

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2010-2011

9 FÉVRIER 2011

Proposition de loi modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et le Code d'instruction criminelle, afin de conférer des droits à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté dont le droit de consulter et d'être assistée par un avocat

AMENDEMENTS

N° 1 DE MME KHATTABI

Art. 2

Apporter au 2° les modifications suivantes :

a) **dans le § 2, 3°, proposé, remplacer les mots** « pour autant que les infractions qui peuvent lui être imputées sont susceptibles de donner lieu à la délivrance d'un mandat arrêt » **par les mots** « pour autant que les infractions qui peuvent lui être imputées constituent des délits ou des crimes. »

b) **insérer un 4° rédigé comme suit :**

« 4° qu'elle a le droit d'être assistée par un avocat; si la personne souhaite la présence d'un avocat mais n'en connaît pas ou si celui-ci est empêché, la personne qui l'auditionne avertit la permanence de l'Ordre des avocats, son bâtonnier ou son délégué, qui lui en désigne un sur-le-champ. »

Voir:

Documents du Sénat :

5-663 - 2010/2011 :

N° 1 : Proposition de loi de Mme Defraigne, M. Delpérée, Mmes Faes et Taelman, M. Torfs et Mme Turan.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2010-2011

9 FEBRUARI 2011

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en van het Wetboek van strafvordering, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen die van zijn vrijheid wordt beroofd rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN MEVROUW KHATTABI

Art. 2

Het 2° wijzigen als volgt :

a) **in de voorgestelde paragraaf 2, 3°, de woorden** « in zoverre de misdrijven die hem ten laste kunnen worden gelegd aanleiding kunnen geven tot het verlenen van een bevel tot aanhouding » **vervangen door de woorden** « in zoverre de misdrijven die hem ten laste kunnen worden gelegd misdaden of wanbedrijven zijn »;

b) **een 4° toevoegen, luidende :**

« 4° hij het recht heeft te worden bijgestaan door een advocaat; als de persoon de aanwezigheid van een advocaat wenst, maar er geen kent of zijn advocaat verhinderd is, neemt de persoon die hem verhoort contact op met de wachtdienst van de Orde van advocaten, de stafhouder of zijn vertegenwoordiger, die de te ondervragen persoon dan meteen een advocaat toewijst. »

Zie:

Stukken van de Senaat :

5-663 - 2010/2011 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van mevrouw Defraigne, de heer Delpérée, de dames Faes en Taelman, de heer Torfs en mevrouw Turan.

Justification

L'assemblée générale du Conseil Supérieur de la Justice a rendu deux avis concernant la transposition de la jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'Homme relative à l'assistance de l'avocat lors d'auditions par la police ou le juge d'instruction (ces avis datent du 24 juin 2009 et du 25 novembre 2010).

Dans son premier avis, le CSJ exprimait la proposition suivante: « Convaincu du caractère restreint et souvent théorique des droits garantis par notre procédure actuelle et notamment par l'article 47bis du Code d'Instruction criminelle si on les examine à la lumière de l'enseignement de la Cour européenne, le CSJ propose que la personne privée de liberté ait l'occasion de s'entretenir avec un avocat avant la première audition ». (page 11). Dans son deuxième avis, le CSJ se prononçait « en faveur de l'assistance de l'avocat lors de l'audition de l'inculpé devant le juge d'instruction » (page 4). En effet, le CSJ estime que l'assistance de l'avocat « pourrait avoir pour effet d'obtenir dans un délai plus court des déclarations plus conformes à la vérité et d'éviter ainsi de multiples investigations ou devoirs ultérieurs »; pourrait favoriser le recours à des mesures alternatives à la détention préventive au moment de la prise de décision d'une éventuelle délivrance d'un mandat d'arrêt; et pourrait faire diminuer le nombre de mandats d'arrêts délivrés (page 7).

Dans le cas d'une audition qui ne fait pas suite à une convocation, la présente proposition de loi ne prévoit le droit de consulter préalablement et confidentiellement son avocat que pour une personne interrogée par la police sur des infractions qui peuvent lui être imputées. En outre, la présente proposition de loi ne prévoit le droit pour une personne à interroger, lors de son premier interrogatoire, d'être assisté par son avocat que si cette personne est privée de liberté, conformément aux articles 1^{er} et 2 de la loi du 20 juillet relative à la détention préventive, ou en exécution d'un mandat d'amener visé à l'article 3 de la même loi.

Le présent amendement va plus loin et adapte le droit belge à la jurisprudence de la CEDH selon une interprétation maximaliste, c'est-à-dire le droit à la concertation préalable confidentielle avec un avocat pour toute personne à interroger sur des infractions qui peuvent lui être imputées (pas uniquement pour celles qui sont suspectées d'avoir commis des infractions pouvant mener à la délivrance d'un mandat d'arrêt) et le droit pour toute personne à interroger par la police sur des infractions qui peuvent lui être imputées d'être assisté par un avocat lors de son premier interrogatoire. Ceci, car cette interprétation garantit une plus grande sécurité juridique en droit interne, mettant la Belgique à l'abri d'une future condamnation par la CEDH à Strasbourg. Le présent amendement modifie le Code d'instruction criminelle afin de permettre à toute personne auditionnée sur des faits pouvant lui être imputés de se concerter préalablement et confidentiellement avec son avocat ainsi que d'être assistée par l'avocat de son choix.

Zakia KHATTABI.

N^o 2 DE MMES KHATTABI ET PIRYNS

Art. 2

Dans le 2^o, compléter le §2 proposé par un nouvel alinéa rédigé comme suit :

Verantwoording

De algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie heeft twee adviezen uitgebracht over de omzetting van de jurisprudentie van het Europees Hof voor de rechten van de mens omtrent de bijstand van de advocaat tijdens het verhoor bij de politie of de onderzoeksrechter (deze adviezen dateren van 24 juni 2009 en 25 november 2010).

In zijn eerste advies poneerde de HRJ het volgende: « de HRJ is ervan overtuigd dat de rechten die onze huidige procedure, en met name artikel 47bis van het Wetboek van strafvordering, waarborgt, in het licht van de rechtspraak van het Europees Hof beperkt zijn en vaak theoretisch, en stelt dan ook voor dat de persoon die zijn vrijheid werd ontnomen de gelegenheid zou worden geboden om vóór zijn eerste verhoor een onderhoud met een advocaat te hebben (...) » (blz. 11). In het tweede advies stond: « De HRJ spreekt zich uit voor de bijstand van de advocaat tijdens het verhoor van de beschuldigde door de onderzoeksrechter. » (blz. 4) De HRJ meent « dat de bijstand van de advocaat voor effect kan hebben op kortere termijn verklaringen te bekomen die meer in overeenstemming zijn met de waarheid, waardoor talrijke latere onderzoeksdaeden of -handelingen worden vermeden ». Dit zou tevens het gebruik van alternatieve maatregelen voor de voorlopige hechtenis kunnen bevorderen op het ogenblik van de eventuele uitvaardiging van een aanhoudingsbevel en zou het aantal uitgevaardigde aanhoudingsbevelen kunnen verminderen (blz. 7).

Wanneer het verhoor niet op uitnodiging geschiedt, biedt de tekst van dit wetsvoorstel de verdachte de mogelijkheid om een voorafgaandelijk vertrouwelijk overleg te hebben met zijn advocaat in geval het gaat om een persoon die door de politie wordt verhoord aangaande misdrijven die hem ten laste kunnen worden gelegd. Het wetsvoorstel voorziet alleen in het recht voor een te ondervragen persoon om zich vanaf het eerste verhoor te laten bijstaan door zijn advocaat, als die persoon van zijn vrijheid is beroofd overeenkomstig artikelen 1 en 2 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, of ter uitvoering van een bevel tot medebrenging bepaald in artikel 3 van dezelfde wet.

Dit amendement gaat verder en past het Belgisch recht aan de jurisprudentie van het EHRM aan in de breedste zin, dit wil zeggen dat het recht op voorafgaandelijk vertrouwelijk overleg met een advocaat wordt uitgebreid tot eenieder die verhoord wordt aangaande misdrijven die hem ten laste kunnen worden gelegd (en dus niet alleen geldt voor personen die verdacht worden van misdrijven die kunnen leiden tot het uitvaardigen van een aanhoudingsbevel) en dat eenieder die door de politie wordt ondervraagd aangaande misdrijven die hem ten laste kunnen worden gelegd, recht heeft op bijstand door een advocaat vanaf het eerste verhoor. Dit zorgt voor een grotere rechtszekerheid in het intern recht en voorkomt dat België in de toekomst kan worden veroordeeld door het EHRM te Straatsburg. Dit amendement wijzigt het Wetboek van strafvordering opdat eenieder die wordt verhoord aangaande feiten die hem ten laste kunnen worden gelegd, het recht krijgt om voorafgaandelijk vertrouwelijk overleg te plegen met zijn advocaat en kan worden bijgestaan door de advocaat van zijn keuze.

Nr. 2 VAN DE DAMES KHATTABI EN PIRYNS

Art. 2

In het 2^o, de voorgestelde paragraaf 2 aanvullen met een nieuw lid, luidende :

« *L'audition d'une personne visée à l'alinéa 1^{er} fait l'objet d'un enregistrement vidéo et audio. L'enregistrement est transcrit intégralement si la personne auditionnée en fait la demande. L'enregistrement est conservé jusqu'à l'extinction de l'action pénale et l'action civile. Il est fait mention de ces éléments au procès verbal d'audition.* »

Justification

Dans son avis du 24 juin 2009 (« *Avis sur la proposition de loi modifiant l'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, afin de conférer de nouveaux droits, au moment de l'arrestation, à la personne privée de liberté* »), le Conseil Supérieur de la Justice (CSJ) préconise un enregistrement audiovisuel de la première audition par la police d'une personne privée de liberté. Selon le CSJ, « *[i]l s'agit de la technique la plus appropriée pour éviter qu'une pression disproportionnée soit exercée sur l'intéressé. Elle empêche en outre que l'intéressé dépose ultérieurement plainte à la légère contre des enquêteurs.* » (p. 14)

L'auteur du présent amendement propose de suivre cet avis et de l'étendre aux auditions de toute personne suspectée. Toutefois, l'avis ne porte que sur les nouveaux droits à conférer à la personne privée de liberté. Or, la présente proposition de loi crée de nouveaux droits également pour toute personne auditionnée par la police ou le juge d'instruction. Dès lors, l'auteur du présent amendement propose que toute audition, quelque soit la qualité de la personne entendue, soit enregistrée sur un support audiovisuel en vue de rencontrer le souci d'éviter l'exercice de contrainte et de pressions et permettre l'objectivation et le contrôle de plaintes éventuelles ultérieures.

Pour des raisons pratiques et budgétaires, les enregistrements ne sont accessibles (via une transcription) qu'en cas de contestation du contenu du procès-verbal ou à la demande de la personne interrogée. A nouveau, l'auteur suit l'avis du CSJ du 24 juin 2009 : « *Aucune transcription intégrale de cette audition ne doit être faite sauf dans le cas où l'intéressé demande en application de l'article 47bis la reproduction littérale. Dans tous les autres cas, il suffit de rédiger un procès-verbal de l'audition comme cela se fait pour le moment. L'enregistrement doit être conservé jusqu'au jugement ou l'arrêt définitifs sur l'action pénale et l'action civile.* » (p. 14)

N° 3 DE MMES KHATTABI ET PIRYNS

Art. 4

Apporter à l'article 15bis proposé les modifications suivantes :

1° supprimer dans l'alinéa 1^{er}, les mots « de 24 heures maximum. Ce nouveau délai doit figurer dans l'ordonnance et doit correspondre à la durée »;

2° dans l'alinéa 2 proposé, remplacer le 3° par ce qui suit :

« *3° la durée qui a été nécessaire pour l'application de l'article 2bis et la durée qui a été nécessaire pour l'application de l'article 47bis, § 2, du Code d'instruction criminelle.* »

« *Van het verhoor van een persoon bedoeld in het eerste lid wordt een geluids- en beeldopname gemaakt. Deze opname wordt op verzoek van de verhoorde persoon integraal uitgeschreven. De opname wordt bewaard totdat de strafvordering en de burgerlijke vordering vervallen. Deze elementen worden vermeld in het proces-verbaal van het verhoor.* »

Verantwoording

In zijn advies van 24 juni 2009 (« *Advies over het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, teneinde op het moment van de aanhouding nieuwe rechten toe te kennen aan de persoon die van zijn vrijheid is benomen* ») is de Hoge Raad voor de Justitie voorstander van de audiovisuele registratie van het eerste verhoor door de politie van een persoon die van zijn vrijheid is beroofd, « *aangezien het de meest geschikte manier is om te vermijden dat er ongeoorloofde druk zou uitgeoefend worden op de betrokkene of dat de ondervraagde nadien een ongefundeerde klacht zou formuleren tegen zijn ondervragers* » (blz. 14).

Om dit advies te volgen, stelt de indiener van dit amendement voor de registratie uit te breiden tot de verhoren van iedere verdachte persoon. Het advies heeft echter enkel betrekking op de nieuwe rechten die moeten worden toegekend aan de persoon die van zijn vrijheid is beroofd. Dit wetsvoorstel kent evenwel ook nieuwe rechten toe aan iedere persoon die door de politie of de onderzoeksrechter wordt gehoord. De indiener van dit amendement stelt dan ook voor dat ieder verhoor, ongeacht de hoedanigheid van de verhoorde persoon, wordt geregistreerd op een audiovisuele drager om te voorkomen dat er ongeoorloofde druk wordt uitgeoefend en om ervoor te zorgen dat eventuele klachten achteraf objectief gecontroleerd kunnen worden.

Om praktische en budgettaire redenen zijn de opnames enkel toegankelijk (via een transcriptie) als het proces-verbaal wordt betwist of als de ondervraagde persoon daar om vraagt. De indiener volgt opnieuw het advies van de HRJ van 24 juni 2009 : « *Er dienen van dit verhoor geen integrale transcripties te worden gemaakt, behoudens in het geval waarin de betrokkene in toepassing van art. 47bis om de letterlijke weergave vraagt. In alle andere gevallen volstaat het om van het verhoor een proces-verbaal op te stellen zoals dat momenteel gebeurt. De registratie zelf dient bewaard te blijven tot aan het vonnis of het arrest waarbij op definitieve wijze over de strafvordering en de burgerlijke vordering geoordeeld wordt.* » (blz.14)

Nr. 3 VAN DE DAMES KHATTABI EN PIRYNS

Art. 4

Het voorgestelde artikel 15bis wijzigen als volgt :

1° in het eerste lid de woorden « met maximaal vierentwintig uren. Deze nieuwe termijn moet op het bevel staan en overeenkomen met de tijd » doen vervallen;

2° in het voorgestelde tweede lid, het 3° vervangen als volgt :

« *3° de tijd die nodig is voor de toepassing van artikel 2bis en van artikel 47bis, § 2, van het Wetboek van strafvordering.* »

Justification

La présente proposition de loi vise à adapter le droit belge à la jurisprudence de la CEDH, plus particulièrement à l'arrêt «*Salduz c. Turquie*». Or, cet arrêt n'implique pas la prolongation du délai de garde à vue, fixé par les articles 1^{er} § 1 et 2 de la loi relative à la détention préventive. Un éventuel allongement du délai de la garde à vue doit faire l'objet d'un autre débat.

L'auteur du présent amendement suit le principe que la mise en œuvre de la jurisprudence de la CEDH nécessite une solution «practical and effective». Cependant, elle estime qu'une telle solution ne nécessite pas l'allongement du délai de la garde à vue pour une durée maximum de 24 heures. Le délai de la garde à vue ne peut être allongé qu'au prorata du délai nécessaire à la mise en œuvre de l'assistance par un avocat de la personne concernée, en application aux articles 2*bis* de la loi relative à la détention préventive et 47*bis*, § 2, du Code d'instruction criminelle. Ces articles sont proposés par la proposition de loi afin de répondre à la jurisprudence de la CEDH. Il n'y a donc pas lieu d'allonger le délai de la garde à vue pour une durée plus longue que la durée nécessaire à l'application de ces deux articles.

Le point 2^o s'inscrit dans la même logique puisque le prolongement du délai n'est pas causé par la volonté du procureur du Roi ou du juge d'instruction d'effectuer de nouveaux actes d'instruction mais par la durée nécessaire pour l'application des articles susmentionnés relatifs au droit d'une personne auditionnée de se concerter avec son avocat ou au droit de la personne concernée d'être assistée par son avocat.

Zakia KHATTABI.
Freya PIRYNS.

N^o 4 DE MME TAELMAN ET CONSORTS

Art. 3

Dans l'article 2*bis*, § 1^{er}, proposé, remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :

«*Si la personne à interroger démontre qu'elle ne dispose pas de ressources suffisantes, les articles 508/13 à 508/18 du Code judiciaire sont intégralement applicables.*»

Justification

L'assistance d'un avocat préalablement à la première audition ne modifie en rien les dispositions relatives à l'assistance judiciaire gratuite. Les dispositions prévues par les articles 508/13 à 508/18 sont dès lors intégralement applicables.

N^o 5 DE MME TAELMAN ET CONSORTS

Art. 4

Dans l'article 15*bis*, alinéa 2, proposé, supprimer le 3^o et le 4^o.

Verantwoording

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de Belgische wetgeving aan te passen aan de rechtspraak van het EVRM, en in het bijzonder aan het arrest «*Salduz vs. Turkije*». Dit arrest impliceert echter niet noodzakelijk een verlenging van de in verzekeringstelling als bepaald in de artikelen 1, § 1 en 2 van de wet betreffende de voorlopige hechtenis. Daarover moet een apart debat worden gevoerd.

De indiener van dit amendement meent dat voor de toepassing van de rechtspraak van het EVRM een praktische en efficiënte oplossing nodig is. De termijn van de in verzekeringstelling moet echter niet tot maximum 24 uren worden verlengd. De termijn kan slechts worden verlengd pro rata van de termijn die nodig is om de betrokken persoon bijstand van een advocaat te bezorgen met toepassing van artikel 2*bis* van de wet op de voorlopige hechtenis en artikel 47*bis*, § 2, van het Wetboek van strafvordering. Deze artikelen staan in het wetsvoorstel om tegemoet te komen aan de rechtspraak van het EVRM. De termijn hoeft dus niet meer verlengd te worden dan nodig voor de toepassing van deze twee artikelen.

Het 2^o past in dezelfde logica aangezien de verlenging van de termijn niet wordt veroorzaakt door de wens van de procureur des Konings of de onderzoeksrechter om nieuwe onderzoeksdadens te stellen, maar door de toepassing van de reeds genoemde artikelen betreffende het recht van een te verhoren persoon om overleg te plegen met zijn advocaat of te worden bijgestaan door zijn advocaat.

Nr. 4 VAN MEVROUW TAELMAN C.S.

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2*bis*, § 1, het tweede lid vervangen door wat volgt :

«*Indien de te ondervragen persoon aantoonde over onvoldoende inkomsten te beschikken, zijn de artikelen 508/13 tot 508/18 van het Gerechtelijk Wetboek onverminderd van toepassing.*»

Verantwoording

De bijstand van een advocaat voorafgaandelijk aan het eerste verhoor wijzigt niets aan de bepalingen inzake kosteloze rechtsbijstand. De bepalingen in de artikelen 508/13 tem 508/18 van het Gerechtelijk Wetboek zijn dan ook onverminderd van toepassing.

Nr. 5 VAN MEVROUW TAELMAN C.S.

Art. 4

In het voorgestelde artikel 15*bis*, tweede lid, de punten 3^o en 4^o doen vervallen.

Justification

Les actes d'instruction qui doivent encore être posés ne doivent pas être énumérés explicitement, car ils relèvent en fait implicitement des circonstances concrètes inhérentes à l'affaire ou à la personne. Ceux-ci doivent déjà être mentionnés en vertu du 2°. Si la prolongation est accordée, les auteurs préfèrent qu'elle le soit, d'emblée et dans tous les cas, pour un nouveau délai de 24 heures, de manière à éviter les erreurs d'estimation de la durée nécessaire.

N° 6 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

Art. 2

Remplacer l'article 47bis, § 1^{er}, proposé par ce qui suit :

« § 1^{er} Lors de l'audition d'une personne, entendue en quelque qualité que ce soit, il lui sera au moins communiqué, au début de toute audition, les éléments suivants :

— qu'elle doit être informée succinctement des faits sur lesquels elle sera entendue;

— qu'elle peut demander que toutes les questions qui lui sont posées et les réponses qu'elle donne soient actées dans les termes utilisés;

— qu'elle peut demander qu'il soit procédé à tel acte d'information ou telle audition;

— que ses déclarations peuvent être utilisées comme preuve en justice;

— qu'elle ne peut être contrainte de s'accuser elle-même.

Tous ces éléments sont consignés avec précision dans le procès-verbal d'audition ».

Justification

Il s'agit d'une correction légistique sollicitée par le service d'évaluation de la législation, qui relevait le manque de cohérence dans la rédaction de ce texte et estimait qu'en tout état de cause, la rédaction de cet article devait être modifiée pour plus de clarté.

Verantwoording

De opsomming van de onderzoeksdaden die nog moeten worden gesteld dient niet expliciet vermeld te worden omdat dit eigenlijk impliciet valt onder de concrete omstandigheden die eigen zijn aan de zaak of de persoon. Deze moeten reeds bij 2° vermeld worden. Indien de verlenging wordt verleend, dan geven de indieners er voorkeur aan dat dit meteen en voor alle gevallen gebeurt voor een nieuwe termijn van 24 uur, om zo te vermijden dat er fouten worden gemaakt bij de inschatting van de duur die nodig is.

Martine Taelman.
Inge Faes.
Francis Delpérée.
Guy Swennen.
Güler Turan.
Christine Defraigne.
Rik Torfs.

Nr. 6 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

Art. 2

Het voorgestelde artikel 47bis, § 1, vervangen als volgt :

« § 1. Elke verhoorde persoon, ongeacht in welke hoedanigheid hij wordt verhoord, wordt bij het begin van het verhoor ten minste meegedeeld dat :

— hij beknopt op de hoogte moet worden gebracht van de feiten waarover hij zal worden verhoord;

— hij kan vragen dat alle vragen die hem worden gesteld en alle antwoorden die hij geeft, worden genoteerd in de gebruikte bewoordingen;

— hij kan vragen dat een bepaalde opsporingshandeling wordt verricht of een bepaald verhoor wordt afgenomen;

— zijn verklaringen als bewijs in rechte kunnen worden gebruikt;

— hij niet verplicht kan worden zichzelf te beschuldigen.

Al deze elementen worden nauwkeurig in het proces-verbaal van verhoor opgenomen ».

Verantwoording

Het gaat om een wetgevingstechnische verbetering die werd voorgesteld door de dienst Wetsevaluatie, die wees op een gebrek aan samenhang in de tekst en oordeelde dat het artikel omwille van de duidelijkheid herschreven moest worden.

N° 7 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

Art. 2

Remplacer l'article 47bis, § 2, alinéa 1^{er}, proposé par ce qui suit :

« § 2 Lors de l'audition d'une personne, entendue sur des infractions qui pourraient lui être imputées, il sera fait application, au début de toute audition, du paragraphe 1^{er} du présent article.

Il lui sera en outre communiqué :

— qu'elle a le choix de faire une déclaration, de répondre aux questions qui lui sont posées ou de se taire;

— qu'elle a le droit, avant la première audition, de se concerter confidentiellement avec un avocat de son choix ou avec un avocat qui lui est désigné, pour autant que les infractions qui pourraient lui être imputées soient considérées comme des crimes et des délits au sens du Code pénal ».

Justification

Le présent amendement poursuit deux objectifs.

1^o Modification législative

La première modification est d'ordre législative. Le dépôt de l'amendement n° 6 entraîne un remaniement formel du texte de l'article 47bis § 1^{er}, qui entraîne, de facto, une modification du § 2.

La formulation est allégée et évite les répétitions qui existent dans le texte à l'examen entre le § 1^{er} et le § 2 (être informée succinctement des faits, ne pas être contrainte de s'accuser elle-même).

2^o Accès à l'assistance d'un avocat

L'objectif premier du groupe socialiste était d'ouvrir l'accès à l'assistance de l'avocat à toute personne entendue en quelque qualité que ce soit (Proposition de loi modifiant le Code d'instruction criminelle, en vue d'améliorer les droits de la défense lors de l'information et de l'instruction judiciaire, déposée par Mr Philippe Mahoux, doc. 5-406).

Lors des débats intervenus pour la rédaction du texte à l'examen, les auteurs de l'amendement ont accepté de circonscrire l'intervention de l'avocat.

La limitation qu'ils avaient proposée prévoyait que toute personne pouvait bénéficier de l'entretien préalable et de l'assistance de l'avocat dès lors que les infractions qui pouvaient lui être imputées étaient des délits ou des crimes.

Nr. 7 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

Art. 2

Het voorgestelde artikel 47bis, § 2, eerste lid, vervangen als volgt :

« § 2. Bij het begin van ieder verhoor van een persoon aangaande misdrijven die hem ten laste kunnen worden gelegd, wordt paragraaf 1 van dit artikel toegepast.

Er wordt hem bovendien meegedeeld dat :

a) hij de keuze heeft om een verklaring af te leggen, te antwoorden op de hem gestelde vragen of te zwijgen;

b) hij het recht heeft om voor het eerste verhoor vertrouwelijk overleg te plegen met een advocaat naar keuze of een hem toegewezen advocaat, in zoverre de misdrijven die hem ten laste kunnen worden gelegd, worden beschouwd als misdaden en wanbedrijven in de zin van het Strafwetboek ».

Verantwoording

Dit amendement streeft twee doelen na.

1^o Wetgevingstechnische wijziging

De eerste wijziging is van wetgevingstechnische aard. Amendement nr. 6 wijzigt de bewoordingen van § 1, wat automatisch een wijziging van § 2 met zich meebrengt.

De formulering is vereenvoudigd en werkt de herhalingen weg die in de voorgestelde tekst in §§ 1 en 2 voorkomen (beknopt op de hoogte worden gebracht van de feiten, niet verplicht zijn om zichzelf te beschuldigen).

2^o Meer recht op bijstand van een advocaat

Het belangrijkste doel van de socialistische fractie is het recht op bijstand van een advocaat toe te kennen aan iedere verhoorde persoon, ongeacht de hoedanigheid waarin hij wordt verhoord (wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van strafvordering teneinde de rechten van de verdediging beter te waarborgen tijdens het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek, ingediend door de heer Philippe Mahoux, stuk Senaat, nr. 5-406).

Tijdens de bespreking van de voorliggende tekst hebben de indieners ermee ingestemd om de rol van de advocaat af te bakenen.

De beperking die zij voorstelden, hield in dat eenieder recht heeft op het voorafgaand onderhoud en de bijstand van een advocaat wanneer de feiten die hem ten laste kunnen worden gelegd misdaden of wanbedrijven zijn.

Ils avaient ainsi exclu les contraventions du champ d'application de la loi. Cette décision s'expliquait, d'une part, par le fait que les contraventions entraînent principalement une peine d'amende, et d'autre part, pour des raisons pratiques et budgétaires.

Or, le texte tel qu'il est rédigé limite ladite intervention de l'avocat à des infractions susceptibles de donner lieu à un mandat d'arrêt.

Pour rappel, l'article 16 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive prévoit que :

«*En cas d'absolue nécessité pour la sécurité publique seulement, et si le fait est de nature à entraîner pour l'inculpé un emprisonnement correctionnel principal d'un an ou une peine plus grave, le juge d'instruction peut décerner un mandat d'arrêt*».

En reprenant la formulation liée au fait de décerner un mandat d'arrêt, les auteurs de la proposition à l'examen excluent du champ d'application de la loi toute une série de délits, soit ceux dont la peine n'atteint pas le seuil d'un an d'emprisonnement.

En outre, pour la délivrance d'un mandat d'arrêt, le seuil de peine est déterminé in abstracto et non *in concreto*.

Une personne suspectée de plusieurs faits dont aucun ne serait de nature à entraîner un emprisonnement d'un an au moins ne peut, en conséquence, se voir délivrer un mandat d'arrêt. Partant, elle ne pourra pas bénéficier de l'assistance d'un avocat alors même qu'en réalité elle est exposée, si l'unité d'intention n'est pas retenue par le tribunal, à une condamnation supérieure à un an d'emprisonnement.

Enfin, il est à rappeler que le seuil de peine dépend de la qualification des faits donnée par le juge d'instruction. Rien n'empêche le tribunal correctionnel de requalifier les faits et de retenir des infractions susceptibles d'entraîner *in fine* une peine supérieure à un an d'emprisonnement.

Les auteurs de l'amendement ne peuvent se rallier à cette exclusion qui n'est justifiée par aucune raison valable et qui crée une discrimination entre personnes susceptibles de subir une peine d'emprisonnement consécutive.

N° 8 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

Art. 2

Remplacer l'article 47bis, § 2, alinéa 2, proposé, par l'alinéa suivant :

«*Si la personne à interroger démontre qu'elle ne dispose pas de ressources suffisantes, elle peut, le cas échéant, bénéficier de la gratuité complète ou partielle de l'aide juridique de deuxième ligne*».

Justification

Le texte est modifié conformément au souhait du service d'évaluation de la législation du Sénat qui remarque, par ailleurs, que l'article, tel que proposé dans le texte à l'examen, «*octroie à toute personne qui démontre qu'elle ne dispose pas de ressources suffisantes le bénéfice de l'aide juridique gratuite conformément aux articles 508/13 à 508/18 du Code judiciaire*».

Zij hebben de overtredingen dus buiten het toepassingsgebied van de wet gelaten, enerzijds omdat overtredingen vooral gestraft worden met geldboetes, en anderzijds om praktische en budgettaire redenen.

De tekst die nu voorligt, beperkt echter het optreden van de advocaat tot misdrijven die aanleiding kunnen geven tot een bevel tot aanhouding.

Wij herinneren eraan dat artikel 16 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis het volgende bepaalt :

«*Slechts in geval van volstreekte noodzakelijkheid voor de openbare veiligheid en indien het feit voor de verdachte een correctionele hoofdgevangenisstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kan hebben, kan de onderzoeksrechter een bevel tot aanhouding verlenen*».

Door het bevel tot aanhouding als criterium te gebruiken, sluiten de indieners van het voorstel een hele reeks misdrijven uit van het toepassingsgebied van de wet, met name alle misdrijven die met minder dan een jaar opsluiting worden gestraft.

Voor het verlenen van een bevel tot aanhouding wordt de strafdrempel bovendien *in abstracto* bepaald, en niet *in concreto*.

Bijgevolg zal voor een persoon die verdacht wordt van verschillende feiten waarvan geen enkel aanleiding geeft tot een gevangenisstraf van minstens één jaar, geen bevel tot aanhouding worden verleend. Hij zal dus ook geen recht hebben op bijstand van een advocaat, terwijl hij wel een straf van meer dan één jaar opsluiting kan oplopen als de rechtbank oordeelt dat er geen eenheid van opzet is.

Ten slotte herinneren wij eraan dat de strafdrempel afhangt van de juridische omschrijving van de feiten door de onderzoeksrechter. Niets belet de correctionele rechtbank om aan de feiten een andere juridische omschrijving te geven en misdrijven in aanmerking te nemen die *in fine* een gevangenisstraf van meer dan één jaar tot gevolg kunnen hebben.

De indieners van het amendement kunnen niet akkoord gaan met een dergelijke uitsluiting, die ongerechtvaardigd is en personen die een zware gevangenisstraf kunnen oplopen op een verschillende manier behandelt.

Nr. 8 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

Art. 2

Het voorgestelde artikel 47bis, § 2, tweede lid, vervangen als volgt :

«*Indien de te ondervragen persoon aantoonbaar over onvoldoende inkomsten te beschikken, kan hij in voorkomend geval de gedeeltelijke of volledige kosteloosheid van de juridische tweedelijnsbijstand genieten*».

Verantwoording

De tekst wordt gewijzigd overeenkomstig de wens van de dienst Wetsevaluatie van de Senaat, die hierover het volgende opmerkt : «*Het voorgestelde artikel kent aan de persoon die aantoonbaar over onvoldoende inkomsten beschikt het voordeel van de kosteloze juridische bijstand toe overeenkomstig artikel 508/13 tot en met 508/18 van het Gerechtelijk Wetboek*».

La proposition utilise toutefois la notion d'« assistance judiciaire gratuite »/« kosteloze rechtsbijstand » visée à l'article 664 du Code judiciaire, qui porte sur la gratuité des frais de procédure (par exemple, droits d'enregistrement, de greffe et d'expédition, frais liés à l'assistance d'un conseiller technique en cas d'expertise judiciaire).

Il est préférable de substituer aux notions utilisées l'expression « bénéfice de la gratuité complète ou partielle de l'aide juridique de deuxième ligne »/« toekenning van de gedeeltelijke of volledige kosteloosheid van de juridische tweedelijnsbijstand ».

N° 9 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

Art. 2

Dans l'article 47bis, § 2, alinéa 3, proposé, insérer les mots « et ce, après avoir eu une concertation confidentielle par téléphone avec un avocat » après les mots « et de manière réfléchie à ce droit ».

Justification

Les auteurs de l'amendement estiment que la garantie qu'ils proposent est essentielle pour rencontrer les exigences de la jurisprudence Salduz.

La Cour indique ainsi :

« La Cour rappelle par ailleurs que ni la lettre ni l'esprit de l'article 6 de la Convention n'empêchent une personne de renoncer de son plein gré, que ce soit de manière expresse ou tacite, aux garanties d'un procès équitable (Kwiatkowska c. Italie (déc.), no 52868/99, 30 novembre 2000). Toutefois, pour être effective aux fins de la Convention, la renonciation au droit de prendre part au procès doit se trouver établie de manière non équivoque et être entourée d'un minimum de garanties correspondant à sa gravité (voir Sejdovic c. Italie [GC], no 56581/00, § 86, CEDH 2006- ..., Kolu, précité, § 53, et Colozza c. Italie, 12 février 1985, § 28, série A no 89) ».

Les auteurs de la proposition à l'examen l'ont d'ailleurs fait figurer dans l'article modifiant la loi relative à la détention préventive. Il convient donc que cette même garantie soit inscrite de manière explicite dans le texte de l'article 47bis du Code d'instruction criminelle.

La personne qui désire renoncer à l'intervention d'un avocat doit, à tout le moins, avoir la possibilité d'être éclairée, préalablement à sa décision, d'une part sur l'ensemble de ses droits et, d'autre part, sur les tenants et les aboutissants de sa décision.

N° 10 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

Art. 2

Remplacer l'article 47bis, alinéa 5, proposé, par ce qui suit :

Het voorstel gebruikt evenwel het begrip « kosteloze rechtsbijstand »/« assistance judiciaire gratuite » zoals bepaald in artikel 664 van het Gerechtelijk Wetboek en dat betrekking heeft op de kosteloosheid van de kosten van de rechtspleging (bv. registratie-, griffie- en uitgiftrechten, kosten van een technisch adviseur bij gerechtelijk deskundigenonderzoek).

Het is verkieslijk de begrippen te vervangen door respectievelijke « toekenning van de gedeeltelijke of volledige kosteloosheid van de juridische tweedelijnsbijstand » en « bénéfice de la gratuité complète ou partielle de l'aide juridique de deuxième ligne ».

Nr. 9 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

Art. 2

In het voorgestelde artikel 47bis, § 2, derde lid, na de woorden « weloverwogen afstand doen », de woorden « , na vertrouwelijk telefonisch overleg met een advocaat » toevoegen.

Verantwoording

Volgens de indieners is de waarborg die zij voorstellen noodzakelijk om tegemoet te komen aan de vereisten van de rechtspraak in de zaak-Salduz.

Zo stelt het Hof :

« La Cour rappelle par ailleurs que ni la lettre ni l'esprit de l'article 6 de la Convention n'empêchent une personne de renoncer de son plein gré, que ce soit de manière expresse ou tacite, aux garanties d'un procès équitable (Kwiatkowska c. Italie (déc.), no 52868/99, 30 novembre 2000). Toutefois, pour être effective aux fins de la Convention, la renonciation au droit de prendre part au procès doit se trouver établie de manière non équivoque et être entourée d'un minimum de garanties correspondant à sa gravité (voir Sejdovic c. Italie [GC], no 56581/00, § 86, CEDH 2006- ..., Kolu, précité, § 53, et Colozza c. Italie, 12 février 1985, § 28, série A no 89) ».

De indieners van dit voorstel nemen deze waarborg trouwens wel op in het artikel tot wijziging van de wet op de voorlopige hechtenis. Dezelfde waarborg moet dus ook expliciet worden vermeld in de tekst van artikel 47bis van het Wetboek van strafvordering.

De persoon die afstand wenst te doen van de bijstand van een advocaat moet toch ten minste de mogelijkheid hebben om — voordat hij zijn beslissing neemt — te worden ingelicht over al zijn rechten en over de gevolgen van zijn beslissing.

Nr. 10 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

Art. 2

Het voorgestelde artikel 47bis, vijfde lid, vervangen als volgt :

« L'audition peut être reportée une seule fois à la demande de la personne à interroger afin de lui permettre de consulter préalablement un avocat ».

Justification

La modification de cet aliéna vise à rencontrer les situations dans lesquelles le délai entre la convocation et l'audition serait trop court que pour permettre, matériellement, de prendre contact avec un avocat.

On vise ainsi les convocations par téléphone ou encore des convocations à très brefs délais.

N° 11 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

Art. 2

Dans l'article 47bis, § 3, proposé, supprimer les mots « est informée qu'elle ».

Justification

Le texte de la loi n'a pas à indiquer que la personne est informée du fait qu'elle bénéficie des droits prévus.

Le texte doit affirmer qu'elle jouit de ces droits dès lors qu'elle est privée de sa liberté conformément aux dispositions de la loi relative à la détention préventive.

De cette manière, la présence de l'avocat lors des auditions est consacrée par la loi, de même que les autres droits désormais reconnus à la personne privée de liberté.

N° 12 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

Art. 2

Remplacer l'article 47bis, § 5, proposé, par ce qui suit :

« § 5. Les déclarations incriminantes faites en violation des §§ 1 à 4 ne peuvent pas fonder une condamnation ».

Justification

La jurisprudence de la Cour est beaucoup plus sévère que la formulation retenue par les auteurs de la proposition.

« Het verhoor kan eenmalig worden uitgesteld op verzoek van de te ondervragen persoon, teneinde hem de gelegenheid te geven vooraf een advocaat te raadplegen. »

Verantwoording

Deze wijziging heeft betrekking op situaties waarin de termijn tussen de uitnodiging en het verhoor te kort is om materieel de mogelijkheid te bieden om contact op te nemen met een advocaat.

Dat betreft dan de telefonische uitnodigingen of uitnodigingen met erg korte termijnen.

Nr. 11 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

Art. 2

Het voorgestelde artikel 47bis, § 3, vervangen als volgt: « § 3. Onverminderd de paragrafen 1 en 2, 1° en 2°, beschikt eenieder die van zijn vrijheid beroofd is overeenkomstig de artikelen 1, 2, 3, 15bis en 16 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, over de rechten opgesomd in de artikelen 2bis, 15bis en 16 van dezelfde wet. »

Verantwoording

De wettekst hoeft niet aan te geven dat aan de persoon wordt meegedeeld dat hij over de opgesomde rechten beschikt.

De tekst moet bepalen dat de persoon over deze rechten beschikt aangezien hij van zijn vrijheid is beroofd overeenkomstig de bepalingen van de wet betreffende de voorlopige hechtenis.

Zo wordt de aanwezigheid van een advocaat bij de verhoren bekrachtigd door de wet, net als de andere rechten waarover een persoon die van zijn vrijheid is beroofd, beschikt.

Nr. 12 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

Art. 2

Het voorgestelde artikel 47bis, § 5, vervangen als volgt:

« § 5. De beschuldigende verklaringen die zijn afgelegd in strijd met de §§ 1 tot 4, kunnen niet aan de basis liggen van een veroordeling. »

Verantwoording

De rechtspraak van het Hof is veel strikter dan de bepalingen van het wetsvoorstel.

La Cour souligne en effet qu'il « *est en principe porté une atteinte irrémédiable aux droits de la défense lorsque des déclarations incriminantes faites lors d'un interrogatoire de police subi sans assistance possible d'un avocat sont utilisées pour fonder une condamnation* ».

Les auteurs de l'amendement préfèrent donc s'en tenir aux termes utilisés par la Cour européenne des droits de l'Homme pour fixer le sort des auditions effectuées en violation des droits de la défense tels qu'instaurés par une jurisprudence désormais constante; droits qui garantissent que le procès puisse être considéré comme équitable.

N° 13 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

Art. 3

Apporter à l'article 2bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, les modifications suivantes :

1° dans la première phrase, insérer les mots « *immédiatement et* » entre les mots « se concerter » et les mots « *confidentiellement avec* »;

2° dans la deuxième phrase, remplacer les mots « contact est pris avec la permanence de l'Ordre des avocats, qui désigne un avocat sur le champ » par les mots « *le Bâtonnier de l'Ordre ou son délégué en est immédiatement informé* ».

Justification

La première modification vise à renforcer le caractère extrêmement bref du délai dans lequel la concertation confidentielle doit se produire et ce, aux fins de réduire au maximum toute prolongation de la privation de liberté.

Concernant la seconde modification proposée, si l'on comprend parfaitement ce que les auteurs entendent par les termes « permanence de l'Ordre des avocats », cette expression ne correspond à aucune institution réelle.

Il convient donc de se référer au texte de la loi relative à la détention préventive qui renvoie aux termes « Bâtonnier de l'Ordre ou son délégué », comme on peut le lire à l'article 16§ 4 de la loi en question.

La cohérence du texte justifie cette modification.

N° 14 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

Art. 3

Remplacer l'article 2bis, § 1^{er}, alinéa 2, proposé, par ce qui suit :

« *Si la personne à interroger démontre qu'elle ne dispose pas de ressources suffisantes, elle peut, le cas échéant, bénéficier de la gratuité complète ou partielle de l'aide juridique de deuxième ligne* ».

Het Hof bepaalt immers dat « *est en principe porté une atteinte irrémédiable aux droits de la défense lorsque des déclarations incriminantes faites lors d'un interrogatoire de police subi sans assistance possible d'un avocat sont utilisées pour fonder une condamnation* ».

De indieners van het amendement wensen de termen die het EHRM gebruikt, te behouden om te bepalen wat er moet gebeuren met verhoren waarbij de rechten van de verdediging werden geschonden, zoals zij zijn bepaald in de rechtspraak; dat zijn rechten die waarborgen dat het proces eerlijk wordt gevoerd.

Nr. 13 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2bis, § 1, eerste lid, de volgende wijzigingen aanbrengen :

1° in de eerste zin, tussen de woorden « het recht om » en de woorden « een vertrouwelijk overleg », het woord « *onmiddellijk* » invoegen;

2° in de tweede volzin, de woorden « wordt contact genomen met de permanentiedienst bij de Orde van Advocaten, die onmiddellijk een advocaat aanstelt » vervangen door de woorden « *wordt de stafhouder van de Orde of zijn afgevaardigde hiervan onmiddellijk op de hoogte gebracht* ».

Verantwoording

De eerste wijziging strekt ertoe de uiterst korte termijn waarbinnen het vertrouwelijk overleg moet plaatsvinden, aan te scherpen opdat iedere verlenging van de vrijheidsbeneming zoveel mogelijk wordt beperkt.

Wat de tweede wijziging betreft, is weliswaar duidelijk wat de indieners bedoelen met de « permanentiedienst bij de Orde van Advocaten » maar heeft die term geen betrekking op een bestaand orgaan.

Er moet dus worden verwezen naar de tekst van de wet betreffende de voorlopige hechtenis, waar in artikel 16, § 4, sprake is van de « stafhouder van de Orde of zijn afgevaardigde ».

Dit is beter voor de samenhang van de tekst.

Nr. 14 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

Art. 3

Het voorgestelde artikel 2bis, § 1, tweede lid, vervangen als volgt :

« *Indien de te ondervragen persoon aantoonbaar over onvoldoende inkomsten te beschikken, kan hij in voorkomend geval een beroep doen op de volledig of gedeeltelijk kosteloze juridische tweedelijnsbijstand* ».

Justification

Il s'agit de la même modification que celle proposée pour l'article 47bis, § 2, alinéa 2 tel que proposé par le texte à l'examen (voir amendement n° 8).

La justification est identique.

N° 15 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

Art. 3

Dans l'article 2bis, § 1^{er}, proposé, remplacer les alinéas 3 et 4 par les deux alinéas suivants :

« L'heure du contact avec l'avocat fait débiter un délai de deux heures au cours desquelles doit avoir lieu la concertation confidentielle entre ledit avocat et la personne à interroger. Cette concertation confidentielle ne peut excéder trente minutes.

Si elle ne s'est pas produite dans le délai imparti, la personne à interroger bénéficie alors d'une concertation confidentielle téléphonique avec un avocat, préalablement au début de l'audition. Cette concertation ne peut excéder trente minutes. Une fois celle-ci effectuée, l'audition peut alors débiter en l'absence de l'avocat, lequel peut néanmoins s'y joindre dès son arrivée sur les lieux. ».

Justification

Il s'agit d'une correction d'ordre formel, visant à clarifier le texte proposé, en sorte de bien poser le début et les limites du délai imparti pour que puisse se produire la concertation confidentielle entre avocat et personne à interroger ainsi que les conditions de la présence de l'avocat à l'audition.

N° 16 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

Art. 3

Dans l'article 2bis, § 1^{er}, alinéa 5, proposé, remplacer les mots « et ce, après avoir eu au moins une concertation téléphonique avec la permanence » par les mots « et ce, après avoir eu une concertation confidentielle par téléphone avec un avocat ».

Justification

Les mots « au moins » pourraient prêter à confusion et supposer que la personne concernée pourrait avoir plusieurs concertations confidentielles par téléphone avec la permanence.

Il s'agit bien évidemment d'une seule concertation téléphonique préalable.

Verantwoording

Hier wordt dezelfde wijziging voorgesteld als voor het voorgestelde artikel 47bis, § 2, tweede lid (zie amendement nr. 8).

De verantwoording is dezelfde.

Nr. 15 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2bis, § 1, het derde en het vierde lid vervangen als volgt :

« Het tijdstip van het contact met de advocaat doet een termijn ingaan van twee uur, waarin het vertrouwelijke overleg tussen die advocaat en de te ondervragen persoon moet plaatsvinden. Dat vertrouwelijk overleg mag niet langer dan dertig minuten duren.

Indien het niet binnen de toegekende termijn plaatsvindt, mag de te ondervragen persoon telefonisch vertrouwelijk overleg plegen met een advocaat vóór de aanvang van het verhoor. Dat overleg mag niet langer dan dertig minuten duren. Eens het heeft plaatsgevonden, kan het verhoor aanvangen in afwezigheid van de advocaat, die het niettemin kan bijwonen zodra hij ter plaatse komt. ».

Verantwoording

Het gaat om een formele verbetering, teneinde de voorgestelde tekst te verduidelijken. Op deze manier worden het begin en de limieten van de termijn voor het vertrouwelijk overleg tussen de advocaat en de te ondervragen persoon alsook de voorwaarden met betrekking tot de aanwezigheid van de advocaat bij het verhoor goed vastgelegd.

Nr. 16 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2bis, § 1, vijfde lid, de woorden « en dit na minstens een telefonisch vertrouwelijk overleg met de permanentiedienst » vervangen door de woorden « en wel na telefonisch vertrouwelijk overleg te hebben gepleegd met een advocaat ».

Verantwoording

Het woord « minstens » kan verwarrend zijn en door veronderstellen dat de betrokkene meermaals telefonisch vertrouwelijk overleg met de permanentiedienst kan plegen.

Het gaat uiteraard wel degelijk om slechts één voorafgaand telefonisch overleg.

Par ailleurs, ici encore, on voit bien ce que les auteurs entendent par « la permanence », mais en l'absence d'un texte législatif définissant cette institution, il vaut mieux se référer au terme « avocat ».

N° 17 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

Art. 3

Dans l'article 2bis, § 2, proposé, remplacer les alinéas 1^{er} à 3 par ce qui suit :

« § 2 La personne interrogée a le droit d'être assistée par l'avocat lors des auditions prévues dans le cadre de la présente loi.

Outre les observations qu'il estimera utile de formuler, l'avocat peut, sans délai, faire mentionner dans le procès-verbal d'audition les violations des droits suivants :

1^o le respect du droit de la personne interrogée de ne pas s'accuser elle-même ainsi que de sa liberté de choisir de faire une déclaration, de répondre aux questions qui lui sont posées ou de se taire;

2^o le traitement réservé à la personne interrogée durant l'audition, en particulier de l'absence d'abus ou de recours à la contrainte;

3^o la notification des droits de défense visés à l'article 47bis du Code d'Instruction criminelle et de la régularité de l'audition ».

Justification

Il semble plus clair de se référer au texte entier de la loi plutôt qu'à des articles précis, lesquels pourraient être modifiés, lorsque l'on parle de l'assistance de l'avocat.

Il ne convient plus de revenir ici sur le fait que l'avocat peut intervenir en cours d'audition.

Enfin, les auteurs estiment qu'il ne convient pas de limiter le contenu de l'intervention de l'avocat au strict minimum comme indiqué dans le texte à l'examen.

D'une part, parce que le contenu de l'intervention de l'avocat sera bien entendu différent selon qu'il se trouve en présence des services de police ou du juge d'instruction, ce que reconnaît d'ailleurs le texte à l'examen, dès lors qu'il autorise l'avocat à formuler ses observations en fin d'interrogatoire devant le juge d'instruction, notamment sur l'éventuel fait de décerner — ou pas — un mandat d'arrêt.

Bovendien zien we ook hier goed wat de indieners verstaan onder « permanentiedienst », maar bij gebrek aan een wetgevende tekst die deze instelling omschrijft, doet men er beter aan te verwijzen naar de term « advocaat ».

Nr. 17 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2bis, § 2, het eerste tot het derde lid vervangen als volgt :

« § 2. De ondervraagde persoon heeft het recht op bijstand door de advocaat tijdens de verhoren waarin onderhavige wet voorziet.

Naast de opmerkingen die hij vindt te moeten maken, kan de advocaat onverwijld in het proces-verbaal van het verhoor de schending van de volgende rechten doen vermelden :

1^o de eerbiediging van het recht zichzelf niet te beschuldigen en de keuzevrijheid om een verklaring af te leggen, te antwoorden op de gestelde vragen of te zwijgen;

2^o het recht op een correcte behandeling van de ondervraagde persoon tijdens het verhoor waarbij inzonderheid wordt toegezien op eventueel misbruik of eventuele dwang;

3^o de kennisgeving van de rechten van verdediging bedoeld in artikel 47bis van het Wetboek van strafvordering en de regelmatigheid van het verhoor. ».

Verantwoording

Het lijkt duidelijker te verwijzen naar de volledige wettekst dan naar welbepaalde artikelen die zouden kunnen worden gewijzigd, wanneer men spreekt over de bijstand door de advocaat.

Men dient hier niet meer terug te komen op het feit dat de advocaat tijdens het verhoor kan optreden.

Tot slot menen de indieners dat de inhoud van het optreden van de advocaat niet tot het strikte minimum moet worden beperkt zoals in de voorliggende tekst wordt aangegeven.

Eenzijds omdat de inhoud van het optreden van de advocaat natuurlijk verschillend zal zijn al naargelang hij zich bevindt in aanwezigheid van de politiediensten of van de onderzoeksrechter, wat de voorliggende tekst trouwens erkent, aangezien de advocaat zijn opmerkingen aan het einde van de ondervraging mag formuleren voor de onderzoeksrechter, met name over het eventuele feit om al dan niet een aanhoudingsbevel uit te vaardigen.

D'autre part, parce que, comme le soulignaient de nombreuses personnes lors des auditions au Sénat, il y aura autant d'interventions qu'il y a d'informations ou d'instructions.

Il faut pouvoir faire confiance aux praticiens du droit pour «faire preuve de retenue» et préserver au mieux les intérêts de leurs clients dans ces circonstances.

Enfin, on voit mal la sanction qu'entraînerait le fait, pour un avocat, de ne pas se tenir à la liste éminemment restrictive proposée par le texte à l'examen.

N° 18 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

Art. 3

Dans l'article 2bis, § 2, alinéa 6, proposé, insérer les mots « Cette renonciation doit être faite par écrit dans un document daté et signé par elle. » entre les mots « pendant l'audition. » et les mots « Il en est fait mention ».

Justification

L'ensemble du texte à l'examen prévoit cette condition essentielle à la renonciation. Il convient donc qu'elle figure également dans le cadre d'une renonciation en cours d'audition.

N° 19 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

Art. 3

Dans l'article 2bis, § 3, proposé, remplacer les mots « aux articles 1^{er}, 2 ou 3 » par les mots « aux dispositions de la présente loi ».

Justification

Il s'agit d'une correction formelle.

N° 20 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

Art. 3

Dans l'article 2bis, § 4, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots « aux articles 1^{er}, 2 ou 3 » par les mots « aux dispositions de la présente loi ».

Anderzijds — zoals heel wat personen tijdens de hoorzittingen in de Senaat hebben benadrukt — omdat de advocaat evenveel keren zal optreden als er opsporingsonderzoeken of gerechtelijke onderzoeken zijn.

Men moet vertrouwen kunnen hebben in de rechtspractici om « zich terughoudend op te stellen » en de belangen van de cliënten in die omstandigheden zo goed mogelijk te behartigen.

Tot slot ziet men niet goed in welke sanctie zou voortvloeien uit het feit dat een advocaat zich niet houdt aan de buitengewoon restrictieve lijst die de voorliggende tekst voorstelt.

Nr. 18 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2bis, § 2, zesde lid, tussen de woorden « tijdens het verhoor. » en de woorden « Hiervan wordt melding gemaakt » de woorden « Hij moet schriftelijk afstand doen in een door hem gedateerd en ondertekend document. » invoegen.

Verantwoording

De voorliggende tekst in zijn geheel voorziet in deze essentiële voorwaarde om afstand te doen van de bijstand. Die moet bijgevolg eveneens worden vermeld indien afstand van de bijstand wordt gedaan tijdens het verhoor.

Nr. 19 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2bis, § 3, de woorden « de artikelen 1, 2 of 3 » vervangen door de woorden « de bepalingen van deze wet ».

Verantwoording

Het gaat om een formele verbetering.

Nr. 20 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2bis, § 4, eerste lid, de woorden « overeenkomstig de artikelen 1, 2 of 3 » vervangen door de woorden « overeenkomstig de bepalingen van deze wet ».

Justification

Il s'agit d'une correction formelle.

N° 21 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

Art. 3

Remplacer l'article 2bis, §5, proposé, par le paragraphe suivant :

« § 5. À la lumière des circonstances particulières de l'espèce, et pour autant qu'il existe des raisons impérieuses, le procureur du Roi ou le juge d'instruction en charge peut exceptionnellement, par une décision motivée, déroger aux droits prévus aux paragraphes 1 à 3 du présent article ».

Justification

La formulation proposée par les auteurs de l'amendement reflète, quasi mot pour mot, la jurisprudence Salduz.

La Cour indique en effet que : « Dans ces conditions, la Cour estime que, pour que le droit à un procès équitable consacré par l'article 6 §1 demeure suffisamment « concret et effectif » (paragraphe 51 ci-dessus), il faut, en règle générale, que l'accès à un avocat soit consenti dès le premier interrogatoire d'un suspect par la police, sauf à démontrer, à la lumière des circonstances particulières de l'espèce, qu'il existe des raisons impérieuses de restreindre ce droit. Même lorsque des raisons impérieuses peuvent exceptionnellement justifier le refus de l'accès à un avocat, pareille restriction — quelle que soit sa justification — ne doit pas indûment préjudicier aux droits découlant pour l'accusé de l'article 6 ».

Les auteurs de l'amendement estiment que les termes utilisés dans le texte à l'examen sont trop vagues et ne permettent pas de limiter la dérogation à son strict minimum.

Les termes utilisés, à savoir « inhérentes à l'affaire ou à la personne » permettent en effet une interprétation beaucoup trop extensive de cette dérogation que la Cour a cependant souhaitée minimale.

N° 22 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

Art. 3

Compléter l'article 2bis, proposé par un §6 rédigé comme suit :

« § 6. Les déclarations incriminantes faites en violation des §§1 à 5 ne peuvent pas fonder une condamnation. »

Verantwoording

Het gaat om een formele verbetering.

Nr. 21 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

Art. 3

Het voorgestelde artikel 2bis, §5, vervangen door wat volgt :

§ 5. « In het licht van de bijzondere omstandigheden van de zaak en voor zover er dwingende redenen zijn, kan de procureur des Konings of de gelaste onderzoeksrechter uitzonderlijk, bij gemotiveerde beslissing, afwijken van de rechten vastgesteld in de paragrafen 1 tot 3 van dit artikel ».

Verantwoording

De door de indieners van het amendement voorgestelde formulering is nagenoeg een letterlijke weergave van de Salduz-rechtspraak.

Het Hof bepaalt immers het volgende : « Tegen deze achtergrond, oordeelt het Hof dat, om het recht op een eerlijk proces « praktisch en effectief » te houden (zie paragraaf 51 hierboven), artikel 6, § 1, vereist, dat in de regel toegang moet gegeven worden tot een advocaat vanaf de eerste ondervraging van een verdachte door de politie, tenzij het in het licht van de welbepaalde omstandigheden van elk geval bewezen is dat er dwingende redenen zijn om dit recht in te perken. Zelfs indien dwingende redenen uitzonderlijk het weigeren van toegang tot een advocaat zouden rechtvaardigen, mag een dergelijke beperking — wat ook de rechtvaardiging ervan zij — geen onnodige schade toebrengen aan de rechten van de beschuldigde onder artikel 6 ».

De indieners van het amendement menen dat de gebruikte bewoordingen in de voorliggende tekst te vaag zijn waardoor de afwijking niet tot het strikte minimum kan worden beperkt.

De gebruikte bewoordingen, namelijk « eigen aan de zaak of aan de persoon » zorgen er immers voor dat die afwijking veel te ruim kan worden geïnterpreteerd, terwijl het Hof die afwijking minimaal wilde houden.

Nr. 22 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

Art. 3

Het voorgestelde artikel 2bis aanvullen met een §6, luidende :

« § 6. Incriminerende verklaringen die zijn afgelegd met schending van de paragrafen 1 tot 5 kunnen niet worden gebruikt voor een veroordeling. »

Justification

Les auteurs de l'amendement ont déjà exposé leur position quant à la validité des auditions effectuées en violation des principes posés par la jurisprudence Salduz dans le cadre de la modification de l'article 47bis du Code d'instruction criminelle.

La justification est donc identique à celle de l'amendement n° 12.

N° 23 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

Art. 4

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Dans la même loi, il est inséré un chapitre IIbis, comportant l'article 15bis, rédigé comme suit :

« Chapitre IIbis. De l'ordonnance de prolongation.

Art. 15bis

« Sur réquisition du procureur du Roi ou d'office, le juge d'instruction peut prononcer une ordonnance motivée par laquelle il maintient la personne interrogée à sa disposition.

Cette ordonnance ne peut être prononcée qu'une seule fois.

Le délai du maintien de la mise à disposition doit figurer dans l'ordonnance et, pour être motivé, ne peut excéder le temps qui a été requis pour l'application des articles 47bis du Code d'instruction criminelle et 2bis de la présente loi.

L'ordonnance de prolongation doit être signifiée à la personne concernée dans les 24 heures de la privation de liberté effective. À défaut de signification régulière dans le délai légal, cette personne est mise en liberté.

L'ordonnance de prolongation est immédiatement communiquée au procureur du Roi. Cette ordonnance n'est susceptible d'aucun recours.

Pendant la durée de la prolongation, la personne concernée a le droit de se concerter confidentiellement avec son avocat pendant 30 minutes maximum. »

Justification

Tant la Constitution que la loi relative à la détention préventive prévoient que la privation de liberté ne peut excéder 24 heures. Il s'agit donc d'un droit fondamental.

Verantwoording

De indieners van het amendement hebben, in het kader van de wijziging van artikel 47bis van het Wetboek van strafvordering, hun standpunt al uiteengezet over de geldigheid van de verhoren tijdens welke de door de Salduz-rechtspraak vastgestelde beginselen zijn geschonden.

De verantwoording is dus dezelfde als voor amendement nr. 12.

Nr. 123 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

Art. 4

Dit artikel vervangen als volgt :

« In dezelfde wet wordt een hoofdstuk IIbis ingevoegd dat artikel 15bis omvat, luidende :

« Hoofdstuk IIbis. Het bevel tot verlenging

Art. 15bis

Op vordering van de procureur des Konings of ambtshalve, kan de onderzoeksrechter een met redenen omkleed bevel uitspreken om de ondervraagde persoon ter beschikking te houden.

Dat bevel kan slechts één maal worden uitgesproken.

De termijn van het behoud van de terbeschikkingstelling moet op het bevel staan en kan enkel met redenen omkleed zijn indien hij de tijd die nodig was voor de toepassing van de artikelen 47bis van het Wetboek van strafvordering en 2bis van deze wet, niet overschrijdt.

Het bevel tot verlenging dient betekend te worden aan de betrokkene binnen vierentwintig uren te rekenen van de effectieve vrijheidsbeneming. Bij ontstentenis van regelmatige betekening binnen de wettelijke termijn, wordt de verdachte in vrijheid gesteld.

Het bevel tot verlenging wordt onmiddellijk meegedeeld aan de procureur des Konings. Tegen deze beschikking kan geen rechtsmiddel worden ingesteld.

Binnen de termijn van verlenging heeft de ondervraagde persoon het recht om een vertrouwelijk overleg te hebben met zijn advocaat gedurende maximaal dertig minuten. »

Verantwoording

Zowel de Grondwet als de wet betreffende de voorlopige hechtenis bepaalt dat de vrijheidsneming niet langer dan 24 uur mag duren. Het gaat dus om een grondrecht.

L'introduction, dans notre procédure pénale, des obligations nées de la jurisprudence Salduz a certes des conséquences liées au temps nécessaire pour leur réalisation, mais ne peut avoir pour effet de prolonger ce délai de manière aléatoire de 24 heures supplémentaires.

Il ne s'agit donc pas de profiter du débat en cours pour étendre ce que l'on appelle communément la garde à vue, mais seulement de prendre en compte les contraintes temporelles de l'application des nouveaux droits de la défense engendrés par l'arrêt.

Il semble par conséquent légitime de limiter l'extension de la privation de liberté au temps nécessité par les différents devoirs imposés pour un meilleur respect des droits de la défense.

On doit donc prendre en compte les éléments définis par la loi à venir, à savoir, notamment, le fait d'attendre l'avocat, l'entretien confidentiel préalable, l'éventuelle suspension de 15 minutes, le contact téléphonique avec la permanence, la renonciation, l'examen médical ...

Tout autre élément, qui ne trouverait pas son origine dans l'application des effets de la jurisprudence Salduz, ne peut justifier, en aucun cas, une extension de la privation de liberté d'un individu.

Enfin, il convient de ne pas utiliser ici (4^e et 6^e alinéas) le terme « inculpé » dans la mesure où il peut arriver que la personne ne soit pas encore qualifiée comme telle à ce stade de la procédure.

N° 24 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

Art. 5

Au 1^o, remplacer le troisième alinéa proposé par l'alinéa suivant :

« L'inculpé a le droit d'être assisté de son avocat lors de l'interrogatoire. Il peut renoncer volontairement et de manière réfléchie à ce droit. Cette renonciation doit être faite par écrit dans un document daté et signé par lui. Le juge d'instruction en fait alors mention dans le procès-verbal d'audition ».

Justification

La première modification est d'ordre formel : il s'agit du droit d'être assisté, et non du droit à être assisté.

La seconde modification vise la forme que doit prendre la renonciation.

Conformément à l'ensemble du texte, il faut intégrer ici cette condition essentielle à la renonciation.

Door in ons strafprocesrecht de uit de Salduz-rechtspraak ontstane verplichtingen in te voeren, zijn er uiteraard gevolgen voor de termijn die nodig is om die verplichtingen uit te voeren. Dat mag er echter niet toe leiden dat die termijn willekeurig met 24 uur wordt verlengd.

Het is dus niet de bedoeling om dit debat aan te grijpen om wat algemeen de inverzekeringstelling wordt genoemd, uit te breiden, maar om rekening te houden met de tijd die men nodig heeft om de nieuwe rechten van de verdediging die uit het arrest voortvloeien, te kunnen toepassen.

Het lijkt bijgevolg gegrond om de vrijheidsbeneming enkel te verlengen tot de tijd die nodig is voor de uitvoering van de taken die ertoe strekken dat de rechten van de verdediging beter worden nageleefd.

Men moet dus rekening houden met de in de nieuwe wet bepaalde elementen, namelijk, het wachten op de advocaat, het voorafgaandelijk vertrouwelijk onderhoud, de eventuele opschorting van 15 minuten, het telefonisch contact met de permanentiedienst, de afstand, het medisch onderzoek...

Andere elementen die niet voortvloeien uit de toepassing van de gevolgen van de Salduz-rechtspraak, kunnen in geen enkel geval een langere vrijheidsbeneming van een individu rechtvaardigen.

Ten slotte is het aangewezen om het woord «verdachte» (vierde en zesde lid) niet te gebruiken aangezien de persoon in kwestie nog niet onder die noemer valt in dit stadium van de procedure.

Nr. 24 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

Art. 5

In het 1^o, het voorgestelde derde lid vervangen als volgt :

« De verdachte heeft recht op bijstand van zijn advocaat tijdens de ondervraging. Hij kan hiervan vrijwillig en weloverwogen afstand doen. Dat dient schriftelijk te gebeuren in een gedateerd en door hemzelf ondertekend document. Hiervan wordt door de onderzoeksrechter melding gemaakt in het proces-verbaal van verhoor ».

Verantwoording

De eerste wijziging is vormelijk : het gaat in het Frans om « le droit d'être assisté » en niet om « le droit à être assisté ».

De tweede wijziging betreft de vorm die de afstand dient aan te nemen.

Om de samenhang van de hele tekst te waarborgen, moet die essentiële voorwaarde voor de afstand hier worden opgenomen.

N° 25 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

Art. 5

Au 2^o, dans la phrase proposée, supprimer les mots « mais sans donner lieu à l'ouverture d'un débat devant lui ».

Justification

Une fois encore, on ne voit pas l'intérêt de vouloir définir, par ce texte, le contenu de l'intervention de l'avocat lors d'une audition ou d'un interrogatoire.

Seule la pratique permettra de mettre en place, d'elle-même, des limites aux interventions, en fonction des magistrats saisis, du type de dossier, de la personne en cause

Philippe MAHOUX.
Hassan BOUSETTA.
Ahmed LAAOUEJ.

N° 26 DE M. DELPÉRÉE

Intitulé

Dans le texte français, dans l'intitulé de la proposition de loi, remplacer les mots « dont le droit de consulter et d'être assistée par un avocat » **par les mots** « , et en particulier le droit de consulter un avocat et d'être assistée par lui ».

Justification

L'amendement vise à assurer la concordance entre la version française et la version néerlandaise du texte proposé.

N° 27 DE M. DELPÉRÉE

Art. 2

Dans l'article 47bis, § 2, alinéa 1^{er}, 3^o, proposé, supprimer les mots « pour autant que les infractions qui peuvent lui être imputées soient susceptibles de donner lieu à la délivrance d'un mandat d'arrêt ».

Justification

Tel qu'il est proposé, l'article 47bis, § 2, du Code d'instruction criminelle reconnaît à la personne qui va être entendue au sujet d'infractions susceptibles de lui être imputées mais qui n'est pas privée de sa liberté le droit de se concerter confidentiellement avec un avocat avant la première audition. Il ne consacre toutefois cette garantie que pour les hypothèses où les infractions concernées sont des crimes ou des délits susceptibles de donner lieu à la délivrance d'un mandat d'arrêt.

Nr. 25 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

Art. 5

In het 2^o, in de voorgestelde zin, de woorden « doch zonder dat voor hem een debat wordt gevoerd » **doen vervallen.**

Verantwoording

Eens te meer zien wij het belang er niet van in om, via deze tekst, de inhoud van het optreden van de advocaat tijdens een verhoor of een ondervraging te definiëren.

Alleen vanuit de praktijk zelf zal men de beperkingen van het optreden kunnen vaststellen, afhankelijk van de magistraten, het soort dossier, de betrokkene....

Nr. 26 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Opschrift

In het opschrift van de Franse tekst van het wetsvoorstel de woorden « dont le droit de consulter et d'être assistée par un avocat » **vervangen door de woorden** « , et en particulier le droit de consulter un avocat et d'être assistée par lui ».

Verantwoording

Het amendement strekt ertoe de Franse tekst van het wetsvoorstel in overeenstemming te brengen met de Nederlandse.

Nr. 27 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 2

In het voorgestelde artikel 47bis, § 2, eerste lid, 3^o, de woorden « in zoverre de misdrijven die hem ten laste kunnen worden gelegd aanleiding kunnen geven tot het verlenen van een bevel tot aanhouding ».

Verantwoording

Het voorgestelde artikel 47bis, § 2 van het Wetboek van Strafprocesrecht geeft de persoon die verhoord gaat worden over de misdrijven die hem ten laste kunnen worden gelegd maar die niet van zijn vrijheid is beroofd, het recht om voor het eerste verhoor vertrouwelijk overleg te plegen met een advocaat. Dat wordt hem echter alleen toegekend wanneer de betreffende misdrijven of wanbedrijven aanleiding kunnen geven tot het verlenen van een bevel tot aanhouding.

La disposition ainsi conçue suppose que, dès le départ, une qualification des faits soit opérée. Elle impose de déterminer si ceux-ci sont ou non de nature à entraîner un emprisonnement correctionnel principal d'un an ou une peine plus grave.

Dans la plupart des cas, c'est à des policiers qu'il reviendra de prendre position sur ce point, puisque ce sont eux qui procéderont à la première audition. La démarche, toutefois, ne relève pas des missions de la police. Les policiers ne sont pas des magistrats. Il ne leur appartient pas de qualifier les faits infractionnels. Il ne convient pas de leur imputer une telle responsabilité.

Il faut ajouter que toute erreur commise à ce stade pourrait avoir des répercussions sur la suite de la procédure. Donner aux faits concernés une qualification qui ne correspond pas à leur gravité réelle pourrait aboutir à priver le suspect de son droit à la concertation préalable dans une hypothèse où il est pourtant censé en bénéficier. Il s'agirait alors d'appliquer la sanction prévue à l'article 47bis, § 5, proposé.

Compte tenu de ces éléments, l'auteur de l'amendement estime préférable de ne pas établir une catégorie d'infractions pour lesquelles le droit à la concertation préalable avec l'avocat n'est pas garanti. Pour s'inscrire pleinement dans la jurisprudence «Salduz», il y a lieu de préciser que le suspect doit se voir reconnaître ce droit en toutes circonstances. La disposition est adaptée en conséquence.

N° 28 DE M. DELPÉRÉE

Art. 4

Dans l'article 15bis, proposé, apporter les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, première phrase, supprimer le mot « maximum »;

2° dans l'alinéa 1^{er}, supprimer la deuxième phrase;

3° dans l'alinéa 2, supprimer les 3^o et 4^o.

Justification

L'article 12 de la Constitution prévoit que nul ne peut être arrêté qu'en vertu de l'ordonnance motivée d'un juge. Il précise que cette ordonnance doit être signifiée soit au moment de l'arrestation soit au plus tard dans les vingt-quatre heures.

Cette garantie est essentielle. Elle doit être maintenue. En d'autres termes, toute privation de liberté au-delà du délai de vingt-quatre heures prescrit par la Constitution doit être fondée sur la décision motivée d'un juge.

L'article 15bis que la proposition entend insérer dans la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive n'ignore pas cette exigence. En revanche, il perd de vue que la motivation de la décision de prolongation doit être conçue en fonction de l'objet même de l'article 12 de la Constitution.

Le juge d'instruction doit justifier que la privation de liberté est indispensable non pas parce qu'il n'a pas eu le temps de mener son enquête ou parce que l'interrogatoire de la personne suspecte n'a pas donné de résultats suffisants mais parce que le maintien en liberté de cette personne peut être dangereux pour l'ordre social.

De voorgestelde bepaling veronderstelt dat er, vanaf het begin, een kwalificatie van de feiten wordt gemaakt. Men moet immers bepalen of die feiten al dan niet strafbaar zijn met een correctionele hoofdgevangenisstraf van één jaar of een zwaardere straf.

In de meeste gevallen zullen de politiemensen hierover een standpunt moeten innemen want zij zullen het eerste verhoor afnemen. Dit valt echter niet onder de opdrachten van de politie. Politiemensen zijn geen magistraten. Zij mogen de strafbare feiten niet kwalificeren. Het is niet aangewezen hun een dergelijke verantwoordelijkheid te geven.

Er dient aan toegevoegd te worden dat elke vergissing in dit stadium gevolgen kan hebben voor de verdere rechtspleging. Als er aan de betreffende feiten een kwalificatie wordt toegekend die niet overeenkomt met de werkelijke ernst ervan, zou de verdachte zijn recht op voorafgaandelijk overleg kunnen worden ontzegd, terwijl hij er wel recht op zou hebben gehad. Dan moet de sanctie van het voorgestelde artikel 47bis, § 5, worden toegepast.

Om deze redenen meent de indiener van het amendement dat het beter is geen categorie van misdrijven op te stellen waarvoor het recht op een voorafgaandelijk onderhoud met een advocaat niet is gewaarborgd. Om helemaal te voldoen aan de Salduz-rechtspraak dient er te worden verduidelijkt dat dat recht in alle omstandigheden aan de verdachte moet worden toegekend. De bepaling wordt in die zin aangepast.

Nr. 28 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 4

In het voorgestelde artikel 15bis, de volgende wijzigingen aanbrengen :

1° in het eerste lid, eerste volzin, het woord « maximaal » schrappen.;

2° in het eerste lid, de tweede volzin schrappen;

3° in het tweede lid, het 3^o en het 4^o schrappen.

Verantwoording

Artikel 12 van de Grondwet bepaalt dat niemand kan worden aangehouden dan krachtens een met redenen omkleed bevel van de rechter. Het artikel preciseert dat dit bevel moet worden betekend bij de aanhouding of uiterlijk binnen vierentwintig uren.

Deze waarborg is van essentieel belang en moet behouden blijven. Met andere woorden: elke vrijheidsbeneming die de door de Grondwet voorgeschreven termijn van vierentwintig uur overschrijdt, moet gebaseerd zijn op het met redenen omklede besluit van een rechter.

In artikel 15bis dat het voorstel wil invoegen in de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis wordt rekening gehouden met deze voorwaarde. Er wordt echter uit het oog verloren dat het besluit tot verlenging moet worden gemotiveerd op grond van de doelstelling van artikel 12 van de Grondwet zelf.

De onderzoeksrechter moet verklaren dat de vrijheidsbeneming absoluut noodzakelijk is, niet omdat hij geen tijd heeft gehad om zijn onderzoek te voeren of omdat de ondervraging van de verdachte onvoldoende resultaten heeft opgeleverd, maar omdat de handhaving van de vrijheid van deze persoon gevaarlijk kan zijn voor de maatschappelijke orde.

Dans sa rédaction actuelle, l'article 15*bis* permet un ensemble de justifications. Les unes tiennent au développement de l'enquête. Les autres tiennent à la nécessité de priver une personne de sa liberté. Ce mélange des genres n'est pas approprié. Pour éviter que la disposition ne fasse l'objet de critiques et soit déférée à la Cour constitutionnelle, il convient de se montrer plus précis et plus exigeant.

L'auteur de l'amendement suggère dès lors de supprimer l'indication suivant laquelle la prolongation du délai décidée par le juge doit correspondre à la durée qui a été nécessaire pour appliquer l'article 2*bis* de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et l'article 47*bis*, § 2, 3^o, du Code d'instruction criminelle insérés par la proposition.

Il suggère aussi de supprimer l'obligation d'énumérer dans l'ordonnance de prolongation les actes d'instruction qui s'avèrent encore nécessaires.

Ces deux exigences reviennent en effet à contraindre le juge d'instruction à s'appuyer sur le déroulement de l'enquête pour justifier la prolongation de la détention. L'ordonnance doit se contenter de mentionner les indices sérieux de culpabilité d'un crime ou d'un délit qui requièrent la poursuite de la privation de liberté, d'une part, et les circonstances concrètes inhérentes à l'affaire ou à la personne qui justifient cette prolongation, d'autre part.

Si l'ordonnance motivée est mieux ciblée du point de vue de ses justifications, on ne voit pas pourquoi un nouveau — et dernier — délai de vingt-quatre heures ne pourrait pas courir. Le professeur Damien Vandermeersch l'a indiqué devant la commission de la Justice du Sénat (1). La mention suivant laquelle la prolongation peut être opérée pour une durée de vingt-quatre heures « maximum », de même que l'obligation pour le juge de préciser dans son ordonnance la durée de la prolongation peuvent dès lors être supprimées.

N^o 29 DE M. DELPÉRÉE

Art. 5

Au 1^o, dans le texte français du troisième alinéa proposé, remplacer le mot « débiter » par le mot « commencer ».

Justification

L'amendement vise à assurer la concordance entre la version française et la version néerlandaise du texte proposé.

Francis DELPÉRÉE.

(1) Voy. D. Vandermeersch, « Après l'arrêt Salduz, quelles perspectives de réformes? », in F. Deruyck *et alii* (éd.), *De wet voorbij. Liber Amicorum Luc Huybrechts*, Antwerpen, Intersentia, 2010, pp. 475-493, en particulier pp. 489-490.

In zijn huidige formulering maakt artikel 15*bis* een geheel van verantwoordingen mogelijk. Sommige hebben te maken met de ontwikkeling van het onderzoek, andere met de noodzaak om iemand van zijn vrijheid te beroven. Deze mengmoes is niet wenselijk. Om te voorkomen dat er kritiek komt op de bepaling en dat ze wordt voorgelegd aan het Grondwettelijk Hof, dient men zich nauwkeuriger en veeleisender op te stellen.

De indiener van het amendement stelt dan ook voor om de vermelding te schrappen waarbij de verlenging van de termijn waartoe de rechter heeft besloten moet overeenkomen met de tijd die voor de toepassing van artikel 2*bis* van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en artikel 47*bis*, § 2, 3^o, van het Wetboek van strafvordering, die door het voorstel worden ingevoegd, gevraagd wordt.

Hij stelt tevens voor om de verplichting te schrappen om in het bevel tot verlenging de onderzoeksdaaden die nog nodig blijken, op te sommen.

Deze twee vereisten verplichten de onderzoeksrechter er immers toe zich op het verloop van het onderzoek te baseren om de verlenging van de hechtenis te verantwoorden. Het bevel moet enkel de ernstige aanwijzingen van schuld aan een misdaad of wanbedrijf die nopen tot een verdere vrijheidsbeneming enerzijds en de concrete omstandigheden eigen aan de zaak of de persoon, die een verlenging rechtvaardigen anderzijds vermelden.

Indien het met redenen omklede bevel doelgerichter is wat de verantwoordingen betreft, ziet men niet in waarom een nieuwe — en laatste — termijn van vierentwintig uur niet zou kunnen. Professor Damien Vandermeersch heeft dit aangegeven voor de Senaatscommissie Justitie (1). De vermelding dat de verlenging kan worden verleend voor een termijn van « maximum » vierentwintig uur, alsook de verplichting voor de rechter om in zijn bevel de duur van de verlenging te bepalen, kunnen dan ook worden geschrapt.

Nr. 29 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 5

In het 1^o, in de Franse tekst van het voorgestelde derde lid, het woord « débiter » vervangen door het woord « commencer ».

Verantwoording

Het amendement strekt ertoe de Franse tekst van het wetsvoorstel in overeenstemming te brengen met de Nederlandse tekst.

(1) Zie Vandermeersch, D., « Après l'arrêt Salduz, quelles perspectives de réforme? » in Deruyck, R. et al. (uitg.), *De wet voorbij. Liber amicorum Luc Huybrechts*, Antwerpen, Intersentia 2010, blz. 475-493, in het bijzonder blz. 489-490.

N° 30 DE MME KHATTABI

Art. 2

Apporter les modifications suivantes :

a) **au 1^o, dans le § 1^{er}, 1^o, proposé, insérer les mots « ainsi que de la qualité en laquelle elle sera entendue » entre les mots « entendue » et les mots « et il lui est communiqué »;**

b) **au 2^o, dans le § 2, alinéa 1^{er}, proposé, insérer les mots « ainsi que de la qualité en laquelle elle sera entendue » entre les mots « entendue » et les mots « et il lui est communiqué ».**

Justification

La présente proposition de loi prévoit à l'article 47bis du C.Icr. § 1^{er}, 1^o que toute personne est informée succinctement des faits sur lesquelles elle sera entendue. Ceci est une avancée positive. En outre, la présente proposition insère au même article le droit pour toute personne de ne pas s'incriminer elle-même.

L'auteur du présent amendement propose que toute personne qui sera entendue soit également informée de la qualité en elle sera entendue. En effet, il est important pour la clarté du déroulement de l'audition que la personne qui sera entendue sache si elle l'est en tant que témoin, plaignant, victime ou suspect. Une telle clarté est également bénéfique pour les enquêteurs. Les droits dont bénéficie la personne interrogée ne sont pas les mêmes si celle-ci est entendue en tant que suspect ou en tant que témoin ou plaignant, par exemple. Ceci ne peut, toutefois, pas empêcher que la qualité en laquelle la personne est entendue soit modifiée au cours de l'audition.

Zakia KHATTABI.

N° 31 DE MMES KHATTABI ET PIRYNS

Art. 2

Au 2^o, apporter au § 2 proposé les modifications suivantes :

a) **compléter l'alinéa 4 par ce qui suit :**

« La convocation à l'audition comprend la qualité en laquelle la personne sera entendue. Les services de police, le procureur du Roi ou le juge d'instruction peuvent également inclure dans la convocation une information succincte des faits sur lesquels elle sera entendue. »;

b) **remplacer dans l'alinéa 5 les mots « Uniquement si l'audition n'a pas lieu sur convocation, elle » par les mots « Si l'audition n'a pas lieu sur convocation ou si la convocation ne comprend pas l'information succincte des faits visée à l'alinéa 4 et si la personne qui sera entendue n'est pas privée de sa liberté, conformément aux articles 1^{er}, 2, 3, 15bis et 16 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, l'audition ».**

Nr. 30 VAN MEVROUW KHATTABI

Art. 2

Dit artikel wijzigen als volgt :

a) **In het 1^o, in de voorgestelde § 1, 1^o, tussen de woorden « zal worden verhoord » en de woorden « en de mededeling », de woorden «, alsook van de hoedanigheid waarin hij zal worden verhoord »;**

b) **In het 2^o, in de voorgestelde § 2, eerste lid, tussen de woorden « zal worden verhoord » en de woorden « en hen meegedeeld », de woorden «, alsook van de hoedanigheid waarin hij zal worden verhoord » invoegen.**

Verantwoording

Dit wetsvoorstel bepaalt in artikel 47bis van het WvSv. § 1, 1^o, dat iedere persoon een beknopte kennisgeving krijgt van de feiten waarover hij zal worden verhoord. Dat is een stap in de goede richting. Dit voorstel voegt in hetzelfde artikel ook het recht in voor elke persoon om zichzelf niet te incrimineren.

De indiener van dit amendement stelt voor dat elke persoon die verhoord zal worden ook op de hoogte wordt gebracht van de hoedanigheid waarin hij zal worden verhoord. Het is immers belangrijk voor de duidelijkheid van het verdere verhoor dat die persoon weet dat hij als getuige, klager, slachtoffer of verdachte wordt verhoord. Dergelijke duidelijkheid is ook gunstig voor de onderzagers. De rechten van de persoon die verhoord wordt, zijn niet dezelfde wanneer hij als verdachte, getuige of klager wordt verhoord bijvoorbeeld. Dat neemt echter niet weg dat de hoedanigheid waarin iemand wordt verhoord, kan veranderen in de loop van het verhoor.

Nr. 31 VAN DE DAMES KHATTABI EN PIRYNS

Art. 2

In het 2^o, de voorgestelde § 2 wijzigen als volgt :

a) **Het vierde lid aanvullen als volgt :**

« In de uitnodiging voor verhoor wordt de hoedanigheid waarin de persoon zal worden verhoord vermeld. De politiediensten, de Procureur des Konings of de onderzoeksrechter kunnen in de uitnodiging ook een beknopte mededeling van de feiten waarover de ondervraagde persoon zal worden verhoord, opnemen. »;

b) **In het vijfde lid de woorden « Enkel indien het verhoor niet op uitnodiging geschiedt » vervangen door de woorden « Indien het verhoor niet op uitnodiging geschiedt of indien de uitnodiging niet de in het vierde lid bedoelde beknopte mededeling van de feiten bevat en indien de persoon die zal worden ondervraagd niet van zijn vrijheid is beroofd overeenkomstig de artikelen 1, 2, 3, 15bis en 16 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, ».**

Justification

Le droit de se concerter confidentiellement avec son conseil avant une audition est notifié dans la convocation qui invite la personne à l'audition. Toutefois, l'auteure du présent amendement se demande comment en pratique une personne peut se concerter avec son avocat sur quelque chose qu'elle ignore. De plus, la présente proposition prévoit que si la personne a été convoquée, elle est censée avoir consulté son avocat avant l'audition et ne peut pas demander le report de l'audition afin de consulter son avocat (à l'inverse d'une personne présente à une audition sans y avoir été convoquée). Il serait donc opportun que la convocation comprenne une information succincte des faits sur lesquels la personne sera entendue, telle que prévu par l'article 47bis, § 1^{er}, au début de toute audition.

Toutefois, dans certaines circonstances, il se peut qu'une telle information puisse mettre à mal le travail des services de police, du procureur du Roi ou du juge d'instruction. L'auteure du présent amendement propose, dès lors, qu'il soit laissé à leur appréciation s'ils informent la personne convoquée ou non.

L'auteure du présent amendement propose que dans tous les cas, la convocation comprenne au moins le titre auquel la personne sera entendue. Afin de permettre à l'avocat de conseiller de la meilleure manière qui soit son client, il est primordial que la personne sache à quel titre elle est convoquée et sera entendue.

Par ailleurs, l'auteure propose que, si la personne convoquée n'a pas été informée des faits sur lesquels elle sera entendue, en quelque qualité que ce soit, car les services de police, le procureur du Roi ou le juge d'instruction en ont jugé ainsi et si elle n'est pas privée de sa liberté, la personne à interroger peut demander le report de l'audition. Ainsi le report de l'audition ne peut pas uniquement être demandé si la personne à interroger n'a pas été convoquée. En outre, si la personne est privée de sa liberté, l'article 3 de la présente proposition prévoit le droit pour cette personne de se concerter confidentiellement et préalablement avec son avocat.

Zakia KHATTABI.
Freya PIRYNS.

N° 32 DE MME KHATTABI

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

Art. 2

Au b), compléter le 4° proposé par la phrase suivante :

« L'avocat peut formuler les observations de nature juridique qui s'imposent, à l'exclusion des observations factuelles qui n'incombent qu'à la personne interrogée ».

Justification

La présente proposition de loi interprète de manière restrictive les arrêts de la CEDH quant au rôle de l'avocat lors des auditions visées à l'article 2bis, § 2. Les juges Zagrebelsky, Casadevall et Türmen de la CEDH, dans leur opinion concordante jointe à l'arrêt « Salduz c. Turquie », écrivent que « l'équité de la procédure (...) requiert également que l'accusé puisse obtenir (et le défenseur

Verantwoording

Het recht om vertrouwelijk overleg te plegen met een raadsman vóór een verhoor wordt ter kennis gebracht in de uitnodiging voor verhoor. De indienst van dit amendement vraagt zich evenwel af hoe iemand in de praktijk met zijn advocaat kan overleggen over feiten die hij niet kent. Bovendien bepaalt dit voorstel dat de betrokkene in dat geval wordt geacht zijn advocaat te hebben geraadpleegd vóór het verhoor en geen uitstel van het verhoor mag vragen om zijn advocaat te raadplegen (in tegenstelling tot een persoon die aanwezig is op een verhoor zonder hiervoor te zijn uitgenodigd). Het zou bijgevolg nuttig zijn dat de uitnodiging beknopte informatie bevat over de feiten waarover de persoon zal worden gehoord, zoals bepaald door artikel 47bis, § 1, bij het begin van elk verhoor.

In bepaalde omstandigheden echter zou het kunnen dat dergelijke inlichtingen het werk van de politiediensten, de procureur des Konings of de onderzoeksrechter ondermijnen. De indienst van dit amendement stelt dan ook voor om hen zelf te laten oordelen over het al dan niet inlichten van de uitgenodigde persoon.

De indienst van dit amendement stelt voor dat de uitnodiging in elk geval minstens de hoedanigheid vermeldt waarin de persoon zal worden gehoord. Teneinde de advocaat de mogelijkheid te bieden zijn cliënt zo goed mogelijk te adviseren, is het van primordiaal belang dat de betrokkene weet in welke hoedanigheid hij wordt uitgenodigd en zal worden gehoord.

Bovendien stelt de indienst voor dat indien de uitgenodigde persoon niet is ingelicht over de feiten waarover hij zal worden gehoord in welke hoedanigheid dan ook, omdat de politiediensten, de procureur des Konings of de onderzoeksrechter hierover aldus hebben geoordeeld, en indien hij niet van zijn vrijheid is beroofd, de te ondervragen persoon kan vragen om het verhoor uit te stellen. Op die manier kan het uitstel van het verhoor niet uitsluitend worden gevraagd indien de te ondervragen persoon niet is uitgenodigd. Indien de persoon van zijn vrijheid is beroofd, voorziet artikel 3 van dit voorstel bovendien in het recht voor deze persoon om vertrouwelijk en voorafgaandelijk overleg te plegen met zijn advocaat.

Nr. 32 VAN MEVROUW KHATTABI

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 2

In b), het voorgestelde 4° aanvullen als volgt :

« De advocaat kan de nodige juridische opmerkingen maken, maar geen opmerkingen over de feiten, die enkel door de ondervraagde persoon mogen worden gemaakt ».

Verantwoording

Dit wetsvoorstel geeft een restrictieve interpretatie van de arresten van het EHRM wat betreft de rol van de advocaat tijdens de verhoren als bedoeld in artikel 2bis, § 2. De rechters Zagrebelsky, Casadevall en Türmen van het EHRM schrijven in hun eensluidende opinie die bij het arrest « Salduz vs. Turkije » is gevoegd dat « l'équité de la procédure (...) requiert également que

exercer) toute la vaste gamme d'activités qui sont propres au conseil : la discussion de l'affaire, l'organisation de la défense, la recherche des preuves favorables à l'accusé, la préparation des interrogatoires, le soutien de l'accusé en détresse, le contrôle des conditions de détention, etc.» (arrêt «*Salduz c. Turquie*», CEDH, p. 19). La CEDH a suivi cette opinion dans l'arrêt «*Dayanan c. Turquie*» du 13 octobre 2009 et reprend au considérant 32 la gamme d'interventions propres au conseil énoncés ci-dessus.

Il est évident que l'avocat ne peut pas répondre aux questions à la place de son client ou s'opposer à ce que les services de police, le procureur du Roi ou le juge d'instruction lui pose des questions. Cependant, le rôle passif tel que décrit par la présente proposition de loi ne permet pas à la personne interrogée de bénéficier de tous les services que peut lui offrir son conseil.

Par ailleurs, le CSJ estime «*que l'assistance de l'avocat pourrait avoir pour effet d'obtenir dans un délai plus court des déclarations plus conformes à la vérité et d'éviter ainsi de multiples investigations ou devoirs ultérieurs.*» (Conseil Supérieur de la Justice, *Avis d'urgence portant sur l'assistance de l'avocat au cours de l'interrogatoire par le juge d'instruction*, approuvé le 25 novembre 2010, p. 7). Toutefois, si le rôle de l'avocat lors de l'audition est passif, tel que décrit dans les développements de la présente proposition de loi, l'effet positif exprimé par le CSJ ne pourra être rencontré.

Dès lors, et pour éviter également à la Belgique une condamnation par la CEDH, l'auteur du présent amendement propose que l'avocat soit autorisé à formuler des observations juridiques lors de l'audition.

N° 33 DE MME KHATTABI

Art. 3

Apporter à l'article 2bis, proposé, les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, remplacer l'alinéa 3, proposé, par l'alinéa suivant :

« Dès l'instant où contact est pris avec l'avocat choisi ou la permanence, la concertation confidentielle avec l'avocat doit avoir lieu dans les deux heures. La personne à interroger a droit à un entretien confidentiel de maximum trente minutes. À l'issue de la concertation confidentielle, l'audition peut débiter. »;

2° compléter le § 5, proposé, par la phrase suivante :

« Cette dérogation ne peut porter préjudice au droit à un procès équitable, conformément à l'article 6 de la Convention européenne des Droits de l'Homme ».

Justification

La possibilité d'un entretien d'une durée de 30 minutes doit être garantie. La formulation choisie ne doit laisser planer aucun doute sur le fait que l'entretien peut durer jusqu'à 30 minutes.

l'accusé puisse obtenir (et le défenseur exercer) toute la vaste gamme d'activités qui sont propres au conseil : la discussion de l'affaire, l'organisation de la défense, la recherche des preuves favorables à l'accusé, la préparation des interrogatoires, le soutien de l'accusé en détresse, le contrôle des conditions de détention, etc.» (arrêt «*Salduz vs. Turkije*», EHRM, blz. 19). Het EHRM heeft deze opinie gevolgd in het arrest «*Dayanan vs. Turkije*» van 13 oktober 2009 en vermeldt in considerans 32 de bovenvermelde reeks taken die eigen zijn aan de raadsman.

Het is evident dat de advocaat niet in de plaats van zijn cliënt op vragen kan antwoorden, of zich kan verzetten tegen het feit dat de politiediensten, de procureur des Konings of de onderzoeksrechter hem vragen stelt. De passieve rol die hij in het voorliggende voorstel krijgt, verhindert echter de ondervraagde persoon om gebruik te maken van alle diensten die zijn raadsman hem zou kunnen verlenen.

Bovendien meent de HRJ «*dat de bijstand van de advocaat voor effect kan hebben op kortere termijn verklaringen te bekomen die meer in overeenstemming zijn met de waarheid, waardoor talrijke latere onderzoeksdaden of –handelingen worden vermeden.*» (Hoge Raad voor de Justitie, *Advies bij hoogdringendheid omtrent de bijstand van de advocaat tijdens het verhoor bij de onderzoeksrechter*, goedgekeurd op 25 november 2010, blz. 7). Indien de rol van de advocaat passief is, zoals staat in de toelichting bij het wetsvoorstel, wordt het positieve effect dat de HRJ aanstipt tenietgedaan.

Daarom, en om te voorkomen dat België door het EHRM wordt veroordeeld, stelt de indiener van dit amendement voor dat de advocaat tijdens het verhoor juridische opmerkingen kan maken.

Nr. 33 VAN MEVROUW KHATTABI

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2bis, de volgende wijzigingen aanbrengen :

1° in § 1, het voorgestelde derde lid vervangen door het volgende lid :

« Vanaf het contact met de gekozen advocaat of de permanentiedienst, dient het vertrouwelijk overleg met de advocaat binnen de twee uren plaats te vinden. De te verhoren persoon heeft recht op een vertrouwelijk onderhoud van maximaal dertig minuten. Na het vertrouwelijk overleg kan het verhoor aanvangen. »;

2° de voorgestelde § 5 aanvullen met de volgende zin :

« Deze afwijking mag geen afbreuk doen aan het recht op een eerlijk proces, overeenkomstig artikel 6 van het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens ».

Verantwoording

De mogelijkheid van een onderhoud van 30 minuten moet worden gewaarborgd. De tekst mag geen enkele twijfel laten bestaan over het feit dat het onderhoud tot dertig minuten kan duren.

N° 34 DE MME KHATTABI

Art. 3

Apporter à l'article 2bis, proposé, les modifications suivantes :

1° remplacer le § 2, alinéa 2, par l'alinéa suivant :

« L'avocat peut formuler les observations de nature juridique qui s'imposent, à l'exclusion des observations factuelles qui n'incombent qu'à la personne interrogée »;

2° dans le § 2, alinéa 4, remplacer les mots « indiqués aux 1°, 2° et 3° » par les mots « visés au § 1^{er} et à l'article 47bis du code d'instruction criminelle ».

Justification

La présente proposition de loi interprète de manière restrictive les arrêts de la CEDH quant au rôle de l'avocat lors des auditions visées à l'article 2bis, § 2. Les juges Zagrebelsky, Casadevall et Türmen de la CEDH, dans leur opinion concordante jointe à l'arrêt « *Salduz c. Turquie* », écrivent que « *l'équité de la procédure (...) requiert également que l'accusé puisse obtenir (et le défenseur exercer) toute la vaste gamme d'activités qui sont propres au conseil : la discussion de l'affaire, l'organisation de la défense, la recherche des preuves favorables à l'accusé, la préparation des interrogatoires, le soutien de l'accusé en détresse, le contrôle des conditions de détention, etc.* » (arrêt « *Salduz c. Turquie* », CEDH, p. 19). La CEDH a suivi cette opinion dans l'arrêt « *Dayanan c. Turquie* » du 13 octobre 2009 et reprend au considérant 32 la gamme d'interventions propres au conseil énoncés ci-dessus.

Il est évident que l'avocat ne peut pas répondre aux questions à la place de son client ou s'opposer à ce que les services de police, le procureur du Roi ou le juge d'instruction lui pose des questions. Cependant, le rôle passif tel que décrit par la présente proposition de loi ne permet pas à la personne interrogée de bénéficier de tous les services que peut lui offrir son conseil.

Par ailleurs, le CSJ estime « *que l'assistance de l'avocat pourrait avoir pour effet d'obtenir dans un délai plus court des déclarations plus conformes à la vérité et d'éviter ainsi de multiples investigations ou devoirs ultérieurs.* » (Conseil Supérieur de la Justice, *Avis d'urgence portant sur l'assistance de l'avocat au cours de l'interrogatoire par le juge d'instruction*, approuvé le 25 novembre 2010, p. 7). Toutefois, si le rôle de l'avocat lors de l'audition est passif, tel que décrit dans les développements de la présente proposition de loi, l'effet positif exprimé par le CSJ ne pourra être rencontré.

Dès lors, et pour éviter également à la Belgique une condamnation par la CEDH, l'auteur du présent amendement propose que l'avocat soit autorisé à formuler des observations juridiques lors de l'audition.

Enfin, l'auteur estime que l'avocat doit pouvoir mentionner au procès-verbal d'audition toute violation des droits de la défense conférés par les articles 2bis, § 1^{er} de la loi sur la détention préventive et 47bis du Cidr.

Zakia KHATTABI.

Nr. 34 VAN MEVROUW KHATTABI

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2bis, de volgende wijzigingen aanbrengen :

1° paragraaf 2, tweede lid, vervangen door het volgende lid :

« De advocaat kan de nodige opmerkingen van juridische aard maken, maar geen opmerkingen over de feiten, die enkel door de ondervraagde persoon mogen worden gemaakt »;

2° in § 2, vierde lid, de woorden « de in 1°, 2° en 3° vermelde rechten » vervangen door de woorden « de rechten bedoeld in § 1 en in artikel 47bis van het Wetboek van strafvordering ».

Verantwoording

Dit wetsvoorstel geeft een restrictieve interpretatie van de arresten van het EHRM wat betreft de rol van de advocaat tijdens de verhoren als bedoeld in artikel 2bis, § 2. De rechters Zagrebelsky, Casadevall en Türmen van het EHRM schrijven in hun eensluidende opinie die bij het arrest « *Salduz vs. Turkije* » is gevoegd dat « *l'équité de la procédure (...) requiert également que l'accusé puisse obtenir (et le défenseur exercer) toute la vaste gamme d'activités qui sont propres au conseil : la discussion de l'affaire, l'organisation de la défense, la recherche des preuves favorables à l'accusé, la préparation des interrogatoires, le soutien de l'accusé en détresse, le contrôle des conditions de détention, etc.* » (arrest « *Salduz vs. Turkije* », EHRM, blz.19). Het EHRM heeft deze opinie gevolgd in het arrest « *Dayanan vs. Turkije* » van 13 oktober 2009 en vermeldt in considerans 32 de bovenvermelde reeks taken die eigen zijn aan de raadsman.

Het is evident dat de advocaat niet in de plaats van zijn cliënt om vragen kan antwoorden, of zich kan verzetten tegen het feit dat de politiediensten, de procureur des Konings of de onderzoeksrechter hem vragen stelt. De passieve rol die hij in het voorliggende voorstel krijgt, verhindert echter de ondervraagde persoon om gebruik te maken van alle diensten die zijn raadsman hem zou kunnen verlenen.

Bovendien meent de HRJ « *dat de bijstand van de advocaat voor effect kan hebben op kortere termijn verklaringen te bekomen die meer in overeenstemming zijn met de waarheid, waardoor talrijke latere onderzoeksdaeden of -handelingen worden vermeden.* » (Hoge Raad voor de Justitie, Advies bij hoogdringendheid omtrent de bijstand van de advocaat tijdens het verhoor bij de onderzoeksrechter, goedgekeurd op 25 november 2010, blz. 7). Indien de rol van de advocaat passief is, zoals staat in de toelichting bij het wetsvoorstel, wordt het positieve effect dat de HRJ aanstipt tenietgedaan.

Daarom, en om te voorkomen dat België door het EHRM wordt veroordeeld, stelt de indiener van dit amendement voor dat de advocaat tijdens het verhoor juridische opmerkingen kan maken.

Ten slotte meent de indiener dat de advocaat in het proces-verbaal van verhoor elke schending van de rechten van de verdediging die opgenomen zijn in artikel 2bis, § 1, van de wet op de voorlopige hechtenis en in artikel 47bis van het wetboek van Strafvordering moet kunnen vermelden.

N° 35 DE MMES KHATTABI ET PIRYNS

Art. 3

Dans l'article 2bis, § 2, alinéa 6, proposé, remplacer les mots « La personne interrogée » par les mots « Seule la personne majeure interrogée ».

Justification

À l'alinéa 5 de l'article 2bis, § 1^{er}, il est prévu que les mineurs ne peuvent renoncer au droit de consulter leur avocat avant les auditions lors du délai de 24 heures lorsqu'ils sont privés de liberté. Il est important qu'il en soit de même en ce qui concerne le droit à être assisté par un avocat lors des auditions.

Zakia KHATTABI.
Freya PIRYNS.

N° 36 DE M. BART LAEREMANS

Art. 2

Au 2^o, dans le § 2 proposé, alinéa 1^{er}, supprimer les mots « la personne à interroger est informée succinctement des faits sur lesquels elle sera entendue et » et les mots « 1^o qu'elle ne peut être contrainte de s'accuser elle-même; ».

Justification

La notification et la communication ont déjà eu lieu au début de l'audition. Une répétition obligatoire n'est pas seulement superflue et bureaucratique; en outre, le non-respect des prescriptions très formalistes qui sont proposées est, très injustement, susceptible d'invalider la force probante de l'audition. Dans la pratique, cela provoquera des débats de procédure tout à fait inutiles et très néfastes.

N° 37 DE M. BART LAEREMANS

Art. 2

Au 2^o, dans le § 2 proposé, alinéa 3, remplacer les mots « dans un document daté et signé par elle » par les mots « dans un document daté qu'elle a signé ».

Justification

Le présent amendement vise à ce que la personne interrogée ne doive pas nécessairement dater le document lorsqu'elle procède à la renonciation par écrit. La date peut également être indiquée par un interrogateur. En revanche, la signature de la personne interrogée reste nécessaire.

Nr. 35 VAN DE DAMES KHATTABI EN PIRYNS

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2bis, § 2, zesde lid, de woorden « De ondervraagde persoon » vervangen door de woorden « Alleen de meerderjarige ondervraagde persoon ».

Verantwoording

Het vijfde lid van artikel 2bis, § 1, bepaalt dat minderjarigen na vrijheidsbeneming geen afstand kunnen doen van het recht op een overleg met hun advocaat binnen de termijn van 24 uur vóór de verhoren. Het is belangrijk dat dezelfde regel wordt toegepast wat betreft het recht op bijstand van een advocaat tijdens de verhoren.

Nr. 36 VAN DE HEER BART LAEREMANS

Art. 2

In punt 2^o, in het voorgestelde § 2, tweede lid, de woorden « aan de te ondervragen persoon een beknopte kennisgeving gegeven van de feiten waarover hij zal worden verhoord en hem » en de woorden « 1^o hij niet verplicht kan worden zichzelf te beschuldigen; » doen vervallen.

Verantwoording

Deze kennisgeving en deze mededeling gebeurden reeds bij de aanvang van het verhoor. Een verplichte herhaling is niet alleen overbodig en bureaucratisch, bovendien kan de niet-naleving van deze erg formalistische voorschriften zeer ten onrechte leiden tot een gebrekkige bewijskracht van het verhoor. Dit zal in de praktijk aanleiding geven tot volstrekt nutteloze en erg schadelijke proceduredebatten.

Nr. 37 VAN DE HEER BART LAEREMANS

Art. 2

In punt 2^o, in het voorgestelde § 2, derde lid, de woorden « in een door hem gedateerd en ondertekend document » vervangen door de woorden « in een gedateerd en door hem ondertekend document ».

Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe dat, wanneer de ondervraagde persoon schriftelijk afstand doet, dit document niet noodzakelijk door hem gedateerd dient te worden. Het tijdstip kan immers ook aangebracht worden door een verhoorder. Wel blijft de handtekening van de ondervraagde noodzakelijk.

N° 38 M. BART LAEREMANS

Art. 2

Au point 2^o, dans le § 5 proposé, supprimer les mots « , ni dans une mesure déterminante ».

Justification

La sanction qui prévoit que les auditions entachées de légers vices de forme ne peuvent pas être utilisées « dans une mesure déterminante » aux fins d'une condamnation est beaucoup trop radicale et est de surcroît particulièrement diffuse. En effet, un petit vice de forme dans la convocation (ou la perte d'une copie de la convocation) risquerait de faire perdre à des documents d'audition cruciaux et à des aveux détaillés une partie de leur force probante, ce qui aurait pour conséquence qu'il faudrait recommencer la procédure dans son intégralité ou, dans le pire des cas, que l'auteur pourrait être libéré.

N° 39 DE M. BART LAEREMANS

Art. 3

Dans l'article 2bis proposé, supprimer le § 3.

Justification

Les auteurs de la proposition de loi invoquent les « critères » définis par le Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitement inhumains et dégradants (CPT), qui accordent à la personne arrêtée le droit d'informer une personne de confiance au sujet de son arrestation. Bien qu'elle ne doive pas nécessairement être effectuée par l'inculpé lui-même (en fonction des circonstances données), cette communication peut représenter un danger pour l'enquête. Il n'est pas à exclure que du fait de ce droit d'informer une personne de confiance, des complices soient immédiatement avertis de l'arrestation et tentent de se soustraire à l'action de la justice, s'emploient à faire disparaître des preuves et à informer éventuellement d'autres intéressés. Il n'en reste pas moins que l'inculpé est toujours libre de demander que certaines personnes soient informées.

N° 40 DE M. BART LAEREMANS

Art. 3

Dans l'article 2bis proposé, supprimer le § 4.

Justification

Ce droit à l'assistance médicale est déjà prévu dans le cadre des arrestations administratives par la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, comme l'a à juste titre fait remarquer le service d'Évaluation de la législation du Sénat.

Nr. 38 VAN DE HEER BART LAEREMANS

Art. 2

In punt 2^o, in de voorgestelde § 5, de woorden « of in overheersende mate » doen vervallen.

Verantwoording

De sanctie dat verhoren na kleine vormgebreken niet « in overheersende mate » kunnen dienen voor een veroordeling is veel te verregaand en bovendien bijzonder diffuus. Het risico bestaat immers dat door een klein gebrek in de uitnodiging (of bij het verloren gaan van een kopie van de uitnodiging) cruciale verhoordocumenten en gedetailleerde bekentenissen plots een gebrekkige bewijswaarde krijgen, waardoor deze integraal moeten worden overgedaan of waardoor de dader, in het slechtste geval, vrijuit kan gaan.

Nr. 39 VAN DE HEER BART LAEREMANS

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2bis, § 3 doen vervallen.

Verantwoording

De indieners van het wetsvoorstel beroepen zich op de zogenaamde « standaarden » van het *European Committee for the Prevention of Torture (CPT)*, die het recht geven aan de aangehoudene om een vertrouwenspersoon in te lichten van zijn/haar aanhouding. Hoewel deze mededeling niet noodzakelijk door de verdachte zelf dient te gebeuren (afhankelijk van de gegeven omstandigheden), kunnen deze inlichtingen een gevaar voor het onderzoek betekenen. Het valt niet uit te sluiten dat door dit recht om een vertrouwenspersoon in te lichten, medeplichtigen onmiddellijk op de hoogte worden gesteld en zich op die manier aan het optreden van het gerecht zullen pogen te onttrekken, zullen pogen om bewijzen te laten verdwijnen en mogelijks zullen pogen ook andere betrokkenen in te lichten. Dit sluit niet uit dat de verdachte altijd vrijstaat te vragen dat bepaalde personen zouden verwittigd worden.

Nr. 40 VAN DE HEER BART LAEREMANS

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2bis, § 4 doen vervallen.

Verantwoording

Dit recht op medische bijstand wordt reeds voorzien in het kader van de administratieve aanhoudingen door de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, zoals terecht wordt opgemerkt door de dienst wetsevaluatie van de Senaat.

N° 41 DE M. BART LAEREMANS

Art. 4

À l'article 15bis proposé, apporter les modifications suivantes :

1° remplacer l'alinéa 1^{er} par ce qui suit :

«*Sur réquisition du procureur du Roi ou d'office, le juge d'instruction peut, à une seule reprise, rendre une ordonnance motivée de prolongation du délai visé à l'article 1^{er}, 1^o, ou à l'article 2, pour une durée de vingt-quatre heures.*»;

2° dans l'alinéa 2, supprimer le 4^o.

Justification

L'auteur du présent amendement souhaite faire en sorte que, lorsque l'on décide de prolonger le délai d'arrestation, celui-ci soit automatiquement prolongé de vingt-quatre heures. Le présent amendement exclut donc la possibilité de prolonger le délai d'une durée de douze heures par exemple, car cela risquerait d'entraîner une grande confusion dans les services de police, surtout dans l'hypothèse où des délais différents seraient fixés dans le cadre d'un seul et même dossier.

Il arrive souvent aussi que l'on soit confronté à des imprévus qui font perdre du temps. Comme la prolongation n'est possible qu'une seule fois, il faut éviter de fixer des délais trop courts.

N° 42 DE M. BART LAEREMANS

Art. 4

Dans l'article 15bis, alinéa 2, proposé, supprimer le 3^o.

Justification

Le présent amendement vise à faire en sorte que l'ordonnance de prolongation ne doive plus contenir l'énumération des actes d'instruction qui doivent encore être posés. Il est impensable que le juge d'instruction soit obligé de dévoiler son jeu en énumérant à l'avance tous les actes d'instruction qu'il compte poser.

N° 43 DE M. BART LAEREMANS

Art. 5

Remplacer le 1° par ce qui suit :

1° Dans le § 2, quatre alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2 :

«*L'inculpé a droit à l'assistance de son avocat lors de l'interrogatoire. Il peut renoncer volontairement et*

Nr. 41 VAN DE HEER BART LAEREMANS

Art. 4

In het voorgestelde artikel 15bis de volgende wijzigingen aanbrengen :

1° Het eerste lid vervangen door wat volgt :

«*Op vordering van de procureur des Konings of ambtshalve, kan de onderzoeksrechter eenmalig een met reden omkleed bevel tot verlenging verlenen van de termijn bedoeld in artikel 1, 1^o of artikel 2, met vierentwintig uren.*»;

2° In het tweede lid, punt 4^o doen vervallen.

Verantwoording

Met dit amendement wil de indiener dat, wanneer wordt beslist tot verlenging van de arrestatietermijn, deze termijn onmiddellijk met vierentwintig uren wordt verlengd. Een verlenging van bijvoorbeeld twaalf uren wordt door dit amendement dus uitgesloten. Dit kan immers tot grote verwarring leiden bij de politiediensten, zeker wanneer in eenzelfde dossier met verschillende termijnen zou worden gewerkt.

Vaak wordt men ook geconfronteerd met onverwachte aspecten die tijd kosten. Vermits de verlenging eenmalig is, moet voorkomen worden dat men met al te korte termijnen zou werken.

Nr. 42 VAN DE HEER BART LAEREMANS

Art. 4

In het voorgestelde artikel 15bis, tweede lid, punt 3^o doen vervallen.

Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe dat de opsomming van de nog te stellen onderzoeksdaden niet langer in het bevel tot verlenging wordt opgenomen. Het kan niet zijn dat de onderzoeksrechter verplicht wordt in zijn kaarten te laten kijken door vooraf een opsomming te geven van alle geplande onderzoeksdaden.

Nr. 43 VAN DE HEER BART LAEREMANS

Art. 5

Punt 1° vervangen door wat volgt :

1° In § 2, worden tussen het eerste en het tweede lid, vier leden ingevoegd, luidende :

«*De verdachte heeft recht op bijstand van zijn advocaat tijdens de ondervraging. Hij kan hiervan*

de manière réfléchie à ce droit. Le juge d'instruction en fait alors mention dans le procès-verbal d'audition.

L'avocat peut formuler des observations conformément à l'article 2bis, § 2, alinéa 4.

Le ministère public peut se faire représenter pendant l'audition lorsque l'inculpé fait usage de son droit à l'assistance d'un avocat.

Le juge d'instruction informe à temps l'avocat et le ministère public des lieu et heure de l'interrogatoire, auquel ils peuvent assister. L'interrogatoire peut débuter à l'heure prévue, même si l'avocat ou un représentant du ministère public n'est pas encore présent. À leur arrivée, ceux-ci se joignent à l'audition. »

Justification

Le présent amendement vise à permettre au ministère public de se faire représenter lorsque l'inculpé fait usage de son droit à l'assistance d'un avocat pendant l'audition. Le principe de l'«égalité des armes» entre la défense et le ministère public est ainsi sauvegardé.

N° 44 DE MME FAES ET M. VANLOUWE

Art. 2

Au 2°, § 2 proposé, insérer, entre les alinéas 5 et 6, un alinéa rédigé comme suit:

«Si cette audition a lieu sur convocation, une communication succincte des faits sur lesquels la personne interrogée sera entendue est insérée dans la convocation à l'audition.»

Justification

La personne qui reçoit une convocation à une audition ne peut rester dans l'incertitude totale quant aux faits sur lesquels elle sera entendue; elle doit être informée comme elle le serait pour toute autre audition.

N° 45 DE MME FAES ET M. VANLOUWE

Art. 3

Dans l'article 2bis, §1er, proposé, compléter l'alinéa 4 par la phrase suivante :

vrijwillig en weloverwogen afstand doen, waarvan door de onderzoeksrechter melding wordt gemaakt in het proces-verbaal van verhoor.

De advocaat mag opmerkingen formuleren overeenkomstig artikel 2bis, § 2, vierde lid.

Het openbaar ministerie mag zich tijdens het verhoor laten vertegenwoordigen wanneer de verdachte beroep doet op zijn recht op bijstand van een advocaat.

De onderzoeksrechter verwittigt de advocaat en het openbaar ministerie tijdig van de plaats en het uur van de ondervraging die zij kunnen bijwonen. De ondervraging kan op het voorzien uur aanvangen, zelfs indien de advocaat of een vertegenwoordiging van het openbaar ministerie nog niet ter plaatse is. Als zij ter plaatse komen, voegen zij zich bij het verhoor. »

Verantwoording

Dit amendement laat toe dat, wanneer de betrokkene beroep doet op zijn recht op bijstand van een advocaat tijdens het verhoor, ook het openbaar ministerie zich kan laten vertegenwoordigen. Op die manier wordt de «gelijkheid van wapens» gevrijwaard tussen de verdediging en het openbaar ministerie.

Bart LAEREMANS.

Nr. 44 VAN MEVROUW FAES EN DE HEER VANLOUWE

Art. 2

In punt 2°, in de voorgestelde §2, tussen het vijfde en het zesde lid een lid invoegen, luidende :

«Indien dit verhoor op uitnodiging geschiedt wordt in de uitnodiging voor verhoor een beknopte mededeling van de feiten waarover de ondervraagde persoon zal worden verhoord opgenomen.»

Verantwoording

De persoon die een uitnodiging voor verhoor ontvangt, mag niet volledig in het ongewisse blijven over de feiten waarover hij verhoord zal worden, zoals bij elk ander verhoor.

Nr. 45 VAN MEVROUW FAES EN DE HEER VANLOUWE

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2bis, § 1, het vierde lid aanvullen met de volgende zin :

« Si l'audition, telle qu'elle est visée ci-dessus, a lieu en l'absence d'un avocat, elle sera enregistrée avec des moyens audiovisuels ».

Justification

Lorsque l'avocat n'est pas sur place à temps pour se concerter confidentiellement avec son client, il est prévu une concertation confidentielle par téléphone avec le service de permanence. Toutefois, durant l'audition, personne ne contrôle si les droits de la personne entendue ne sont pas violés.

Il est difficilement justifiable d'attendre l'avocat pendant plus de 2 heures, mais il nous semble tout de même indiqué de permettre un contrôle a posteriori en prévoyant l'enregistrement audiovisuel de l'audition.

N° 46 DE MM. MAHOUX ET BOUSETTA

(Sous-amendement à l'amendement n° 7 de MM. Mahoux, Boussetta et Laaouej)

Art. 2

À l'article 47bis, §2, alinéa 2, dernier tiret proposé, insérer les mots « et d'être assistée par un avocat lors des auditions » entre les mots « qui lui est désigné » et les mots « pour autant que les infractions ».

Justification

L'objectif du présent sous amendement vise à lever toute ambiguïté sur la signification de la notion d'assistance de l'avocat.

Pour les auteurs de l'amendement, l'assistance de l'avocat implique bien entendu sa présence lors des auditions de personnes entendues sur des infractions qui pourraient leur être imputées, pour autant que ces infractions constituent des crimes et des délits au sens du Code pénal, telles que prévues dans le cadre de l'article 47bis du Code d'instruction criminelle.

N° 47 DE MM. MAHOUX ET BOUSSETTA

Art. 2

Au 2°, dans le § 2, proposé, insérer un alinéa 6 rédigé comme suit :

« Outre les observations qu'il estimera utile de formuler, l'avocat peut, sans délai, faire mentionner dans le procès-verbal d'audition les violations des droits suivants :

« Indien het verhoor, zoals hierboven beschreven, doorgaat zonder de aanwezigheid van een advocaat, zal het verhoor audio-visueel worden opgenomen ».

Verantwoording

Wanneer de advocaat niet tijdig ter plaatse is voor een vertrouwelijk overleg met zijn cliënt, wordt er voorzien in een telefonisch vertrouwelijk overleg met de permanentiedienst, maar is er tijdens het verhoor geen controle of de rechten van de verhoorde niet geschonden worden.

Langer dan 2 uur wachten op de advocaat is moeilijk te verantwoorden, maar het lijkt ons toch aangewezen om een a posteriori controle mogelijk te maken door het voorzien in de audio-visuele opname van het verhoor.

Inge FAES.
Karel VANLOUWE.

Nr. 46 VAN DE HEREN MAHOUX EN BOUSETTA

(Subamendement op amendement nr. 7 van de heren Mahoux, Boussetta en Laaouej)

Art. 2

In het voorgestelde artikel 47bis, §2, tweede lid, laatste streepje tussen de woorden « toegewezen advocaat » en de woorden « , in zoverre de misdrijven », de woorden « en om tijdens de verhoren te worden bijgestaan door een advocaat » invoegen.

Verantwoording

Dit subamendement wil elke dubbelzinnigheid over de betekenis van het begrip bijstand van een advocaat wegwerken.

Voor de indieners van het amendement betekent bijstand van een advocaat natuurlijk dat hij aanwezig kan zijn tijdens de verhoren van personen over misdrijven die hen ten laste kunnen worden gelegd, voor zover deze misdrijven misdaden en wanbedrijven zijn in de zin van het Strafwetboek, als bepaald in artikel 47bis van het Wetboek van strafvordering.

Nr. 47 VAN DE HEREN MAHOUX EN BOUSSETTA

Art. 2

In het voorgestelde 2°, in §2, een zesde lid invoegen, luidende :

« Naast de opmerkingen die hij nuttig acht, kan de advocaat onverwijld de schending van de volgende rechten in het proces-verbaal van verhoor doen vermelden :

1° le respect du droit de la personne interrogée de ne pas s'accuser elle-même ainsi que de sa liberté de choisir de faire une déclaration, de répondre aux questions qui lui sont posées ou de se taire;

2° le traitement réservé à la personne interrogée durant l'audition, en particulier de l'absence d'abus ou de recours à la contrainte;

3° la notification des droits de défense visés à l'article 47bis du Code d'Instruction criminelle et de la régularité de l'audition».

Justification

De la même manière que cela sera formulé dans le cadre de l'article 2bis de la loi relative à la détention préventive, il convient d'inscrire également dans le Code d'instruction criminelle que l'avocat peut être entendu en ses observations.

Par ailleurs, les auteurs estiment que le contenu de l'intervention de l'avocat, limité au strict minimum comme indiqué à l'article 4 de la proposition de loi à l'examen, est trop restrictif.

Philippe MAHOUX.
Hassan BOUSETTA.

N° 48 DE MME TAELMAN

Art. 2

Dans l'article 47bis, §2, proposé, remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :

«Si la personne à interroger démontre qu'elle ne dispose pas de ressources suffisantes, les articles 508/13 à 508/18 du Code judiciaire sont intégralement applicables.»

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 4.

N° 49 DE M. LAEREMANS

Art. 2

Dans le §5, remplacer les mots «des paragraphes 1^{er}» par les mots «des paragraphes 2».

1° de eerbiediging van het recht zichzelf niet te beschuldigen en de keuzevrijheid om een verklaring af te leggen, te antwoorden op de gestelde vragen of te zwijgen;

2° een correcte behandeling van de ondervraagde persoon tijdens het verhoor zonder misbruik of dwang;

3° de kennisgeving van de rechten van verdediging bedoeld in artikel 47bis van het Wetboek van strafvordering en de regelmatigheid van het verhoor».

Verantwoording

Zoals dat ook in artikel 2bis van de wet betreffende de voorlopige hechtenis zal worden geformuleerd, is het raadzaam ook in het Wetboek van strafvordering te vermelden dat de advocaat in zijn opmerkingen kan worden gehoord.

Tevens oordelen de indieners dat het optreden van de advocaat dat, zoals in artikel 4 van voorliggend wetsvoorstel vermeld, tot het strikte minimum beperkt wordt, te restrictief is.

Nr. 48 VAN MEVROUW TAELMAN

Art. 2

In het voorgestelde artikel 47bis, §2, het tweede lid vervangen door wat volgt :

«Indien de te ondervragen persoon aantoonbaar over onvoldoende inkomsten te beschikken, zijn de artikelen 508/13 tot 508/18 van het Gerechtelijk Wetboek onverminderd van toepassing.»

Verantwoording

Cfr amendement nr. 4.

Martine TAELMAN.

Nr. 49 VAN DE HEER LAEREMANS

Art. 2

In §5, het cijfer «1» vervangen door het cijfer «2».

Justification

Des déclarations de témoins ou de victimes ne peuvent pas être jugées problématiques au seul motif que la lecture de leurs droits n'a pas été faite à ces personnes. Le gouvernement partageait également ce point de vue.

N° 50 DE M. TORFS

Art. 2

Dans le 2°, insérer un § 4bis rédigé comme suit :

« § 4bis. Si, au cours de l'audition d'une personne qui n'était pas considérée initialement comme un suspect, il s'avère que certains éléments laissent présumer que des faits peuvent lui être imputés, cette dernière doit être informée des droits dont elle jouit en vertu du § 2 et, le cas échéant, du § 3, et la déclaration écrite visée au § 4 lui est remise. ».

Justification

Il est important que les droits accordés s'appliquent également aux personnes qui ont été entendues initialement en qualité de victime ou de témoin, lorsqu'il ressort de leur audition que des faits peuvent aussi leur être imputés.

En fonction des faits qui sont mis au jour, la personne recevra la communication qui est faite au suspect en vertu de l'article 47bis, § 2, du Code d'instruction criminelle, et jouira, le cas échéant, des droits visés au § 3 si elle est privée de sa liberté. La déclaration de droits doit aussi être remise au suspect.

N° 51 DE M. TORFS ET MME TAE LMAN

Art. 2

Dans le 2°, au § 5 proposé, remplacer les mots « des paragraphes 1^{er} à 4 » par les mots « des paragraphes 2 à 4 ».

Justification

La sanction prévue à l'art. 47bis, § 5, proposé, vise uniquement les nouveaux droits du suspect énoncés aux §§ 2 à 4, tels qu'ajoutés par la proposition de loi.

Verantwoording

Het kan niet zijn dat verklaringen van getuigen of slachtoffers gebrekking zouden zijn louter omwille van het feit dat zij geen lezing kregen van hun rechten. Ook de regering was dit standpunt toegedaan.

Bart LAEREMANS.

Nr. 50 VAN DE HEER TORFS

Art. 2

In het 2°, een § 4bis invoegen luidende :

« § 4bis. Indien tijdens het verhoor van een persoon, die aanvankelijk niet als verdachte werd beschouwd, blijkt dat er elementen zijn die laten vermoeden dat hem feiten ten laste kunnen worden gelegd, dan moet hij ingelicht worden van de rechten die hij heeft ingevolge § 2 en, in voorkomend geval, § 3 en wordt hem de schriftelijke verklaring overhandigd, bedoeld in § 4. ».

Verantwoording

Het is belangrijk dat de toegekende rechten ook gelden voor de personen die aanvankelijk verhoord werden als slachtoffer of getuige, wanneer uit het verhoor van die persoon zou blijken dat deze ook feiten ten laste kunnen worden gelegd.

Naargelang de feiten die aan het licht komen zal de persoon de mededeling krijgen waarover de verdachte beschikt ingevolge art. 47bis Sv., § 2 en in voorkomend geval wanneer de betrokkene van zijn vrijheid wordt beroofd, treden de rechten bedoeld in § 3 in werking. De « letter of rights » moet ook aan de verdachte overhandigd worden.

Rik TORFS.

Nr. 51 VAN DE HEER TORFS EN MEVROUW TAE LMAN

Art. 2

In punt 2°, in de voorgestelde § 5, de woorden « van de paragrafen 1 tot 4 » vervangen door de woorden « van de paragrafen 2 tot 4 ».

Verantwoording

De sanctie bedoeld in het voorgesteld art. 47bis, § 5, is enkel bedoeld voor de nieuwe rechten van de verdachte voorzien in de §§ 2 tot 4, zoals toegevoegd door het wetsvoorstel.

Rik TORFS.
Martine TAE LMAN.

N° 52 DE M. TORFS

Art. 2

Au 2^o, apporter la modification suivante :

« Dans le § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, insérer les mots « , après avoir décliné son identité, » entre les mots « qu'elle a le choix » et les mots « de faire une déclaration ».

Justification

Le droit au silence ne fait pas obstacle à l'obligation de décliner son identité, laquelle obligation est imposée au suspect par l'article 34 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

Les auteurs ont formulé cet ajout en s'inspirant d'une proposition de loi relative à la jurisprudence Salduz dont le parlement français est en train de débattre actuellement.

N° 53 DE MME FAES

Art. 3

Dans l'article 2bis proposé, au § 3, insérer les mots « , par la personne qui interroge, » entre le mot « arrestation » et les mots « par le moyen ».

Justification

Le texte de loi doit préciser clairement que la personne privée de sa liberté ne peut pas appeler elle-même la personne de son choix.

Cet ajout permettra de lever toute ambiguïté en la matière et d'éviter tout malentendu.

N° 54 DE M. VAN ROMPUY

Art. 2

Dans l'article 2, remplacer le membre de phrase « 1^o Les alinéas 1 à 5 sont remplacés comme suit : » par le membre de phrase suivant :

« La phrase liminaire et le point 1 sont remplacés par ce qui suit : ».

Justification

Comme l'article 47bis du Code d'instruction criminelle se compose de plusieurs alinéas et de plusieurs numéros, il paraît plus clair de remplacer la modification proposée par la formule proposée, afin d'éviter toute confusion.

Nr. 52 VAN DE HEER TORFS

Art. 2

In punt 2^o de volgende wijziging aanbrengen :

« In § 2, eerste lid, 2^o, de woorden « na bekendmaking van zijn identiteit » invoegen tussen de woorden « keuze heeft » en de woorden « om een verklaring af te leggen ».

Verantwoording

Het zwijgrecht staat niet in de weg dat een verdachte verplicht is zijn identiteit bekend te maken zoals verplicht door artikel 34 van de wet op het politieambt van 5 augustus 1992.

De indieners halen voor deze toevoeging inspiratie in een wetsvoorstel met betrekking tot de Salduz-rechtspraak in bespreking in het Franse Parlement.

Rik TORFS.

Nr. 53 VAN MEVROUW FAES

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2bis, § 3, tussen de woorden « aanhouding » en de woorden « aan de hand » de woorden « door de ondervrager » invoegen.

Verantwoording

Het moet duidelijk uit de wettekst blijken dat de persoon die van zijn vrijheid beroofd is, niet zelf mag bellen naar een persoon van zijn keuze.

Door deze toevoeging kan hierover geen twijfel meer bestaan en kunnen eventuele misverstanden vermeden worden.

Inge FAES.

Nr. 54 VAN DE HEER VAN ROMPUY

Art. 2

In artikel 2 het zinsdeel « 1^o De leden 1 tot 5 worden vervangen als volgt : » vervangen door het volgende zinsdeel :

« De inleidende zin en punt 1 worden vervangen door wat volgt : ».

Verantwoording

Gelet op de verschillende leden en nummeringen van artikel 47bis van het Wetboek van strafvordering, lijkt het duidelijker de voorgestelde wijziging zoals voorgesteld te vervangen teneinde elke verwarring te voorkomen.

N° 55 DE M. VAN ROMPUY

Art. 4

Dans l'article 15bis proposé, insérer les mots « Art. 15bis » avant l'alinéa 1^{er}.

Justification

Il convient d'indiquer également le numéro de l'article.

N° 56 DE M. VAN ROMPUY

Art. 6

Dans l'article 6, remplacer la phrase introductive « Dans l'article 18 de la même loi, le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit : » comme suit : « Dans l'article 18 de la même loi, le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par ce qui suit : ».

Justification

Étant donné que le paragraphe 1^{er} de l'article 18 compte plusieurs alinéas, il y a lieu, afin d'éviter toute confusion, de mentionner explicitement que seul l'alinéa 1^{er} est modifié et que les autres alinéas sont maintenus.

N° 57 DE MME KHATTABI

(En remplacement de l'amendement n° 32)

Art. 2

Au 2^o, dans le §2 proposé, insérer entre l'alinéa 1^{er} et 2 un nouvel alinéa rédigé comme suit :

«L'avocat peut formuler les observations qu'il estimera utile de formuler, à l'exclusion des observations factuelles qui n'incombent qu'à la personne interrogée. L'avocat peut, sans délai, faire mentionner au procès-verbal d'audition ses remarques concernant :

a) le non respect d'un droit de la défense visé du présent article,

b) le non respect de la notification des droits de la défense visés au présent article,

c) et le traitement réservé à la personne interrogée durant l'audition. ».

Nr. 55 VAN DE HEER VAN ROMPUY

Art. 4

In het voorgestelde artikel 15bis vóór het eerste lid de woorden « Art. 15bis » invoegen.

Verantwoording

Het artikelnummer dient eveneens te worden vermeld.

Nr. 56 VAN DE HEER VAN ROMPUY

Art. 6

De inleidende zin «In artikel 18 van dezelfde wet wordt paragraaf 1 vervangen als volgt : » vervangen door de volgende zin : «In artikel 18 van dezelfde wet wordt paragraaf 1, eerste lid, vervangen als volgt : ».

Verantwoording

Aangezien paragraaf 1 van artikel 18 meerdere leden telt, is het aangewezen uitdrukkelijk te vermelden dat enkel het eerste lid wordt gewijzigd en dat de andere leden blijven bestaan teneinde elke verwarring te voorkomen.

Peter VAN ROMPUY.

Nr. 57 VAN MEVROUW KHATTABI

(Subsidiar amendement op amendement nr. 32)

Art. 2

In het 2^o, in de voorgestelde § 2, tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid invoegen, luidende :

«De advocaat kan de opmerkingen maken die hij nuttig acht, maar geen opmerkingen over de feiten, die enkel door de ondervraagde persoon mogen worden gemaakt. De advocaat kan in het proces-verbaal van het verhoor onverwijld zijn opmerkingen doen opnemen over :

a) het niet eerbiedigen van een recht van de verdediging als bedoeld in dit artikel;

b) de ontbrekende kennisgeving van de rechten van de verdediging als bedoeld in dit artikel;

c) en de behandeling van de ondervraagde persoon gedurende het verhoor. ».

Justification

Le CSJ estime « que l'assistance de l'avocat pourrait avoir pour effet d'obtenir dans un délai plus court des déclarations plus conformes à la vérité et d'éviter ainsi de multiples investigations ou devoirs ultérieurs. » (Conseil Supérieur de la Justice, Avis d'urgence portant sur l'assistance de l'avocat au cours de l'interrogatoire par le juge d'instruction, approuvé le 25 novembre 2010, p. 7).

La présente proposition de loi interprète de manière restrictive les arrêts de la CEDH quant au rôle de l'avocat lors des auditions visées à l'article 2bis, § 2. La CEDH, dans l'arrêt « Dayanan c. Turquie » du 13 octobre 2009 estime que « l'équité de la procédure (...) requiert également que l'accusé puisse obtenir (et le défenseur exercer) toute la vaste gamme d'activités qui sont propres au conseil : la discussion de l'affaire, l'organisation de la défense, la recherche des preuves favorables à l'accusé, la préparation des interrogatoires, le soutien de l'accusé en détresse, le contrôle des conditions de détention, etc. » (considérant 32 — arrêt « Dayanan c. Turquie »).

Il est évident que l'avocat ne peut pas répondre aux questions à la place de son client ou s'opposer à ce que les services de police, le procureur du Roi ou le juge d'instruction lui pose des questions. Cependant, le rôle passif tel que décrit par la présente proposition de loi ne permet pas à la personne interrogée de bénéficier de tous les services que peut lui offrir son conseil. Toutefois, si le rôle de l'avocat lors de l'audition est passif, tel que décrit dans les développements de la présente proposition de loi, ces éléments ne seront pas rencontrés.

Dès lors, et afin d'éviter à la Belgique une condamnation par la CEDH, l'auteur du présent amendement propose que l'avocat puisse formuler des observations lors de l'audition et puisse également faire mentionner au procès-verbal d'audition ses remarques concernant :

- a) le non respect d'un droit de la défense visé par le présent article,
- b) le non respect de la notification des droits de la défense visés par le présent article,
- c) et les conditions de l'interrogatoire.

Zakia KHATTABI.

N° 58 DE MMES KHATTABI ET PIRYNS

(En remplacement de l'amendement n° 30, b)

Art. 2

Au 2^o, dans le § 2, alinéa 1^{er}, proposé, insérer après les mots « informée succinctement des faits sur lesquels elle sera entendue » les mots « et à quel titre elle sera entendue ».

Justification

La présente proposition de loi prévoit que toute personne est informée succinctement des faits sur lesquelles elle sera entendue au début de chaque audition. Ceci est une avancée positive.

Verantwoording

De HRJ meent « dat de bijstand van de advocaat voor effect kan hebben op kortere termijn verklaringen te bekomen die meer in overeenstemming zijn met de waarheid, waardoor talrijke latere onderzoeksdaden of -handelingen worden vermeden » (Hoge Raad voor de Justitie, Advies bij hoogdringendheid omtrent de bijstand van de advocaat tijdens het verhoor bij de onderzoeksrechter, goedgekeurd op 25 november 2010, blz. 7).

Dit wetsvoorstel geeft een restrictieve interpretatie van de arresten van het EHRM wat betreft de rol van de advocaat tijdens de verhoren als bedoeld in artikel 2bis, § 2. In het arrest « Dayanan vs. Turkije » van 13 oktober 2009 oordeelt het EHRM dat « l'équité de la procédure (...) requiert également que l'accusé puisse obtenir (et le défenseur exercer) toute la vaste gamme d'activités qui sont propres au conseil : la discussion de l'affaire, l'organisation de la défense, la recherche des preuves favorables à l'accusé, la préparation des interrogatoires, le soutien de l'accusé en détresse, le contrôle des conditions de détention, etc. » (considérant 32 — arrêt « Dayanan vs. Turkije »).

Het is evident dat de advocaat niet in de plaats van zijn cliënt op vragen kan antwoorden, of zich kan verzetten tegen het feit dat de politiediensten, de procureur des Konings of de onderzoeksrechter hem vragen stelt. De passieve rol die hij in het voorliggende voorstel krijgt, verhindert echter de ondervraagde persoon om gebruik te maken van alle diensten die zijn raadsman hem zou kunnen verlenen. Wanneer echter de rol van de advocaat bij het verhoor passief is, zoals in de toelichting van dit wetsvoorstel beschreven, wordt aan die voorwaarden niet voldaan.

Om te voorkomen dat België door het EHRM wordt veroordeeld, stelt de indiener van dit amendement voor dat de advocaat opmerkingen kan maken bij het verhoor en in het proces-verbaal van het verhoor zijn opmerkingen kan doen opnemen over :

- a) het niet eerbiedigen van een recht van de verdediging als bedoeld in dit artikel;
- b) de ontbrekende kennisgeving van de rechten van de verdediging als bedoeld in dit artikel;
- c) en de omstandigheden van het verhoor.

Nr. 58 VAN DE DAMES KHATTABI EN PIRYNS

(Subsidiair amendement op amendement nr. 30)

Art. 2

In het voorgestelde 2^o, in § 2, eerste lid, na de woorden « de feiten waarover hij zal worden verhoord » de woorden « en in welke hoedanigheid hij zal worden verhoord » invoegen.

Verantwoording

Het voorstel bepaalt dat eenieder bij de aanvang van elk verhoor bondig wordt geïnformeerd over de feiten waarvoor hij wordt verhoord. Dat is een positieve zaak.

L'auteure du présent amendement propose que toute personne qui sera entendue soit également informée de la qualité en laquelle elle sera entendue. En effet, il est important pour la clarté du déroulement de l'audition que la personne qui sera entendue sache si elle l'est en tant que témoin, plaignant, victime ou suspect. Une telle clarté est également bénéfique pour les enquêteurs, particulièrement si la qualité en laquelle la personne est entendue change au cours de l'audition. Les droits dont bénéficie la personne interrogée ne sont pas les mêmes si celle-ci est entendue en tant que personne suspectée d'avoir commis une infraction ou en tant que témoin ou plaignant, par exemple. Ceci ne peut, toutefois, pas empêcher que la qualité en laquelle la personne est entendue soit modifiée au cours de l'audition.

Zakia KHATTABI.
Freya PIRYNS.

N° 59 DE MME KHATTABI

(En remplacement de l'amendement n° 1, 1°)

Art. 2

Au 2°, dans le § 2, alinéa 1^{er}, 3°, proposé, remplacer les mots « pour autant que les infractions qui peuvent lui être imputées sont susceptibles de donner lieu à la délivrance d'un mandat arrê » **par les mots** « pour autant que les infractions qui peuvent lui être imputées constituent des délits ou des crimes, à l'exception des infractions prévues par la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière qui peuvent lui être imputées et qui ne prévoient pas une peine d'emprisonnement. ».

Justification

Il s'agit de prévoir que tous les suspects comparaissant libres bénéficient des droits de la défense visés au § 2 de l'article 47bis du CIcr.

Toutefois, pour des raisons pratiques, les infractions de roulage fixées par la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière sont exclues du champ d'application de l'article sauf si ces infractions prévoient une peine d'emprisonnement. Ainsi l'auteure de cet amendement répond aux critiques qui lui ont été adressées.

N° 60 DE MME KHATTABI

(En remplacement de l'amendement n° 1, 2°)

Art. 2

Au 2°, compléter le § 2, alinéa 1^{er}, proposé par un 4° rédigé comme suit :

« 4° qu'elle a le droit d'être assistée par un avocat; si la personne souhaite la présence d'un avocat mais n'en connaît pas ou si celui-ci est empêché, la

De indiener van dit amendement stelt voor dat eenieder die wordt verhoord, ook geïnformeerd wordt over de hoedanigheid waarin hij wordt verhoord. Het is immers belangrijk voor de duidelijkheid van het verdere verhoor dat die persoon weet dat hij als getuige, klager, slachtoffer of verdachte wordt verhoord. Dergelijke duidelijkheid is ook gunstig voor de ondervragers, vooral wanneer de hoedanigheid waarin de persoon verhoord wordt gedurende het verhoor verandert. De rechten van de persoon die verhoord wordt, zijn niet dezelfde wanneer hij als verdachte van een misdrijf of als getuige of klager wordt verhoord bijvoorbeeld. Dat neemt echter niet weg dat de hoedanigheid waarin iemand wordt verhoord, kan veranderen in de loop van het verhoor.

Nr. 59 VAN MEVROUW KHATTABI

(Subsidiair amendement op amendement nr. 1)

Art. 2

In het voorgestelde 2°, in § 2, eerste lid, 3°, de woorden « in zoverre de misdrijven die hem ten laste kunnen worden gelegd aanleiding kunnen geven tot het verlenen van een bevel tot aanhouding » **vervangen door de woorden** « in zoverre de misdrijven die hem ten laste kunnen worden gelegd misdaden of wanbedrijven zijn, met uitzondering van de overtredingen waarin de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer voorziet die hem ten laste kunnen worden gelegd en die niet met een gevangenisstraf worden bestraft. ».

Verantwoording

Het is zaak ervoor te zorgen dat alle verdachten die vrij verschijnen de rechten van de verdediging genieten als bedoeld in artikel 47, § 2, van het Wetboek van strafvordering.

Om praktische redenen echter worden de verkeersovertredingen vastgesteld bij de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer van het toepassingsgebied van het artikel uitgesloten, behalve die overtredingen waarvoor voorzien is in een gevangenisstraf. Op die manier beantwoordt de indiener van het amendement de kritiek die ze gekregen heeft.

Nr. 60 VAN MEVROUW KHATTABI

(Subsidiair amendement op amendement nr. 1, 2°)

Art. 2

In het voorgestelde 2°, § 2, eerste lid, een 4° invoegen, luidende :

« 4° hij het recht heeft te worden bijgestaan door een advocaat; als de persoon de aanwezigheid van een advocaat wenst, maar er geen kent of zijn

personne qui l'auditionne avertit la permanence de l'Ordre des avocats, son bâtonnier ou son délégué, qui lui en désigne un sur-le-champ. ».

Justification

Le CSJ estime « que l'assistance de l'avocat pourrait avoir pour effet d'obtenir dans un délai plus court des déclarations plus conformes à la vérité et d'éviter ainsi de multiples investigations ou devoirs ultérieurs. » (Conseil Supérieur de la Justice, Avis d'urgence portant sur l'assistance de l'avocat au cours de l'interrogatoire par le juge d'instruction, approuvé le 25 novembre 2010, p. 7).

La présente proposition de loi interprète de manière restrictive les arrêts de la CEDH quant au rôle de l'avocat lors des auditions visées à l'article 2bis, § 2. La CEDH, dans l'arrêt « Dayanan c. Turquie » du 13 octobre 2009 estime que « l'équité de la procédure (...) requiert également que l'accusé puisse obtenir (et le défenseur exercer) toute la vaste gamme d'activités qui sont propres au conseil : la discussion de l'affaire, l'organisation de la défense, la recherche des preuves favorables à l'accusé, la préparation des interrogatoires, le soutien de l'accusé en détresse, le contrôle des conditions de détention, etc. » (considérant 32 — arrêt « Dayanan c. Turquie »).

Le présent amendement adapte le droit belge à la jurisprudence de la CEDH selon une interprétation maximaliste, c'est-à-dire le droit pour toute personne à interroger par la police sur des infractions qui peuvent lui être imputées d'être assistée par un avocat lors de son premier interrogatoire. Ceci, car cette interprétation garantit une plus grande sécurité juridique en droit interne, mettant la Belgique à l'abri d'une future condamnation par la CEDH à Strasbourg. Le présent amendement modifie le Code d'instruction criminelle afin de permettre à toute personne auditionnée sur des faits pouvant lui être imputés d'être assistée par l'avocat de son choix.

Zakia KHATTABI.

N° 61 DE MMES KHATTABI ET PIRYNS

(En remplacement de l'amendement n° 30, a)

Art. 2

Au 1^o, dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, proposé, insérer après les mots « informée succinctement des faits sur lesquels elle sera entendue » les mots « et à quel titre elle sera entendue ».

Justification

La présente proposition de loi prévoit que toute personne est informée succinctement des faits sur lesquelles elle sera entendue au début de chaque audition. Ceci est une avancée positive.

L'auteur du présent amendement propose que toute personne qui sera entendue soit également informée de la qualité à laquelle elle sera entendue. En effet, il est important pour la clarté du

advocaat verhinderd is, neemt de persoon die hem verhoort contact op met de wachtdienst van de Orde van advocaten, de stafhouder of zijn vertegenwoordiger, die de te ondervragen persoon dan meteen een advocaat toewijst. ».

Verantwoording

De HRJ meent « dat de bijstand van de advocaat voor effect kan hebben op kortere termijn verklaringen te bekomen die meer in overeenstemming zijn met de waarheid, waardoor talrijke latere onderzoeksdaden of -handelingen worden vermeden » (Hoge Raad voor de Justitie, Advies bij hoogdringendheid omtrent de bijstand van de advocaat tijdens het verhoor bij de onderzoeksrechter, goedgekeurd op 25 november 2010, blz. 7).

Dit wetsvoorstel geeft een restrictieve interpretatie van de arresten van het EHRM wat betreft de rol van de advocaat tijdens de verhoren als bedoeld in artikel 2bis, § 2. In het arrest « Dayanan vs. Turkije » van 13 oktober 2009 oordeelt het EHRM dat « l'équité de la procédure (...) requiert également que l'accusé puisse obtenir (et le défenseur exercer) toute la vaste gamme d'activités qui sont propres au conseil : la discussion de l'affaire, l'organisation de la défense, la recherche des preuves favorables à l'accusé, la préparation des interrogatoires, le soutien de l'accusé en détresse, le contrôle des conditions de détention, etc. » (considerans 32 — arrest « Dayanan vs. Turkije »).

Dit amendement past het Belgisch recht aan de jurisprudentie van het EHRM aan in de breedste zin, dit wil zeggen dat het voorziet in het recht voor eenieder die door de politie ondervraagd wordt aangaande misdrijven die hem ten laste kunnen worden gelegd, bij zijn eerste ondervraging te worden bijgestaan door een advocaat. Die interpretatie zorgt voor een grotere rechtszekerheid in het intern recht en voorkomt dat België in de toekomst kan worden veroordeeld door het EHRM te Straatsburg. Dit amendement wijzigt het Wetboek van strafvordering opdat eenieder die wordt verhoord aangaande feiten die hem ten laste kunnen worden gelegd kan worden bijgestaan door de advocaat van zijn keuze.

Nr. 61 VAN DE DAMES KHATTABI EN PIRYNS

(Subsidiair amendement op amendement nr. 30)

Art. 2

In het voorgestelde 1^o, in § 1, eerste lid, 1^o, na de woorden « de beknopte mededeling van de feiten waarover de ondervraagde persoon zal worden verhoord » de woorden « en van de hoedanigheid waarin hij zal worden verhoord » invoegen.

Verantwoording

Het voorstel bepaalt dat eenieder bij de aanvang van elk verhoor bondig wordt geïnformeerd over de feiten waarvoor hij wordt verhoord. Dat is een positieve zaak.

De indiener van dit amendement stelt voor dat eenieder die wordt verhoord, ook geïnformeerd wordt over de hoedanigheid waarin hij wordt verhoord. Het is immers belangrijk voor de

déroulement de l'audition que la personne qui sera entendue sache si elle l'est en tant que témoin, plaignant, victime ou suspect. Une telle clarté est également bénéfique pour les enquêteurs. Les droits dont bénéficie la personne interrogée ne sont pas les mêmes si celle-ci est entendue en tant que personne suspectée d'avoir commis une infraction ou en tant que témoin ou plaignant, par exemple. Ceci ne peut, toutefois, pas empêcher que la qualité en laquelle la personne est entendue soit modifiée au cours de l'audition.

Zakia KHATTABI.
Freya PIRYNS.

N° 62 DE MME KHATTABI

(En remplacement de l'amendement n° 34)

Art. 3

Dans l'article 2bis, § 2, proposé, remplacer les alinéas 3 et 4 par un alinéa rédigé comme suit :

«L'avocat peut formuler les observations qu'il estimera utile de formuler, à l'exclusion des observations factuelles qui n'incombent qu'à la personne interrogée. L'avocat peut, sans délai, faire mentionner au procès-verbal d'audition ses remarques concernant :

a) le non respect d'un droit de la défense visé à l'article 47bis du Code d'Instruction criminelle,

b) le non respect de la notification des droits de la défense visés à l'article 47bis du Code d'Instruction criminelle,

c) le traitement réservé à la personne interrogée durant l'audition,

d) le délai visé aux articles 1^{er}, 1^o, ou 2, ou en exécution d'un mandat d'amener visé à l'article 3 ou visé à l'article 15bis de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive;

e) et, le cas échéant lors d'une audition par le juge d'instruction, des conditions de mises à la libération, en fonction de la situation personnelle et sociale la personne à interroger. ».

Justification

Le CSJ estime « que l'assistance de l'avocat pourrait avoir pour effet d'obtenir dans un délai plus court des déclarations plus conformes à la vérité et d'éviter ainsi de multiples investigations ou devoirs ultérieurs. » (Conseil Supérieur de la Justice, Avis d'urgence portant sur l'assistance de l'avocat au cours de l'interrogatoire par le juge d'instruction, approuvé le 25 novembre 2010, p. 7).

La présente proposition de loi interprète de manière restrictive les arrêts de la CEDH quant au rôle de l'avocat lors des auditions

clairement de l'audition que la personne qui sera entendue sache si elle l'est en tant que témoin, plaignant, victime ou suspect. Une telle clarté est également bénéfique pour les enquêteurs. Les droits dont bénéficie la personne interrogée ne sont pas les mêmes si celle-ci est entendue en tant que personne suspectée d'avoir commis une infraction ou en tant que témoin ou plaignant, par exemple. Ceci ne peut, toutefois, pas empêcher que la qualité en laquelle la personne est entendue soit modifiée au cours de l'audition.

Zakia KHATTABI.
Freya PIRYNS.

Nr. 62 VAN MEVROUW KHATTABI

(Subsidiar amendement op amendement nr. 34)

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2bis, § 2, het derde en vierde lid vervangen door een lid, luidende :

«De advocaat kan de opmerkingen maken die hij nuttig acht, maar geen opmerkingen over de feiten, die enkel door de ondervraagde persoon mogen worden gemaakt. De advocaat kan in het proces-verbaal van het verhoor onverwijld zijn opmerkingen doen opnemen over :

a) het niet eerbiedigen van een recht van de verdediging als bedoeld in artikel 47bis van het Wetboek van strafvordering;

b) de ontbrekende kennisgeving van de rechten van de verdediging als bedoeld in artikel 47bis van het Wetboek van strafvordering;

c) de behandeling van de ondervraagde persoon gedurende het verhoor;

d) de termijn bedoeld in de artikelen 1, 1^o, of 2, of ter uitvoering van een bevel tot medebrenging bedoeld in artikel 3 of de termijn bedoeld in artikel 15bis van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis;

e) en, in voorkomend geval bij het verhoor door de onderzoeksrechter; de voorwaarden van invrijheidstelling, afhankelijk van de persoonlijke en sociale toestand van de te ondervragen persoon. ».

Verantwoording

De HRJ meent « dat de bijstand van de advocaat voor effect kan hebben op kortere termijn verklaringen te bekomen die meer in overeenstemming zijn met de waarheid, waardoor talrijke latere onderzoeksdaeden of -handelingen worden vermeden » (Hoge Raad voor de Justitie, Advies bij hoogdringendheid omtrent de bijstand van de advocaat tijdens het verhoor bij de onderzoeksrechter, goedgekeurd op 25 november 2010, blz. 7).

Dit wetsvoorstel geeft een restrictieve interpretatie van de arresten van het EHRM wat betreft de rol van de advocaat tijdens

visées à l'article 2bis, § 2. La CEDH, dans l'arrêt «Dayanan c. Turquie» du 13 octobre 2009 estime que «l'équité de la procédure (...) requiert également que l'accusé puisse obtenir (et le défenseur exercer) toute la vaste gamme d'activités qui sont propres au conseil : la discussion de l'affaire, l'organisation de la défense, la recherche des preuves favorables à l'accusé, la préparation des interrogatoires, le soutien de l'accusé en détresse, le contrôle des conditions de détention, etc.» (considérant 32 — arrêt «Dayanan c. Turquie»).

Il est évident que l'avocat ne peut pas répondre aux questions à la place de son client ou s'opposer à ce que les services de police, le procureur du Roi ou le juge d'instruction lui pose des questions. Cependant, le rôle passif tel que décrit par la présente proposition de loi ne permet pas à la personne interrogée de bénéficier de tous les services que peut lui offrir son conseil. Toutefois, si le rôle de l'avocat lors de l'audition est passif, tel que décrit dans les développements de la présente proposition de loi, ces éléments ne seront pas rencontrés.

Dès lors, et afin d'éviter à la Belgique une condamnation par la CEDH, l'auteur du présent amendement propose que l'avocat puisse formuler des observations lors de l'audition et puisse également faire mentionner au procès-verbal d'audition ses remarques concernant :

- a) le non respect d'un droit de la défense,
- b) le non respect de la notification des droits de la défense,
- c) les conditions de l'interrogatoire,
- d) le délai de garde à vue ou de sa prolongation.

e) et, le cas échéant lors de l'interrogatoire par le juge d'instruction, des conditions de mises à la libération, en fonction de la situation personnelle et sociale la personne qui sera entendue.

N° 63 DE MME KHATTABI

(Sous-amendement à l'amendement n° 2)

Art. 2

Dans l'alinéa proposé, remplacer la phrase «L'audition d'une personne visée à l'alinéa 1^{er} fait l'objet d'un enregistrement vidéo et audio.» par ce qui suit : «L'audition d'une personne visée à l'alinéa 1^{er} par les services de police fait l'objet d'un enregistrement vidéo et audio.».

Justification

Le présent sous-amendement précise que l'enregistrement audiovisuel n'est instauré que pour les auditions de suspects par les services de police. Il n'en est pas le cas pour les auditions par le procureur du Roi ou le juge d'instruction.

de verhoren als bedoeld in artikel 2bis, § 2. In het arrest «Dayanan vs. Turkije» van 13 oktober 2009 oordeelt het EHRM dat «l'équité de la procédure (...) requiert également que l'accusé puisse obtenir (et le défenseur exercer) toute la vaste gamme d'activités qui sont propres au conseil : la discussion de l'affaire, l'organisation de la défense, la recherche des preuves favorables à l'accusé, la préparation des interrogatoires, le soutien de l'accusé en détresse, le contrôle des conditions de détention, etc.» (considérant 32 — arrêt «Dayanan vs. Turkije»).

Het is evident dat de advocaat niet in de plaats van zijn cliënt om vragen kan antwoorden, of zich kan verzetten tegen het feit dat de politiediensten, de procureur des Konings of de onderzoeksrechter hem vragen stelt. De passieve rol die hij in het voorliggende voorstel krijgt, verhindert echter de ondervraagde persoon om gebruik te maken van alle diensten die zijn raadsman hem zou kunnen verlenen. Wanneer echter de rol van de advocaat bij het verhoor passief is, zoals in de toelichting van dit wetsvoorstel beschreven, wordt aan die voorwaarden niet voldaan.

Om te voorkomen dat België door het EHRM wordt veroordeeld, stelt de indiener van dit amendement voor dat de advocaat opmerkingen kan maken bij het verhoor en in het proces-verbaal van het verhoor zijn opmerkingen kan doen opnemen over :

- a) het niet eerbiedigen van een recht van de verdediging;
- b) de ontbrekende kennisgeving van de rechten van de verdediging;
- c) de omstandigheden van het verhoor;
- d) de termijn van de inverzekeringstelling of van de verlenging ervan

e) en, in voorkomend geval bij het verhoor door de onderzoeksrechter, de voorwaarden van invrijheidstelling, afhankelijk van de persoonlijke en sociale toestand van de te ondervragen persoon.

Nr. 63 VAN MEVROUW KHATTABI

(Subamendement op amendement nr. 2)

Art. 2

In het voorgestelde lid, de zin «Van het verhoor van een persoon bedoeld in het eerste lid wordt een geluids- en beeldopname gemaakt», vervangen door de zin «Van het verhoor een in het eerste lid bedoelde persoon door de politiediensten wordt een geluids- en beeldopname gemaakt.».

Verantwoording

Dit subamendement verduidelijkt dat de geluids- en beeldopname enkel wordt gemaakt bij politieverhoren en niet bij verhoren door de procureur des Konings of de onderzoeksrechter.

N° 64 DE MME KHATTABI

Art. 2

Au 2^o, dans le § 2, proposé, remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :

«La personne à interroger peut se voir accorder provisoirement le bénéfice de la gratuité complète ou partielle de l'aide juridique de deuxième ligne conformément à l'article 508/14 du Code judiciaire.»

Justification

Pour bénéficier de l'aide juridique, une personne doit produire un certain nombre pièces justificatives (cfr art. 508/13 du code judiciaire).

Il s'agit d'un certificat de composition de ménage (qui permet de vérifier si le demandeur d'aide juridique est isolé ou cohabitant) et en outre, de tout document qui atteste des revenus du demandeur d'aide juridique et, le cas échéant, de ceux qui sont à sa charge ou cohabitent avec lui, tels que :

- attestation de la Capac ou de la mutuelle,
- décompte individuel (fiche de paie),
- fiche annuelle.

Il est évident qu'une personne interpellée par la police ou convoquée à brève échéance à un interrogatoire à la police n'aura jamais en sa possession les documents lui permettant de prouver son indigence.

C'est pourquoi, l'article 508/14 du Code judiciaire prévoit qu'«en cas d'urgence, le bénéfice de la gratuité complète ou partielle peut être accordé provisoirement au demandeur par le bureau (d'aide juridique). Dans ce cas, le bureau fixe le délai dans lequel le demandeur doit produire les pièces justificatives visées à l'article 508/13.»

Il y a lieu d'adapter la proposition de loi afin de viser la situation d'urgence.

Cet amendement suit les recommandations de l'OBFG ainsi que les discussions lors des réunions de la commission Justice du Sénat.

N° 65 DE MME KHATTABI

Art. 3

Dans l'article 2bis, §1^{er}, proposé, remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :

«La personne à interroger est présumée, sauf preuve contraire, ne pas bénéficier de ressources suffisantes et peut, le cas échéant, bénéficier de la gratuité complète ou partielle de l'aide juridique de deuxième ligne.»

Nr. 64 VAN MEVROUW KHATTABI

Art. 2

In het voorgestelde 2^o, in §2, het tweede lid vervangen als volgt :

«Aan de te ondervragen persoon kan het voordeel van de gedeeltelijk of volledig kosteloze juridische tweedelijnsbijstand voorlopig worden toegekend, overeenkomstig artikel 508/14 van het Gerechtelijk Wetboek.»

Verantwoording

Om juridische bijstand te kunnen krijgen moet een persoon een aantal bewijsstukken voorleggen (artikel 508/13 van het Gerechtelijk Wetboek).

Die stukken zijn een getuigschrift van gezinssamenstelling (om na te gaan of de aanvrager van de juridische bijstand alleenstaand of samenwonend is) en daarnaast ieder document ter staving van de inkomsten van de aanvrager en, in voorkomend geval, van de inkomsten van personen die hij ten laste heeft of die met hem samenwonen, zoals :

- getuigschrift van de HVW of het ziekenfonds,
- individuele rekening (loonfiche),
- jaarlijkse rekening.

Het spreekt vanzelf dat een persoon die door de politie wordt opgeroepen voor een verhoor binnen een kort tijdsbestek de documenten ter staving van zijn ontoereikende inkomsten niet bij de hand zal hebben.

Daarom bepaalt artikel 508/14 van het Gerechtelijk Wetboek «In spoedeisende gevallen kan door het bureau het voordeel van de gedeeltelijke of volledige kosteloosheid voorlopig worden toegekend aan de aanvrager. In dat geval bepaalt het bureau de termijn voor het indienen van de in artikel 508/13 bedoelde bewijsstukken.»

Het wetsvoorstel moet worden aangepast aan dit dringende geval.

Dit amendement volgt uit de aanbevelingen van de OBFG en de bespreking tijdens de vergaderingen van de commissie Justitie van de Senaat.

Nr. 65 VAN MEVROUW KHATTABI

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2bis, § 1, het tweede lid vervangen als volgt :

«De te ondervragen persoon wordt, behoudens tegenbewijs, beschouwd als een persoon wiens inkomsten onvoldoende zijn en kan dus in voorkomend geval een beroep doen op volledig of gedeeltelijk kosteloze juridische tweedelijnsbijstand.»

Justification

La personne privée de sa liberté dans le cadre de la loi sur la détention préventive doit pouvoir bénéficier de l'aide juridique gratuite en raison de sa situation de faiblesse momentanée.

En effet, l'arrêté royal du 24 décembre 2003 prévoit en son article 1§ 2 que la personne en détention, le prévenu visé par la loi sur la comparution immédiate ou la personne malade mentale ayant fait l'objet d'une mesure prévue par la loi du 26 juin 1990 sur la protection de la personne des malades mentaux est présumée, sauf preuve contraire, être une personne ne bénéficiant pas de ressources suffisantes.

La présomption ne vaut qu'aussi longtemps que le bénéficiaire de l'aide juridique se trouve détenu, prévenu ou fait l'objet d'une mesure de protection (malades mentaux).

Dès que la situation cesse, le maintien du bénéfice de la gratuité est apprécié suivant les critères habituels (revenus ou situation sociale).

Il convient d'adapter la proposition pour tenir compte de la situation particulière de la personne privée de sa liberté qui doit pouvoir bénéficier de la présomption d'indigence prévue en faveur des personnes en situation de faiblesse momentanée.

Cet amendement suit les discussions lors des réunions de la commission Justice du Sénat. Lors de ces discussions, les auteurs de la présente proposition ont également déclaré que cela correspondait à leur volonté.

Cet amendement répond également aux recommandations de l'OBFG

Zakia KHATTABI.

N° 66 DE M. LAEREMANS

Art. 3

Dans l'article 2bis, § 2, alinéa 3, 2°, proposé, supprimer les mots « d'abus ou ».

Justification

Le terme « abus » est beaucoup trop général. Le texte ne précise absolument pas quel « abus il y aurait lieu de ne pas commettre lors d'un interrogatoire. Il risque de jeter le discrédit sur des techniques d'interrogatoire tout à fait courantes et normales auxquelles recourent les policiers. Une question suggestive sera-t-elle encore permise? Les enquêteurs pourront-ils encore poser des questions-pièges? Pourront-ils feindre la compassion? Pourront-ils laisser entendre au prévenu que le juge pénal ne fera probablement preuve d'aucune clémence à son égard?

N'est-ce pas là abuser de la maladresse ou de la naïveté du prévenu?

Verantwoording

De persoon die in het kader van de wet op de voorlopige hechtenis van zijn vrijheid is beroofd, moet gezien zijn tijdelijk zwakke situatie gebruik kunnen maken van gratis juridische bijstand.

Het koninklijk besluit van 24 december 2003 bepaalt in artikel 1, § 2: «De gedetineerde, de beklaagde bedoeld in de wet betreffende de onmiddellijke verschijning of de geesteszieke die het voorwerp heeft uitgemaakt van een maatregel voorzien in de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke, wordt, behoudens tegenbewijs, beschouwd als een persoon wiens inkomsten onvoldoende zijn.»

Deze veronderstelling geldt slechts zolang de begunstigde van de juridische bijstand gedetineerd, beklaagd of onder beschermende maatregel is geplaatst (geesteszieken).

Zodra die situatie niet meer bestaat, wordt op basis van de gewone criteria (inkomen of sociale situatie) nagegaan of de bijstand gratis kan blijven.

Het voorstel moet worden aangepast om rekenig te houden met de bijzondere situatie van een persoon die van zijn vrijheid is beroofd en gebruik moet kunnen maken van het vermoeden van ontoereikende inkomsten dat wordt gehanteerd voor personen in een tijdelijk zwakke situatie.

Dit amendement volgt op de besprekingen in de commissie Justitie van de Senaat. De indieners van dit amendement hebben daar ook verklaard dit zo te wensen.

Het amendement komt eveneens tegemoet aan de aanbevelingen van de OBFG.

Nr. 66 VAN DE HEER LAEREMANS

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2bis, § 2, derde lid, 2° de woorden « misbruik of » doen vervallen.

Verantwoording

De term « misbruik » is veel te algemeen. Het is absoluut onduidelijk welk « misbruik » niet zou mogen gepleegd worden tijdens een verhoor. Hierdoor kunnen heel wat gebruikelijke en zeer normale ondervragingstechnieken van politiemensen in een kwaad daglicht geplaatst worden. Zal een suggestieve vraag nog toegelaten worden? Mogen speurders nog strikvragen stellen? Mag men medelijden veinzen? Mag men de betichte een eerder onwaarschijnlijke clementie van de strafrechter voorspiegelen?

Maakt men op die manier geen misbruik van de onhandigheid of de naïviteit van de betichte?

Bart LAEREMANS.

N° 67 DE M. DELPÉRÉE

Art. 4

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 4. Dans la même loi, il est inséré un chapitre IIbis, comportant l'article 15bis, rédigé comme suit :

« Chapitre IIbis. De l'ordonnance de prolongation.

Article 15bis. — Agissant sur réquisition du procureur du Roi ou intervenant d'office, le juge d'instruction peut prendre une ordonnance visant à prolonger le délai visé à l'article 1^{er}, 1^o, ou à l'article 2.

La privation de liberté qui résulte de cette ordonnance ne peut, en aucun cas, excéder vingt-quatre heures. Elle ne peut intervenir qu'une seule fois.

L'ordonnance est motivée. Elle mentionne les éléments qui justifient l'ouverture d'un nouveau délai, à savoir

1^o les indices sérieux de culpabilité relatifs à un crime ou à un délit;

2^o les circonstances particulières de l'espèce.

Elle est signifiée à la personne concernée dans un délai de vingt-quatre heures. Celui-ci commence à courir au moment déterminé par l'article 1^{er}, 2^o, par l'article 1^{er}, 3^o, ou par l'article 2, 5^o. À défaut de signification régulière dans le délai prescrit par la loi, la personne est libérée.

L'ordonnance de prolongation est communiquée immédiatement au procureur du Roi. Elle n'est susceptible d'aucun recours.

Durant la nouvelle période de vingt-quatre heures, la personne a le droit de se concerter confidentiellement, pendant trente minutes, avec son avocat. » ».

Justification

L'article 12 de la Constitution prévoit que nul ne peut être arrêté qu'en vertu de l'ordonnance motivée d'un juge. Il précise que cette ordonnance doit être signifiée soit au moment de l'arrestation soit au plus tard dans les vingt-quatre heures.

Cette garantie est essentielle. Elle doit être maintenue. En d'autres termes, toute privation de liberté au-delà du délai de vingt-quatre heures prescrit par la Constitution doit être fondée sur la décision motivée d'un juge.

L'article 15bis que la proposition entend insérer dans la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive n'ignore pas cette exigence. En revanche, il perd de vue que la motivation de la décision de prolongation doit être conçue en fonction de l'objet même de l'article 12 de la Constitution.

Nr. 67 VAN DE HEER DELPÉRÉE

Art. 4

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 4. In dezelfde wet wordt een hoofdstuk IIbis ingevoegd dat artikel 15bis omvat, luidende :

« Hoofdstuk IIbis. Het bevel tot verlenging

Artikel 15bis. — Handelend op vordering van de procureur des Konings of ambtshalve optredend, kan de onderzoeksrechter een bevel verlenen tot verlenging van de termijn bedoeld in artikel 1, 1^o of artikel 2.

De vrijheidsbeneming die het gevolg is van dat bevel mag in geen geval langer duren dan vierentwintig uur. Ze mag slechts eenmaal plaatsvinden.

Het bevel is met redenen omkleed. Het vermeldt de gegevens die het ingaan van een nieuwe termijn verantwoorden, te weten :

1^o de ernstige aanwijzingen van schuld aan een misdaad of een wanbedrijf;

2^o de bijzondere omstandigheden van het voorliggend geval.

Het wordt aan de betrokkene betekend binnen een termijn van vierentwintig uren. Die termijn gaat in op het tijdstip bepaald door artikel 1, 2^o, artikel 1, 3^o of artikel 2, 5^o. Bij ontstentenis van regelmatige betekening binnen de termijn die de wet bepaalt, wordt de persoon vrijgelaten.

Het bevel tot verlenging wordt onmiddellijk meegedeeld aan de procureur des Konings. Er kan geen rechtsmiddel tegen worden ingesteld.

Tijdens de nieuwe periode van vierentwintig uur heeft de persoon het recht gedurende dertig minuten vertrouwelijk overleg te plegen met zijn advocaat. » ».

Verantwoording

Artikel 12 van de Grondwet bepaalt dat niemand kan worden aangehouden dan krachtens een met redenen omkleed bevel van de rechter. Het voegt eraan toe dat het bevel moet worden betekend bij de aanhouding of uiterlijk binnen vierentwintig uur.

Die waarborg is essentieel. Hij moet worden gehandhaafd. Elke vrijheidsbeneming die langer duurt dan de termijn van vierentwintig uur die de Grondwet voorschrijft, moet met andere woorden op de met redenen omklede beslissing van een rechter steunen.

Het artikel 15bis dat men met dit voorstel in de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis wil invoegen, houdt rekening met die vereiste. Het verliest echter wel uit het oog dat de motivering van de beslissing tot verlenging moet worden opgevat in het licht van waar het in artikel 12 van de Grondwet om gaat.

Le juge d'instruction doit justifier que la privation de liberté est indispensable non pas parce qu'il n'a pas eu le temps de mener son enquête ou parce que l'interrogatoire de la personne suspecte n'a pas donné de résultats suffisants mais parce que le maintien en liberté de cette personne peut être dangereux pour l'ordre social.

Dans sa rédaction actuelle, l'article 15bis permet un ensemble de justifications. Les unes tiennent au développement de l'enquête. Les autres tiennent à la nécessité de priver une personne de sa liberté. Ce mélange des genres n'est pas approprié. Pour éviter que la disposition ne fasse l'objet de critiques et soit déferée à la Cour constitutionnelle, il convient de se montrer plus précis et plus exigeant.

L'auteur de l'amendement suggère dès lors de supprimer l'indication suivant laquelle la prolongation du délai décidée par le juge doit correspondre à la durée qui a été nécessaire pour appliquer l'article 2bis de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et l'article 47bis, § 2, 3°, du Code d'instruction criminelle insérés par la proposition.

Il suggère aussi de supprimer l'obligation d'énumérer dans l'ordonnance de prolongation les actes d'instruction qui s'avèrent encore nécessaires.

Ces deux exigences reviennent en effet à contraindre le juge d'instruction à s'appuyer sur le déroulement de l'enquête pour justifier la prolongation de la détention. L'ordonnance doit se contenter de mentionner les indices sérieux de culpabilité d'un crime ou d'un délit qui requièrent la poursuite de la privation de liberté, d'une part, et les circonstances concrètes inhérentes à l'affaire ou à la personne qui justifient cette prolongation, d'autre part.

Si l'ordonnance motivée est mieux ciblée du point de vue de ses justifications, on ne voit pas pourquoi un nouveau — et dernier — délai de vingt-quatre heures ne pourrait pas courir. Le professeur Damien Vandermeersch l'a indiqué devant la commission de la Justice du Sénat.

Le présent amendement entend tenir compte des justifications apportées à l'amendement n° 28 et des débats poursuivis en Commission. Il s'attache aussi à mieux préciser le moment où un nouveau délai de 24 heures pourrait commencer à courir et où, par conséquent, signification de l'ordonnance doit être faite à la personne intéressée.

Francis DELPÉRÉE.

N° 68 DE MME TAELMAN ET CONSORTS

Art. 3

Dans le § 3 de l'article 2bis proposé, insérer un alinéa 2 rédigé comme suit :

« S'il existe, en raison de la communication de cette information, de sérieuses raisons de craindre que l'on tente de faire disparaître des preuves ou qu'il y ait un risque de collusion entre l'intéressé et des tiers, le procureur du Roi ou le juge d'instruction en charge du dossier peut, par décision motivée, différer celle-ci pour la durée nécessaire dans le but de protéger les intérêts de l'enquête. »

De onderzoeksrechter moet verantwoorden dat de vrijheidsbeneming noodzakelijk is, niet omdat hij de tijd niet heeft gehad om zijn onderzoek te voeren of omdat de ondervraging van de verdachte persoon onvoldoende resultaat heeft opgeleverd, maar omdat het vrijlaten van die persoon gevaarlijk kan zijn voor de maatschappelijke orde.

In zijn huidige versie heeft artikel 15bis een aantal mogelijke verantwoordingen. Sommige hebben te maken met de ontwikkeling van het onderzoek. Andere hebben te maken met de noodzaak om een persoon van zijn vrijheid te beroven. Die mengmoes is niet aangewezen. Om te voorkomen dat er kritiek komt op het voorstel en dat het voor het Grondwettelijk Hof wordt gebracht, is het raadzaam zich nauwkeuriger en veeleisender te tonen.

De indiener van het amendement stelt dan ook voor de vermelding dat de verlenging van de termijn waartoe de rechter beslist moet overeenkomen met de tijd die gevraagd wordt voor de toepassing van artikel 2bis van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en van artikel 47bis, § 2, 3°, van het Wetboek van strafvordering, die door het voorstel worden ingevoegd, te doen vervallen.

Tevens stelt hij voor de verplichting te doen vervallen om in het bevel van verlenging de onderzoeksdaden die nog moeten worden gesteld, op te sommen.

Beide vereisten komen er immers op neer dat ze de onderzoeksrechter dwingen op het verloop van het onderzoek te steunen om de verlenging van de aanhouding te verantwoorden. Het moet volstaan dat het bevel enerzijds de ernstige aanwijzingen van schuld aan een misdaad of een wanbedrijf vermeldt die het voortzetten van de vrijheidsbeneming vergen en anderzijds de concrete omstandigheden eigen aan de zaak of de persoon die een verlenging rechtvaardigen.

Indien het met redenen omkleed bevel nauwkeurig verantwoord wordt, ziet men niet in waarom een nieuwe — en laatste — termijn van vierentwintig uren niet mogelijk zou zijn. Professor Damien Vandermeersch heeft erop gewezen voor de Commissie voor de Justitie van de Senaat.

Bij dit amendement is rekening gehouden met de verantwoording van amendement nr. 28 en met het debat in de commissie. De bedoeling ervan is tevens beter te bepalen wanneer een nieuwe termijn van 24 uren kan ingaan en bijgevolg wanneer het bevel aan de betrokkene moet worden betekend.

Nr. 68 VAN MEVROUW TAELMAN C.S.

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2bis, § 3, een tweede lid invoegen luidende :

« Als er ernstige redenen bestaan om te vrezen dat door deze inlichting gepoogd wordt bewijzen te laten verdwijnen of er gevaar bestaat dat de betrokkene zich zou verstaan met derden, kan de procureur des Konings of de gelaste onderzoeksrechter, bij gemotiveerde beslissing, deze inlichting uitstellen voor de duur noodzakelijk om de belangen van het onderzoek te beschermen. »

Justification

Si l'information de tiers au sujet de l'arrestation du suspect fait naître un risque de collusion en ce que les tiers en question peuvent poser des actes susceptibles d'entraver ou de mettre en péril la poursuite de l'enquête, le procureur ou le juge d'instruction peut différer la communication de l'information, moyennant toutefois une motivation spéciale.

N° 69 DE MME TAELMAN ET CONSORTS

Art. 5

Au 2° de cet article, supprimer le membre de phrase « mais sans donner lieu à l'ouverture d'un débat devant lui ».

Justification

Le but n'est pas de mener un débat contradictoire. L'essence de ce principe est donc maintenue. Si le présent amendement supprime le membre de phrase précité, c'est uniquement parce que celui-ci n'apporte aucune plus-value et qu'il ne favorise pas la clarté de l'alinéa. En l'espèce, il est renvoyé aussi à la page 7 de l'avis du CSJ du 25 novembre 2010.

N° 70 DE M. COURTOIS

Art. 2

Au 2°, remplacer les §§ 2 à 5 proposés par ce qui suit :

« § 2. Sans préjudice du paragraphe 1^{er}, toute personne privée de sa liberté conformément aux articles 1^{er}, 2, 3, 15bis et 16 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive est informée qu'elle jouit des droits énoncés aux articles 2bis, 15bis et 16 de la même loi.

§ 3. Une déclaration écrite des droits prévus au paragraphe 2 est remise à la personne privée de liberté avant la première audition.

La forme et le contenu de cette déclaration des droits sont déterminés par le Roi.

§ 4. Les auditions effectuées en violation des dispositions des paragraphes 2 à 3 ne peuvent être utilisées de manière exclusive, ni dans une mesure déterminante aux fins d'une condamnation de la personne interrogée. »

Verantwoording

Indien er door het inlichten van derden gevaar op collusie bestaat waardoor deze derden, door de inlichting dat de verdachte gearresteerd is, daden kunnen stellen die het verdere onderzoek kunnen dwarsbomen of in gevaar brengen, dan kan de procureur of onderzoeksrechter de inlichting uitstellen. Dit uitstel van het inlichten van een aanhouding dient dan wel te gebeuren met bijzondere motivering.

Nr. 69 VAN MEVROUW TAELMAN C.S.

Art. 5

In 2° van het voorgestelde artikel, de volgende zinsnede schrappen : « doch zonder dat voor hem een debat wordt gevoerd ».

Verantwoording

Het is niet de bedoeling dat er een tegensprekelijk debat wordt gevoerd, dus de essentie van dit principe blijft onveranderd. Dit amendement schrapt de zinsnede enkel omdat ze geen toegevoegde waarde biedt en de duidelijkheid van het lid niet ten goede komt. Hiervoor kan ook verwezen worden naar pagina 7 van het advies van de HRJ van 25 november 2010.

Martine TAELMAN.
Francis DELPÉRIÉE.
Güler TURAN.
Inge FAES.
Guy SWENNEN.
Christine DEFRAIGNE.
Rik TORFS.

Nr. 70 VAN DE HEER COURTOIS

Art. 2

In het 2°, de voorgestelde paragrafen 2 tot 5 vervangen als volgt :

« § 2. Onverminderd paragraaf 1, wordt aan eenieder die van zijn vrijheid beroofd is overeenkomstig de artikelen 1, 2, 3, 15bis en 16 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, meegedeeld dat hij beschikt over de rechten opgesomd in de artikelen 2bis, 15bis en 16 van dezelfde wet.

§ 3. Aan de van zijn vrijheid beroofde persoon wordt vóór het eerste verhoor een schriftelijke verklaring van de rechten bedoeld in § 2 overhandigd.

De vorm en inhoud van deze verklaring van rechten worden door de Koning bepaald.

§ 4. Verhoren die afgenomen zijn in strijd met de bepalingen van de paragrafen 2 tot 3, kunnen noch uitsluitend noch in overheersende mate dienen voor een veroordeling van de ondervraagde persoon. »

Justification

Cet amendement vise à supprimer le § 2 proposé à l'article 2 de la proposition de loi qui prévoit au profit d'une personne auditionnée, au sujet d'infractions qui peuvent lui être imputées, des droits supplémentaires aux droits fondamentaux octroyés à toute personne interrogée énoncés au paragraphe 1^{er}.

Il s'agit du droit, pour la personne interrogée lorsque celle-ci est suspectée de crimes ou de délits susceptibles de donner lieu à un mandat d'arrêt, d'être informée succinctement des faits sur lesquels elle va être entendue ainsi que la possibilité, pour elle, de se concerter confidentiellement avec un avocat avant le début de l'audition.

Comme le rappelle les développements de la proposition de loi, il ne fait aucun doute qu'à la suite de l'arrêt « Salduz » et de la jurisprudence subséquente de la Cour européenne des droits de l'Homme, il convient de garantir l'accès effectif à un avocat à partir du début de la privation de liberté, même en dehors de toute forme d'audition.

C'est la raison pour laquelle la présente proposition de loi prévoit explicitement qu'une personne qui a été privée de sa liberté a le droit de se faire assister par un avocat, sous la forme du droit de se concerter préalablement et confidentiellement avec un avocat ainsi que d'une assistance pendant l'audition elle-même.

En revanche, la jurisprudence de la Cour européenne ne dit rien sur ce qu'il convient de garantir à l'égard de personnes qui n'ont pas été arrêtées. À titre d'exemple, dans le projet de loi français en discussion pour l'instant à l'Assemblée nationale, le droit à l'assistance d'un avocat est uniquement prévu à l'égard de personnes placées « en garde à vue ».

Dans l'arrêt *Dayanan c. Turquie* du 13 octobre 2009, la Cour estime « que l'équité d'une procédure pénale requiert d'une manière générale, aux fins de l'article 6 de la Convention, que le suspect jouisse de la possibilité de se faire assister par un avocat dès le moment de son placement en garde à vue ou en détention provisoire. »

La différence essentielle entre un suspect qui a été arrêté et un suspect qui n'a pas été arrêté réside dans le fait que le second jouit de la liberté d'aller et venir. Cela signifie qu'il peut à tout moment mettre un terme à l'audition et s'en aller, le cas échéant, pour consulter un avocat.

Les deux catégories de personnes se retrouvent, dès lors, dans une position fondamentalement différente, si bien qu'il est justifié de les traiter différemment. Il n'est donc pas nécessaire de préciser dans la loi le droit, pour les personnes qui comparaissent libres, de consulter un avocat.

En outre, il faut tenir compte du fait qu'en raison de législations spécifiques, de nombreuses instances en Belgique sont habilitées à procéder à des auditions, dans la très grande majorité des cas sans privation de liberté, ainsi que du fait que le principe du secret de l'instruction constitue une caractéristique de notre système juridique.

Par l'adoption d'une telle législation, le travail de la police risque donc, à coup sûr, de devenir impraticable. Cette disposition pourrait encourager les policiers à entendre systématiquement les personnes auditionnées en tant que témoin afin de ne pas compromettre le bon déroulement de l'enquête.

Enfin, que devront faire les services de police si une personne auditionnée en tant que témoin devient suspecte au fil de son interrogatoire? Interrompront-ils l'audition pour lui permettre de consulter un avocat? Rien n'est moins sûr. Sans compter qu'ils devront, en plus, opérer la distinction entre les infractions

Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe de in artikel 2 van het wetsvoorstel voorgestelde § 2, die bepaalt dat voor de te ondervragen persoon, aangaande misdrijven die hem ten laste kunnen worden gelegd, bijkomende rechten gelden naast de fundamentele rechten die aan iedere te ondervragen persoon worden toegekend zoals opgesomd in § 1.

Het gaat om het recht voor de ondervraagde persoon wanneer die wordt verdacht van misdaden of wanbedrijven die aanleiding kunnen geven tot een aanhoudingsbevel, om beknopt te worden geïnformeerd over de feiten waarover hij zal worden verhoord en over de mogelijkheid om vertrouwelijk overleg te plegen met een advocaat vóór het begin van het verhoor.

Zoals de toelichting van het wetsvoorstel in herinnering brengt, bestaat er geen twijfel over dat ingevolge het arrest Salduz en de daaropvolgende rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens de effectieve toegang tot een advocaat gewaarborgd moet zijn vanaf het begin van de vrijheidsbeneming, zelfs buiten enige vorm van verhoor.

Het huidige wetsvoorstel bepaalt dan ook expliciet dat een persoon die beroofd is van zijn vrijheid, recht heeft op bijstand door een advocaat, in de vorm van het recht op voorafgaandelijk en vertrouwelijk overleg met een advocaat en het recht op bijstand tijdens het verhoor zelf.

De rechtspraak van het Europees Hof zegt daarentegen niets over wat er gewaarborgd moet zijn ten aanzien van personen die niet zijn aangehouden. Bij wijze van voorbeeld: het Franse wetsontwerp dat momenteel wordt besproken in de *Assemblée nationale* kent het recht op bijstand door een advocaat enkel toe aan personen « en garde à vue ».

In het arrest *Dayanan vs Turkije* van 13 oktober 2009 meent het Hof dat « l'équité d'une procédure pénale requiert d'une manière générale, aux fins de l'article 6 de la Convention, que le suspect jouisse de la possibilité de se faire assister par un avocat dès le moment de son placement en garde à vue ou en détention provisoire ».

Het essentiële verschil tussen een aangehouden verdachte en een niet-aangehouden verdachte is dat deze laatste beschikt over vrijheid van komen en gaan. Dit betekent dat hij op elk moment het verhoor kan stopzetten en weggaan, zo nodig om opnieuw een advocaat te raadplegen.

Beide categorieën bevinden zich derhalve in een essentieel verschillende positie, zodat het verantwoord is dat zij verschillend behandeld worden. Het is bijgevolg niet noodzakelijk om in de wet het recht om een advocaat te raadplegen voor de personen die vrij verschijnen, nader te omschrijven.

Tevens moet rekening worden gehouden met het feit dat tal van instanties in België ingevolge specifieke wetgevingen gemachtigd zijn tot het afnemen van verhoren, in de overgrote meerderheid van de gevallen zonder vrijheidsbeneming en met het voor ons rechtssysteem kenmerkende principe van het geheim van het onderzoek.

Door het aannemen van een dergelijke wetgeving dreigt het werk van de politie bijgevolg onuitvoerbaar te worden. Deze bepaling zou de politieagenten ertoe kunnen aanzetten om de te verhoren personen systematisch als getuige te horen teneinde het goede verloop van het onderzoek niet op het spel te zetten.

Wat moeten de politiediensten ten slotte doen indien een persoon die als getuige is verhoord verdacht wordt in de loop van zijn ondervraging? Onderbreken ze dan het verhoor om hem de mogelijkheid te bieden een advocaat te raadplegen? Dat is hoogst onzeker. En dan moeten ze bovendien nog het onderscheid maken

susceptibles de donner lieu à la délivrance d'un mandat d'arrêt et celles qu'ils ne le sont pas. De cette qualification délicate dépendra la possibilité pour la personne auditionnée de se voir ou non octroyer le droit de consulter un avocat.

Ces considérations paraissent difficilement conciliables avec les développements de la proposition de loi qui font remarquer qu'en raison des critères de faisabilité, de praticabilité et d'efficacité qui doivent constituer le fil rouge du texte, l'organisation d'une telle concertation confidentielle préalable est compliquée à réaliser, à la fois au plan budgétaire et au plan organisationnel.

Pour toutes ces raisons, l'auteur du présent amendement considère qu'il n'est pas judicieux de conserver le § 2 de l'article 2 de la proposition de loi.

Alain COURTOIS.

N° 71 DE M. TORFS

Art. 2

Au 2^o, dans le § 2 proposé, remplacer les alinéas 4 et 5 par ce qui suit :

« Si la première audition a lieu sur convocation écrite, les droits énoncés à l'alinéa 1^{er}, 1^o, 2^o et 3^o, ainsi que la communication succincte des faits sur lesquels la personne à interroger sera entendue, peuvent déjà être notifiés dans cette convocation, laquelle est jointe en copie au procès-verbal d'audition. En pareil cas, la personne concernée est censée avoir consulté un avocat avant de se présenter à l'audition.

Si l'audition n'a pas lieu sur convocation ou si la convocation ne mentionne pas les éléments repris à l'alinéa 4, l'audition peut être reportée une seule fois à la demande de la personne à interroger afin de lui donner la possibilité de consulter un avocat. »

Justification

Le quatrième alinéa vise seulement à permettre un déroulement rapide de l'enquête.

Il n'est donc nullement question d'imposer aux services de police des directives ou formalités nouvelles sur la manière de convoquer des suspects à une audition.

Au contraire, il est jugé indiqué de permettre ici aux services de police de choisir la méthode la plus appropriée en fonction des nécessités de l'enquête.

L'alinéa 4 prévoit seulement que lorsque la convocation à la première audition du suspect non arrêté se fait par écrit (par lettre ou par courrier électronique), tous les droits peuvent le cas échéant déjà être notifiés dans cette convocation, à savoir :

- le droit de ne pas s'accuser soi-même;
- le droit de se taire;
- le droit à une concertation préalable avec un avocat;

tussen de misdrijven die aanleiding kunnen geven tot een aanhoudingsbevel en de misdrijven die daartoe geen aanleiding geven. Van deze delicate kwalificatie zou dan de mogelijkheid voor de verhoorde persoon afhangen om al dan niet het recht te krijgen om een advocaat te raadplegen.

Deze overwegingen lijken moeilijk te verzoenen met de toelichting van het wetsvoorstel, waarin wordt opgemerkt dat wegens criteria van haalbaarheid, werkbaarheid en efficiëntie die de rode raad van de tekst moeten vormen, het organiseren van dergelijk voorafgaand vertrouwelijk overleg moeilijk te realiseren is, zowel op budgettair vlak als op organisatorisch vlak.

Om al deze redenen meent de indiener van dit amendement dat het niet verstandig is om § 2 van artikel 2 van het wetsvoorstel te behouden.

Nr. 71 VAN DE HEER TORFS

Art. 2

In het punt 2^o, in de voorgestelde § 2, het vierde en het vijfde lid vervangen door wat volgt :

« Indien dit eerste verhoor op schriftelijke uitnodiging geschiedt, kunnen de rechten vermeld in het eerste lid, 1^o, 2^o en 3^o, evenals de beknopte mededeling van de feiten waarover hij zal worden verhoord, reeds ter kennis gebracht worden in deze uitnodiging waarvan een kopie gevoegd wordt bij het proces-verbaal van verhoor. In dat geval wordt de betrokkene geacht een advocaat te hebben geraadpleegd alvorens zich aan te bieden voor het verhoor.

Indien het verhoor niet op uitnodiging geschiedt of indien bij de uitnodiging de elementen vermeld in het vierde lid niet zijn vermeld, kan het verhoor op verzoek van de te ondervragen persoon éénmalig worden uitgesteld, teneinde hem de gelegenheid te geven een advocaat te raadplegen. »

Verantwoording

De vierde paragraaf heeft enkel tot doel een snel verloop van het onderzoek te bevorderen.

Het is dan ook geenszins de bedoeling om de politiediensten richtlijnen of nieuwe formaliteiten op te leggen over de wijze waarop verdachten dienen uitgenodigd te worden voor verhoor.

Integendeel, het wordt aangewezen geacht om de politiediensten hierin in functie van de noodwendigheden van het onderzoek de meest adequate werkwijze te laten kiezen.

Het vierde lid voorziet enkel dat wanneer de uitnodiging voor het eerste verhoor van de verdachte die niet is aangehouden schriftelijk gebeurd (per brief of per mail), in deze uitnodiging desgevallend reeds alle rechten kunnen opgenomen worden, namelijk :

- het recht om zichzelf niet te beschuldigen;
- het recht om te zwijgen;
- het recht op een voorafgaand overleg met advocaat;

— la communication succincte des faits.

Les services de police peuvent choisir de remplir ou non cette formalité.

Les motifs susceptibles d'influencer ce choix peuvent être liés au risque de collusion, de détournement d'éléments de preuve, etc.

Si la convocation écrite énonce ces quatre éléments, et seulement dans ce cas, le suspect est censé avoir consulté son avocat avant de se présenter à l'audition.

Si l'audition n'a pas lieu sur convocation (par exemple parce que le suspect est interpellé sur place ou que les services de police se rendent chez lui) ou si la convocation se fait oralement (le suspect est averti par l'agent de quartier, sur appel téléphonique, etc.) ou si elle a lieu sur convocation écrite mais sans que les quatre droits n'aient été énoncés, le suspect peut demander une seule fois un report en vue de consulter un avocat.

L'alinéa 5 étend donc la possibilité de demander un report à tous les cas autres que ceux mentionnés à l'alinéa 4 nouveau.

N° 72 DE MME TAELMAN ET CONSORTS

(Sous-amendement au n° 21)

Art. 3

Au paragraphe 5 proposé, remplacer les termes «aux paragraphes 1^{er} à 3» par les termes «aux paragraphes 1^{er} et 2».

Justification

Il s'agit d'une correction technique.

N° 73 DE M. TORFS ET CONSORTS

Art. 3

Dans l'article 2bis, §1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer la deuxième phrase par ce qui suit :

«S'il n'a pas choisi d'avocat ou si celui-ci est empêché, contact est pris avec la permanence organisée par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone, et l'Ordre des barreaux flamands ou, à défaut, par le bâtonnier de l'Ordre ou son délégué.»

— de beknopte mededeling van de feiten.

De politiediensten hebben de keuze om dit al dan niet te doen.

Redenen die deze keuze kunnen beïnvloeden kunnen te maken hebben met het gevaar voor collusie, het wegmaken van bewijsmateriaal, enz.

Indien de schriftelijke uitnodiging deze vier elementen bevat en enkel in dit geval, wordt de verdachte geacht zijn advocaat te hebben geraadpleegd alvorens hij zich aanbiedt voor het verhoor.

Indien het verhoor niet op uitnodiging geschiedt (bijvoorbeeld verdachte wordt ter plaatse aangetroffen of de politiediensten begeven zich naar hem) of de uitnodiging geschiedt mondeling (verwittigd door wijkagent, telefonisch,..) of schriftelijk doch zonder de vier rechten te vermelden, dan kan de verdachte éénmalig een uitstel vragen om een advocaat te raadplegen.

In het vijfde lid wordt de mogelijkheid tot het vragen tot uitstel dan ook uitgebreid tot alle andere gevallen dan deze vermeld in het nieuwe vierde lid.

Rik TORFS.

Nr. 72 VAN MEVROUW TAELMAN C.S.

(Subamendement op nr. 21)

Art. 3

In de voorgestelde §5, de woorden «1 tot 3» vervangen door de woorden «1 en 2».

Verantwoording

Technische correctie.

Martine TAELMAN.
Inge FAES.
Francis DELPÉRIÉE.
Güler TURAN.
Guy SWENNEN.
Christine DEFRAIGNE.
Rik TORFS.

Nr. 73 VAN DE HEER TORFS C.S.

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2bis, §1, eerste lid, de tweede zin vervangen door wat volgt :

«Indien hij geen advocaat gekozen heeft of deze verhinderd is, wordt contact genomen met de permanentiedienst georganiseerd door de Orde van Vlaamse Balies en de Orde des barreaux francophones et germanophone, of bij gebreke hieraan door de stafhouder van de Orde of zijn gemachtigde.»

Justification

Il s'agit de trouver un système qui permette d'organiser de manière flexible, réalisable et transparente, le droit d'être assisté par un avocat et ce, non seulement pour le justiciable mais également pour tous les autres acteurs concernés, à savoir l'avocat, tenu d'être sur place dans un délai très court, et l'instance en charge de l'audition, qui doit pouvoir contacter facilement un avocat pour le justiciable. La mise en place d'une permanence semble donc inévitable, surtout eu égard au délai d'arrestation de 24 heures.

Il semble préférable qu'une telle permanence soit organisée de manière uniforme par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et l'Ordre des barreaux flamands.

De nombreuses raisons justifient l'adoption d'un système centralisé. Tout d'abord, un système de permanence centralisé garantit que tous les avocats qui se sont inscrits pour prêter leur concours seront sollicités de manière équitable. En outre, un système uniforme simplifiera incontestablement la bonne marche des choses à Bruxelles, qui compte un barreau francophone et un barreau néerlandophone. Et enfin, un système organisé à l'échelle de plusieurs barreaux permet de résoudre la difficulté qu'auraient les plus petits barreaux à assurer eux-mêmes la permanence en question. Il appartient cependant aux deux instances de décider de quelle manière elles donneront forme au système. Si aucune permanence n'est organisée au niveau de l'OBFG ou de l'OVV, le texte permet que cette permanence soit organisée par le bâtonnier de l'Ordre ou son délégué.

Sont pertinentes en la matière les dispositions suivantes :

1) Article 508/7 du Code judiciaire :

« Au sein de chaque barreau, le Conseil de l'Ordre des avocats établit un bureau d'aide juridique selon les modalités et les conditions qu'il détermine.

Le bureau a notamment pour mission d'organiser des services de garde.

L'Ordre des avocats inscrit une fois l'an sur une liste les avocats désireux d'accomplir à titre principal ou à titre accessoire des prestations au titre de l'aide juridique de deuxième ligne organisée par le bureau.

La liste mentionne les orientations que les avocats déclarent et qu'ils justifient ou pour lesquelles ils s'engagent à suivre une formation organisée par le Conseil de l'Ordre ou les autorités visées à l'article 488.

Le refus d'inscription sur la liste est susceptible d'appel conformément à l'article 432*bis*. Le bureau transmet la liste des avocats à la Commission d'aide juridique. »

Dans l'article ci-dessus, la notion de « service de garde » est présentée comme une mission qui incombe aux bureaux d'aide juridique, ce qui en fait dès lors aussi une base légale pour des nouvelles dispositions relatives à la jurisprudence Salduz, du moins dans le cadre de l'aide juridique de deuxième ligne partiellement ou entièrement gratuite.

La permanence doit aussi être contactée lorsque l'avocat choisi par le suspect est empêché ou injoignable, quand bien même ledit suspect serait solvable.

C'est pourquoi on a opté pour un nouveau concept, celui de la « permanence ».

2) Article 495 du Code judiciaire :

« L'Ordre des barreaux francophones et germanophone et l'Ordre des barreaux flamands ont, chacun en ce qui concerne les barreaux

Verantwoording

Het komt erop aan een systeem te vinden waardoor het recht op bijstand van een advocaat op een flexibele, werkbare en transparante wijze kan worden georganiseerd en dit niet alleen voor de rechtsonderhorige maar ook voor alle andere betrokken actoren : de advocaat die binnen een korte termijn ter plekke moet zijn en de ondervragende instantie die op makkelijke wijze een advocaat moet kunnen contacteren voor de rechtsonderhorige. De oprichting van een permanentiedienst lijkt aldus onvermijdelijk, zeker gelet op de arrestatietermijn van 24uren.

Het lijkt de voorkeur weg te dragen dat de Orde van Vlaamse Balies en de Ordre des barreaux francophones et germanophone dergelijke permanentiedienst op een uniforme wijze inrichten.

Er zijn heel wat redenen om te opteren voor een centraal systeem: één centraal permanentiesysteem garandeert dat alle advocaten die zich inschrijven om mee te werken op een eerlijke wijze aan bod komen, in Brussel waar er een Franstalige en Nederlandstalige balie is zal een uniform systeem zeker de goede werking vergemakkelijken, voor kleinere balies ten slotte zal het moeilijk zijn om zelf in te staan voor die permanentie en kan een balieoverschrijdend systeem een oplossing bieden. Het komt echter aan beide instanties toe te beslissen op welke wijze zij uiteindelijk hier vorm aan zullen geven. Indien geen permanentiedienst op het niveau van de OVB of OBFG wordt georganiseerd, laat de tekst toe dat deze permanentiedienst door stafhouder van de orde of zijn gemachtigde wordt georganiseerd.

Relevante bepalingen inzake deze problematiek :

1) Artikel 508/7 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt :

« Bij elke balie stelt de Raad van de Orde van Advocaten een bureau voor juridische bijstand in volgens de nadere regels en de voorwaarden die hij bepaalt.

Het bureau heeft onder meer tot taak om wachtdiensten te organiseren.

De Orde van Advocaten stelt jaarlijks een lijst op met de advocaten die in hoofdzaak of in bijkomende orde prestaties wensen te verrichten in het kader van de door het bureau georganiseerde juridische tweedelijnsbijstand.

De lijst vermeldt de voorkeurmateries die de advocaten opgeven en die zij staven of waarvoor zij zich ertoe verbinden een opleiding te volgen die door de Raad van de Orde of de in artikel 488 bedoelde overheden wordt georganiseerd.

Tegen de weigering tot inschrijving op de lijst kan beroep worden ingesteld overeenkomstig artikel 432*bis*. Het bureau zendt de lijst van advocaten over aan de commissie voor juridische bijstand. »

In dit artikel kan de notie « wachtdienst » worden teruggevonden als een opdracht voor de bureaus van juridische bijstand, en dus ook als een wettelijke basis voor de nieuwe bepalingen inzake Salduz, althans in het kader van de gedeeltelijke of volledige kosteloze juridische tweedelijnsbijstand.

De permanentiedienst dient echter ook gecontacteerd wanneer de gekozen advocaat verhinderd is of onbereikbaar is, terwijl de verdachte eventueel wel vermogend is.

Vandaar dat gekozen wordt voor een nieuw begrip « permanentiedienst ».

2) Artikel 495 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt :

« De Orde van Vlaamse Balies en de Ordre des barreaux francophones et germanophone hebben, elk voor de balies die er

qui en font partie, pour mission de veiller à l'honneur, aux droits et aux intérêts professionnels communs de leurs membres et sont compétents en ce qui concerne l'aide juridique, le stage, la formation professionnelle des avocats-stagiaires et la formation de tous les avocats appartenant aux barreaux qui en font partie.

Ils prennent les initiatives et les mesures utiles en matière de formation, de règles disciplinaires et de loyauté professionnelle, ainsi que pour la défense des intérêts de l'avocat et du justiciable. »

L'organisation d'une permanence, comme l'assemblée générale en a fait la demande à l'OVB, est très certainement une initiative utile pour les avocats et les justiciables. C'est en outre une tâche qui entre dans le cadre de l'aide juridique, cette dernière n'étant pas limitée dans ledit article à l'aide gratuite ni à l'aide de deuxième ligne. L'élaboration du système en question relève dès lors bel et bien de la compétence de l'OBFG et de l'OVB.

N° 74 DE M. TORFS ET CONSORTS

Art. 2

Au 2^o, dans le § 5 proposé, remplacer les mots « des paragraphes 1^{er} à 4 » par les mots « des paragraphes 2 à 4bis ».

Justification

La sanction visée au § 5 de l'article 47bis proposé ne concerne que les nouveaux droits du suspect prévus par la proposition de loi à l'examen. Contrairement à l'amendement n° 51, le présent amendement tient également compte de l'ajout éventuel d'un § 4bis nouveau, proposé par l'amendement n° 50.

La sanction s'appliquera donc en cas de non-respect des droits prévus à l'article 47bis, §§ 2 à 4bis inclus.

N° 75 DE M. TORFS ET CONSORTS

Art. 3

À l'article 2bis proposé, § 2, alinéa 3, 2^o, remplacer les mots « en particulier de l'absence d'abus ou de recours à la contrainte » par les mots « en particulier de l'exercice manifeste de pressions ou contraintes illicites. ».

Justification

Il s'agit de préciser le texte.

deel van uitmaken, de taak te waken over de eer, de rechten en de gemeenschappelijke beroepsbelangen van hun leden en zijn bevoegd voor de juridische bijstand, de stage, de beroepsopleiding van de advocaten-stagiairs en de vorming van de advocaten behorende tot de balies die er deel van uit maken.

Zij nemen initiatieven en maatregelen die nuttig zijn voor de opleiding, de tuchtrechtelijke maatregelen en de loyauté in het beroep en voor de behartiging van de belangen van de advocaten en van de rechtzoekende. »

Het organiseren van een permanentiedienst, zoals door de algemene vergadering gevraagd aan de OVB, is zeer zeker een initiatief dat nuttig is voor de advocaten en de rechtzoekenden. Bovendien is deze organisatie een taak in het kader van de juridische bijstand, die in dit artikel niet beperkt wordt tot de kosteloze bijstand of tweedelijnsbijstand. Het uitwerken van dit systeem is dan ook wel degelijk een bevoegdheid van de OVB en OBFG.

Rik TORFS.
Christine DEFRAIGNE.
Inge FAES.
Güler TURAN.
Martine Taelman.
Guy SWENNEN.

Nr. 74 VAN DE HEER TORFS C.S.

Art. 2

In het punt 2^o, in de voorgestelde § 5, de woorden « van de paragrafen 1 tot 4 » vervangen door de woorden « van de paragrafen 2 tot 4bis ».

Verantwoording

De sanctie bedoeld in het voorgesteld artikel 47bis, § 5 is enkel bedoeld voor de nieuwe rechten van de verdachte voorzien door dit wetsvoorstel. In tegenstelling tot amendement nr. 51, houdt dit amendement ook rekening met de toevoeging van nieuwe § 4bis, zoals toegevoegd in amendement nr. 50.

De sanctie zal dus van toepassing zijn voor de miskenning van de rechten voorzien in artikel 47bis, §§ 2 tot en met 4bis.

Nr. 75 VAN DE HEER TORFS C.S.

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2bis, § 2, derde lid, 2^o, de woorden « inzonderheid op eventueel misbruik of eventuele dwang » vervangen door de woorden « inzonderheid of er kennelijk geen ongeoorloofde druk of dwang wordt uitgeoefend. ».

Verantwoording

Dit betreft een tekstuele verduidelijking.

L'avocat contrôle si aucune pression ou contrainte manifestement illicite n'est exercée sur la personne entendue et il peut faire inscrire au procès-verbal les prétendues violations qu'il constate.

Il appartiendra toujours au juge du fond d'apprécier s'il est question d'un non-respect des droits de la défense.

N° 76 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 7)

Art. 2

Compléter le § 2 proposé par un troisième alinéa rédigé comme suit :

« À la fin des auditions, l'avocat consulté peut faire mentionner dans le procès-verbal d'audition toute observation qu'il juge utile à la défense de la personne interrogée et qu'il n'aurait pas été autorisé à formuler au cours de l'audition ».

Justification

Cette définition du contenu de l'intervention de l'avocat est celle proposée par l'OBFGB.

Les barreaux reprochent en effet au texte à l'examen de cantonner l'avocat dans un rôle excessivement passif lors des auditions par les policiers ou le juge d'instruction et estiment que ce rôle ne rencontre pas les exigences de la Cour européenne des droits de l'homme telles que formulées notamment dans ses arrêts Salduz et Dalayan.

Selon les auteurs de la proposition et divers intervenants lors des auditions, l'octroi d'un rôle plus important à l'avocat aboutirait à l'instauration d'un débat contradictoire, d'une part, dans un enceinte inappropriée en ce qu'elle réunirait des personnes qui ne sont pas formées à ce débat, comme les policiers, ou en ce qu'elle ne réunirait pas les différentes parties au procès, comme c'est le cas devant le juge d'instruction où le parquet est absent et, d'autre part, à un stade de la procédure où un tel débat est prématuré.

Afin de permettre à l'avocat de jouer pleinement son rôle d'acteur de justice sans pour autant rendre excessivement difficile le travail d'audition des services de police ou des magistrats instructeurs, il est proposé de permettre à l'avocat de faire mentionner dans le procès-verbal toute observation qu'il juge utile à la défense de son client, alors même qu'il s'agirait d'observations juridiques, de clarifications des déclarations faites par son client ou de critiques par rapport à la formulation des questions posées à celui-ci. Ces observations seraient exprimées au terme des auditions dans le procès-verbal.

De advocaat houdt toezicht over het feit dat er geen kennelijk ongeoorloofde druk of dwang op de verhoorde wordt uitgeoefend en kan melding laten maken in het proces-verbaal van de vermeende schendingen die hij vaststelt.

Het zal steeds de bevoegdheid blijven van de rechter ten gronde om te beoordelen of er sprake is van een miskennis van de rechten van de verdediging.

Rik TORFS.
Christine DEFRAIGNE.
Inge FAES.
Güler TURAN.
Martine TAELEMAN.
Guy SWENNEN.
Francis DELPÉRÉE.

Nr. 76 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

(Subamendement op amendement nr. 7)

Art. 2

De voorgestelde § 2 aanvullen met een derde lid, luidende :

« Op het einde van het verhoor kan de geraadpleegde advocaat in het proces-verbaal van het verhoor elke opmerking laten vermelden die hij nuttig acht voor de verdediging van de ondervraagde persoon en die tijdens het verhoor niet mocht worden geformuleerd. ».

Verantwoording

De bij amendement voorgestelde invulling van het optreden van de advocaat is die welke door de OBFGB wordt voorgesteld.

De balies vinden immers dat de advocaat in de door de indieners voorgestelde tekst een uitermate passieve rol krijgt toebedeeld tijdens het verhoor door de politie of de onderzoeksrechter. Zij menen dat die rol niet in overeenstemming is met de vereisten die het Europees Hof voor de rechten van de mens formuleerde in de Salduz- en Dalayan-arresten.

Volgens de indieners van het voorstel en verschillende sprekers die werden gehoord, zou de toekenning van een grotere rol aan de advocaat leiden tot de invoering van een debat op tegenspraak in een onaangepaste omgeving omdat niet alle samengebrachte personen, zoals de politie, zijn opgeleid voor dit debat of omdat alle betrokken partijen niet aanwezig zijn (voor de onderzoeksrechter bijvoorbeeld is het parket niet aanwezig). Bovendien wordt dat debat gevoerd in een te vroeg stadium van de procedure.

De advocaat moet in staat zijn een volwaardige juridische rol te vervullen zonder daarbij het verhoor door de politie of de onderzoeksmagistraten uitermate te bemoeilijken. Daarom wordt er voorgesteld de advocaat de mogelijkheid te geven elke opmerking die hij nuttig acht voor de verdediging van zijn cliënt te vermelden in het proces-verbaal, of het nu gaat om juridische opmerkingen, verduidelijkingen van de verklaringen van zijn cliënt of kritiek op de formulering van de gestelde vragen. Die opmerkingen zouden op het einde van het verhoor worden opgenomen in het proces-verbaal.

Ainsi, l'avocat se voit-il reconnaître le droit d'exprimer dans le procès-verbal tout ce qu'il juge utile à la défense de son client, sans pouvoir interférer dans l'audition au-delà de ce que prévoit le texte en projet.

De la sorte, l'avocat pourra par ses observations, qui seront portées ultérieurement à la connaissance des autres acteurs de la chaîne judiciaire, contribuer, dès un stade précoce, à une correcte application du droit et à l'établissement de la vérité judiciaire. Il va de soi que ces observations seront formulées sous la réserve des seules informations disponibles à l'avocat au moment où il les formule.

Le droit limité ainsi reconnu à l'avocat ne devrait pas faire obstacle à l'expression orale de ces observations lors de l'audition si les policiers ou le juge d'instruction le jugent opportun.

N° 77 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

Art. 3

À l'article 2bis, §2, proposé, remplacer le troisième et la quatrième alinéa par l'alinéa suivant :

« À la fin des auditions, l'avocat consulté peut faire mentionner dans le procès-verbal d'audition toute observation qu'il juge utile à la défense de son client et qu'il n'aurait pas été autorisé à formuler au cours de l'audition ».

Justification

Cette définition du contenu de l'intervention de l'avocat est celle proposée par l'OBFG.

Les barreaux reprochent en effet au texte à l'examen de cantonner l'avocat dans un rôle excessivement passif lors des auditions par les policiers ou le juge d'instruction et estiment que ce rôle ne rencontre pas les exigences de la Cour européenne des droits de l'homme telles que formulées notamment dans ses arrêts Salduz et Dalayan.

Selon les auteurs de la proposition et divers intervenants lors des auditions, l'octroi d'un rôle plus important à l'avocat aboutirait à l'instauration d'un débat contradictoire, d'une part, dans un enceinte inappropriée en ce qu'elle réunirait des personnes qui ne sont pas formées à ce débat, comme les policiers, ou en ce qu'elle ne réunirait pas les différentes parties au procès, comme c'est le cas devant le juge d'instruction où le parquet est absent et, d'autre part, à un stade de la procédure où un tel débat est prématuré.

Afin de permettre à l'avocat de jouer pleinement son rôle d'acteur de justice sans pour autant rendre excessivement difficile le travail d'audition des services de police ou des magistrats instructeurs, il est proposé de permettre à l'avocat de faire mentionner dans le procès-verbal toute observation qu'il juge utile à la défense de son client, alors même qu'il s'agirait d'observations juridiques, de clarifications des déclarations faites par son client ou de critiques par rapport à la formulation des questions posées à celui-ci. Ces observations seraient exprimées au terme des auditions dans le procès-verbal.

Ainsi, l'avocat se voit-il reconnaître le droit d'exprimer dans le procès-verbal tout ce qu'il juge utile à la défense de son client, sans

Zo krijgt de advocaat het recht om in het proces-verbaal alles te laten vermelden wat hij nuttig acht voor de verdediging van zijn cliënt, maar blijft zijn optreden tijdens het verhoor wel beperkt tot wat in de ontwerp tekst is bepaald.

Bijgevolg kan de advocaat, door zijn opmerkingen, die later aan de overige partijen in het geding worden meegedeeld, in een vroeg stadium bijdragen tot een correcte toepassing van het recht en tot de waarheidsvinding. Het spreekt voor zich dat de opmerkingen enkel slaan op de informatie die de advocaat tot zijn beschikking heeft op het ogenblik dat hij ze formuleert.

Het beperkte recht dat aldus aan de advocaat wordt toegekend, zou niet mogen verhinderen dat de advocaat die opmerkingen mondeling formuleert tijdens het verhoor als de politie of de onderzoeksrechter dat wenselijk acht.

Nr. 77 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2bis, §2, het derde en vierde lid vervangen door het volgende lid :

« Op het einde van het verhoor kan de geraadpleegde advocaat in het proces-verbaal van het verhoor elke opmerking laten vermelden die hij nuttig acht voor de verdediging van zijn cliënt en die tijdens het verhoor niet mocht worden geformuleerd. ».

Verantwoording

De bij amendement voorgestelde invulling van het optreden van de advocaat is die welke door de OBFG wordt voorgesteld.

De balies vinden immers dat de advocaat in de door de indieners voorgestelde tekst een uitermate passieve rol krijgt toebedeeld tijdens het verhoor door de politie of de onderzoeksrechter. Zij menen dat die rol niet in overeenstemming is met de vereisten die het Europees Hof voor de rechten van de mens formuleerde in de Salduz- en Dalayan-arresten.

Volgens de indieners van het voorstel en verschillende sprekers die werden gehoord, zou de toekenning van een grotere rol aan de advocaat leiden tot de invoering van een debat op tegenspraak in een onaangepaste omgeving omdat niet alle samengebrachte personen, zoals de politie, zijn opgeleid voor dit debat of omdat alle betrokken partijen niet aanwezig zijn (voor de onderzoeksrechter bijvoorbeeld is het parket niet aanwezig). Bovendien wordt dat debat gevoerd in een te vroeg stadium van de procedure.

De advocaat moet in staat zijn een volwaardige juridische rol te vervullen zonder daarbij het verhoor door de politie of de onderzoeksmagistraten uitermate te bemoeilijken. Daarom wordt er voorgesteld de advocaat de mogelijkheid te geven elke opmerking die hij nuttig acht voor de verdediging van zijn cliënt te vermelden in het proces-verbaal, of het nu gaat om juridische opmerkingen, verduidelijkingen van de verklaringen van zijn cliënt of kritiek op de formulering van de gestelde vragen. Die opmerkingen zouden op het einde van het verhoor worden opgenomen in het proces-verbaal.

Zo krijgt de advocaat het recht om in het proces-verbaal alles te laten vermelden wat hij nuttig acht voor de verdediging van zijn

pouvoir interférer dans l'audition au-delà de ce que prévoit le texte en projet.

De la sorte, l'avocat pourra par ses observations, qui seront portées ultérieurement à la connaissance des autres acteurs de la chaîne judiciaire, contribuer, dès un stade précoce, à une correcte application du droit et à l'établissement de la vérité judiciaire. Il va de soi que ces observations seront formulées sous la réserve des seules informations disponibles à l'avocat au moment où il les formule.

Le droit limité ainsi reconnu à l'avocat ne devrait pas faire obstacle à l'expression orale de ces observations lors de l'audition si les policiers ou le juge d'instruction le jugent opportun.

Philippe MAHOUX.
Hassan BOUSETTA.
Ahmed LAAOUEJ.
Zakia KHATTABI.

N° 78 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

Art. 3

Dans l'article 2bis, § 1^{er}, alinéas 3 et 4, proposés, remplacer chaque fois les mots « la permanence » par les mots « l'avocat désigné ».

Justification

Si l'on comprend parfaitement ce que les auteurs entendent par les termes « permanence », cette expression ne correspond à aucune institution réelle.

Il convient donc de se référer ici au principe de l'avocat désigné par le Bâtonnier de l'Ordre ou son délégué, termes déjà repris à l'article 16§ 4 de la loi en question.

La cohérence du texte justifie cette modification.

Philippe MAHOUX.
Hassan BOUSETTA.
Ahmed LAAOUEJ.

N° 79 DE MME TAELMAN ET CONSORTS

Art. 2

Au 2^o, dans le § 2 proposé, remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :

« Si la personne à interroger dispose de ressources insuffisantes, les articles 508/13 à 508/18 du Code judiciaire relatifs au bénéfice de la gratuité complète ou partielle de l'aide juridique de deuxième ligne s'appliquent dans leur intégralité. »

cliënt, maar blijft zijn optreden tijdens het verhoor wel beperkt tot wat in de ontwerptekst is bepaald.

Bijgevolg kan de advocaat, door zijn opmerkingen, die later aan de overige partijen in het geding worden meegedeeld, in een vroeg stadium bijdragen tot een correcte toepassing van het recht en tot de waarheidsvinding. Het spreekt voor zich dat de opmerkingen enkel slaan op de informatie die de advocaat tot zijn beschikking heeft op het ogenblik dat hij ze formuleert.

Het beperkte recht dat aldus aan de advocaat wordt toegekend, zou niet mogen verhinderen dat de advocaat die opmerkingen mondeling formuleert tijdens het verhoor als de politie of de onderzoeksrechter dat wenselijk acht.

Nr. 78 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2bis, § 1, derde en vierde lid, telkens de woorden « de permanentiedienst » vervangen door de woorden « de aangestelde advocaat ».

Verantwoording

Hoewel het perfect duidelijk is wat de indieners bedoelen met de woorden « permanentiedienst », stemt die uitdrukking met geen enkele reële instelling overeen.

Het is dus aangewezen te verwijzen naar het beginsel van de advocaat die door de Stafhouder van de Orde of diens gemachtigde is aangesteld, een uitdrukking die al is opgenomen in artikel 16§ 4 van deze wet.

De samenhang van de tekst rechtvaardigt die wijziging.

Nr. 79 VAN MEVROUW TAELMAN C.S.

Art. 2

In het punt 2^o, in de voorgestelde § 2, het tweede lid vervangen door wat volgt :

« Indien de te ondervragen persoon over onvoldoende inkomsten beschikt, zijn de artikelen 508/13 tot 508/18 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de toekenning van de gedeeltelijke of volledige kosteloosheid van de juridische tweedelijfsbijstand onverminderd van toepassing. »

Justification

L'assistance d'un avocat préalablement à la première audition ne modifie en rien les dispositions relatives à l'assistance judiciaire gratuite. Les dispositions prévues par les articles 508/13 à 508/18 sont dès lors intégralement applicables.

N° 80 DE MME Taelman et Consorts

Art. 3

Dans l'article 2bis, §1^{er}, proposé, remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :

« Si la personne à interroger ne dispose pas de ressources suffisantes, les articles 508/13 à 508/18 du Code judiciaire relatifs au bénéfice de la gratuité complète ou partielle de l'aide juridique de deuxième ligne sont intégralement applicables. »

Justification

L'assistance d'un avocat préalablement à la première audition ne modifie en rien les dispositions relatives à l'aide juridique gratuite. Les dispositions des articles 508/13 à 508/18 demeurent dès lors intégralement applicables.

N° 81 DE M. Torfs et Consorts

Art. 3

Dans l'article 2bis, §1^{er}, alinéa 5, proposé, remplacer la première phrase par ce qui suit :

« Ce n'est qu'après avoir eu un contact confidentiel par téléphone avec la permanence que la personne majeure concernée peut, après une privation de liberté, renoncer volontairement et de manière réfléchie au droit à une concertation confidentielle avec un avocat. »

Justification

Le présent amendement reformule la phrase visée dans un but de clarification. La personne majeure concernée peut renoncer au droit à une concertation confidentielle avec un avocat mais, comme elle doit le faire volontairement et de manière réfléchie — ce qui est une exigence posée par la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme —, elle doit avoir d'abord un contact téléphonique confidentiel avec la permanence. Ce n'est

Verantwoording

De bijstand van advocaat voorafgaandelijk aan het eerste verhoor wijzigt niets aan de bepalingen inzake kosteloze rechtsbijstand. De bepalingen in de artikelen 508/13 tot 508/18 zijn dan ook onverminderd van toepassing.

Nr. 80 VAN MEVROUW Taelman C.S.

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2bis, § 1, het tweede lid vervangen door wat volgt :

« Indien de te ondervragen persoon over onvoldoende inkomsten beschikt, zijn de artikelen 508/13 tot 508/18 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de toekenning van de gedeeltelijke of volledige kosteloosheid van de juridische tweedelijnsbijstand onverminderd van toepassing. »

Verantwoording

De bijstand van advocaat voorafgaandelijk aan het eerste verhoor wijzigt niets aan de bepalingen inzake kosteloze rechtsbijstand. De bepalingen in de artikelen 508/13 tem 508/18 zijn dan ook onverminderd van toepassing.

Martine Taelman.
Inge Faes.
Francis Delpérée.
Güler Turan.
Christine Defraigne.
Guy Swennen.
Rik Torfs.

Nr. 81 VAN DE HEER Torfs C.S.

Art. 3

In het voorgestelde artikel 2bis, § 1, vijfde lid, de eerste volzin vervangen door wat volgt :

« Enkel na een vertrouwelijk telefonisch contact met de permanentiedienst, kan de betrokken meerderjarige na vrijheidsberoving vrijwillig en weloverwogen afstand doen van het recht op een vertrouwelijk overleg met een advocaat. »

Verantwoording

Deze herformulering beoogt de tekst van de zin te verbeteren. De betrokkene meerderjarige kan afstand doen van het recht op een vertrouwelijk overleg met een advocaat. Maar vermits hij dit op een vrijwillige en weloverwogen manier moet doen — vereist gesteld door de rechtspraak van het Europees Hof van de Rechten van de Mens — moet hij eerst een vertrouwelijk telefonisch contact hebben met de permanentiedienst. Enkel na dit contact kan

qu'après ce contact qu'elle peut prendre sa décision de manière dûment éclairée. La reformulation proposée tend à clarifier ce point.

N° 82 DE M. TORFS ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 67)

Art. 4

Apporter les modifications suivantes à l'article 15bis proposé :

a) compléter la première phrase de l'alinéa 2 par les mots « , à compter de la signification de l'ordonnance. »;

b) supprimer la deuxième phrase de l'alinéa 2.;

c) compléter la première phrase de l'alinéa 3 par les mots : « et ne peut être prise qu'une seule fois. ».

Justification

Pour l'instant, il n'est pas indiqué dans le texte quand commence le nouveau délai prévu par l'ordonnance de prolongation. Par analogie avec l'article 12 de la loi sur la détention préventive qui traite du mandat d'amener, le délai en question commence à courir au moment où l'ordonnance est signifiée au suspect.

La formulation de la deuxième phrase de l'alinéa 2 est malheureuse, du moins dans la version néerlandaise. Comme l'objectif est que l'ordonnance de prolongation ne puisse être prise qu'une seule fois, les auteurs proposent de le préciser explicitement dans la première phrase de l'alinéa 3.

hij zijn beslissing op een terdege geïnformeerde manier nemen. De herformulering tracht dit te verduidelijken.

Nr. 82 VAN DE HEER TORFS C.S.

(Subamendement op amendement nr. 67)

Art. 4

In het voorgestelde artikel 15bis, de volgende wijzigingen aanbrengen :

a) de eerste zin van het tweede lid aanvullen met de woorden « te rekenen vanaf de betekening van het bevel. »;

b) de tweede zin van het tweede lid doen vervallen;

c) de eerste zin van het derde lid aanvullen met de woorden : « en kan slechts eenmaal verleend worden. ».

Verantwoording

Op dit ogenblik staat niet in de tekst aangeduid wanneer de nieuwe termijn die in het bevel van verlenging vervat is, een aanvang neemt. Naar analogie met artikel 12 van de wet op de voorlopige hechtenis betreffende het bevel tot medebrenging, start de termijn van het bevel tot verlenging op het ogenblik dat het bevel aan de verdachte is betekend.

De tweede zin van het tweede lid is, althans in de Nederlandse versie, ongelukkig geformuleerd. Omdat het de bedoeling is dat het bevel van verlenging slechts éénmaal mag worden uitgevaardigd, stellen indieners voor dit toe te voegen in de eerste zin van het derde lid.

Rik TORFS.
Inge FAES.
Martine Taelman.
Güler TURAN.
Guy SWENNEN.
Christine DEFRAIGNE.
Francis DELPÉRIÉ.